

说明手册

操作与维护

4812158711_E.pdf

振动压路机

CA5000/5500/6000/6500

引擎

Deutz TCD 6.1 L06 4V (IIIB/T4i)

Deutz TCD 2012 L06 2V (IIIA/T3)

序列号

10000129xxA007868 -

10000130xxA008183 -

10000131xxA007867 -

10000132xxA008433 -

10000133xxA008761 -

10000134xxA010086 -

10000135xxA008900 -

10000136xxA009813 -



原版使用说明书的翻译

目录

导言	1
机器	1
预期用途	1
警告标志	1
安全信息	1
概述	2
CE 标志和合格声明	2
安全 - 一般说明	3
安全 - 操作时	5
边缘作业	5
工作驾驶	5
安全 (选配)	7
空调	7
特别说明	9
标准滑润剂及其他推荐使用的油液	9
更高环境温度，超过 +40°C (104°F)	9
温度	9
高压清洗	9
防火	10
翻倒保护装置 (ROPS)，配有 ROPS 的驾驶室	10
焊接	10
电池处理	10
跨接起动 (24伏特)	11
技术规范	13
振动 - 操作人员位置	13
噪音级别	13
电气系统	13
坡道	13
尺寸 - 侧视图	14
尺寸，俯视图	15

重量和容积	16
生产能力	16
综合	20
充液轮胎 (压载轮胎)	20
液压系统	21
空调/自动控温 (ACC) (可选)	21
紧固扭矩	22
压路机说明	23
柴油引擎	23
电气系统	23
推进系统/传动	23
制动系统	23
转向系统	23
振动系统	24
驾驶室	24
落物保护装置 (FOP) 与翻倒保护装置 (ROP)	24
标识	25
产品和组件铭牌	25
车架上的产品标识号	25
机器铭牌	26
17PIN 序列号的说明	26
引擎铭牌	27
标志牌	28
位置 - 标志牌	28
安全标志牌	29
信息标志牌	31
仪表/控件	32
控制面板和控件	32
功能说明	33
Warning indication - membrane panel (Keypad)	36

显示屏说明	36
机器报警	39
Dynapac 子系统 (DSS)	40
“MAIN MENU” (主菜单)	41
“USER SETTINGS” (用户设置)	41
“SERVICE MENU” (服务菜单)	42
“ABOUT” (有关)	43
启动时的操作员帮助	44
操作员帮助模式	44
通过按钮设置激活选择的显示屏。	45
仪表和控件，驾驶室	46
驾驶室内仪表与控件功能说明	47
使用驾驶室控件	48
除霜器	48
热气	48
AC/ACC	48
ACC - 控制面板	48
主显示屏	49
ACC - 操作菜单	49
电气系统	51
主开关盒内的熔断器 (Deutz)	51
主开关处的熔断器 (Deutz)	52
主开关处的熔断器盒 (Deutz)	53
驾驶室内主熔断器	53
操作	55
启动之前	55
主开关 - 打开	55
驾驶员座椅 (可选) - 调节	55
安全带提醒装置	56
操作员座椅，舒适 - 调节	56

控制仪表盘，调节	57
驻车制动器	57
显示屏 - 控制	58
联锁	58
操作人员位置	59
视镜	59
启动	60
启动引擎	60
驾驶	61
操作压路机	61
机器具有独立弹簧复位开关的齿轮变速装置（齿轮位置开关） ...	61
配有限速器（速度电位计）的机器 - 选配。	62
坡道	63
配备 TC（防尾旋）的机器	63
坡道（TC（防尾旋））	64
互锁/紧急停车/停车制动 - 检查	65
DPF 过滤器的燃尽 -（欧标 IIIB/T4i）	66
DPF 显示	66
Dynapac 夯实计 (DCM) 包含主动跳跃控制 (ABC) 功能 - 可选	68
设置限值	68
工作 CMV	70
振动	70
手动/自动振动	70
手动振动 - 开启	71
振幅 - 切换	71
可调（可变）频率 -（选配）	72
制动	72
正常制动	72
紧急制动	73
关闭	73

停车	74
为钢轮垫楔块	74
主开关	74
长期停车	75
引擎	75
电池	75
空气滤清器，排气管	75
燃油箱	75
液压油箱	75
遮盖，防水油布	75
轮胎（全天候的）	75
其他	77
吊装	77
锁定联结关节	77
吊起压路机	78
用千斤顶起重压路机：	78
联结关节解锁	79
牵引/恢复	79
发动机运行时的短距离曳引	80
发动机不工作时的短距离曳引	81
牵引压路机	82
运输	82
装载时固定 CA5000/5500/6000/6500	83
操作说明 - 概述	85
预防性维护	87
承诺和交付检查	87
保修	87
维护	89
滑润剂和符号	89
维护符号	90

保养和维护部位	91
综述	91
定期保养 (维修消息) - 可选	92
每工作 10 小时 (每日)	93
第一次工作 50 小时后	93
每工作 50 小时 (每周)	93
每工作 250/750/1250/1750 小时	94
每工作 500/1500 小时	94
每工作 1000 个小时	95
每工作 2000 个小时	96
每隔一年	97
服务——清单	98
维护 , 10 小时	99
刮板 - 检查 , 调整	99
刮板 , 衬垫钢轮	100
刮板 (重型) , 凸轮	100
挠性刮板 (选配)	101
空气循环 - 检查	101
冷却剂液位 - 检查	102
柴油引擎 检查油位	102
燃油箱 - 加油	103
液压油箱 - 油位检查	103
维护 , 第一个 50 小时	105
液压过滤器 - 更换	105
钢轮筒 - 换油	106
轮胎 - 气压 - 轮胎螺母紧固	107
钢轮变速箱 - 换油	108
转向柱 - 紧固	108
维护 - 50 小时	109

空气滤清器	
- 检查软管和接头	109
维护措施 - 250 小时	111
钢轮筒 - 检查油位	111
特定后轴 - 检查液位	112
后轴行星齿轮 - 检查油位	112
钢轮变速箱 - 检查油位	113
散热器 - 检查/清洁	113
橡胶元件与紧固螺钉 - 检查	114
电池	
- 检查状态	114
空调 (选配)	
- 检测	115
自动控温 (选配) - 检测	115
维护措施 - 500 小时	117
钢轮筒 - 检查油位	117
空气滤清器	
检查 - 更换主空气过滤器	118
备用滤器 - 更换	118
空气滤清器	
- 清洁	119
特定后轴 - 检查液位	120
后轴行星齿轮 - 检查油位	120
钢轮变速箱 - 检查油位	121
散热器 - 检查/清洁	121
燃油预过滤器 - 更换	122
更换燃油过滤器	122
引擎盖, 铰链 - 润滑	123
柴油引擎 - 油和过滤器更换	123
座椅轴承 - 润滑	124
维护 - 1000 小时	125
液压过滤器 - 更换	125

钢轮筒 - 检查油位	126
空气滤清器	
检查 - 更换主空气过滤器	127
备用滤器 - 更换	128
空气滤清器	
-清洁	128
后轴 - 换油	129
后轴行星齿轮 - 换油	129
钢轮变速箱 - 换油	130
散热器 - 检查/清洁	130
燃油预过滤器 - 更换	131
更换燃油过滤器	131
柴油引擎 - 油和过滤器更换	132
座椅轴承 - 润滑	133
液压油箱 - 排放	133
燃油箱 - 排放 (选配)	134
空调 (选配)	
新鲜空气过滤器 - 更换	134
转向栓 - 紧固	135
维护 - 2000 小时	137
液压油箱 - 更换液压油	137
液压过滤器 - 更换	138
钢轮筒 - 换油	139
钢轮变速箱 - 换油	140
空气滤清器	
检查 - 更换主空气过滤器	140
备用滤器 - 更换	141
空气滤清器	
-清洁	141
后轴行星齿轮 - 换油	142
后轴 - 换油	142
散热器 - 检查/清洁	143

燃油预过滤器 - 更换	143
更换燃油过滤器	144
柴油引擎 - 油和过滤器更换	145
座椅轴承 - 润滑	146
液压油箱 - 排放	146
燃油箱 - 排放 (选配)	147
空调 (选配)	
新鲜空气过滤器 - 更换.....	147
自动控温 (选配)	
- 全面检查.....	148
干燥过滤器 - 检查	148
转向栓 - 紧固	149

导言

机器

CA5000/5500/6000/6500 是 Dynapac 重型土壤夯实压路机的型号。其提供 D (光轮) 和 PD (凸轮) 两种版本。

预期用途

D 型设计用于夯实岩石填方。PD 型主要用于压实粘性材料和风化的岩石材料。

可用于压实所有类型的基层和次基层。PD 轮圈或者可互换的钢轮，如从 D 型改装成 PD 型，或从 PD 型改装成 D 型。应用范围更加多样化。

本手册附有驾驶室和安全配件的描述。其它配件，例如速度距离自动记录器、“优化仪”(DCO) 和“分析仪”(DCA) 另有单独的说明进行描述。

警告标志



警告！危险或危险操作标记。
无视警告将威胁人身安全或导致严重受伤。



注意！危险或危险操作标记。
无视警告将导致机器损坏或财产损失。

安全信息



建议您按照操作手册对操作员进行培训，至少应培训如何对机器进行操作和日常维护。

**机器上不得载客，
操作员在操作机器时必须坐在座位上。**



**所有压路机操作人员都必须仔细阅读随车安全手册。
严格按照安全说明操作。
不得将安全手册带离压路机。**



**建议操作人员仔细阅读手册上的安全说明。
严格按照安全说明操作。
确保可以方便地取阅本手册。**



**在启动机器或进行任何维护之前，
必须阅读整个手册内容。**



压路机在室内工作时应保证良好通风（风扇排风）。

概述

本手册内容包含压路机的操作和维护说明。

压路机须进行良好保养以发挥其最佳性能。

应保持机器清洁，从而尽可能早发现诸如泄漏、螺栓及连接松动等情况。

每天在启动前须检查机器。对机器进行全面检查以及及时发现有无泄漏或其他故障。

检查压路机下的地面情况。发生泄漏时在地上比在机器上更容易发现。



环境保护！ 请勿随意排放机油、燃油或其他对环境有害的物质。必须将废旧滤芯、放出的机油和残余燃油送交专门机构进行环保处理。

此手册包含定期维护说明，可在每工作 10 和 50 小时之后由机器操作员进行维护。其他维护间隔必须由经认证的 (Dynapac) 服务人员进行。



有关引擎的说明，请参见制造商的引擎手册。

柴油引擎的具体维护和检查工作必须由引擎供应商经认证的人员进行。



如果压路机配备欧标 IIIB/4i 柴油引擎及颗粒过滤器（DPF 过滤器），引擎会自动燃尽碳烟。请参阅“机器说明”和“操作”等章节下的详细信息。

CE 标志和合格声明

（适用于在欧盟/欧洲经济共同体销售的机器）

机器上印记有 CE 标志。这表明该机器在交货时，符合《机械指令 2006/42/EC》规定的适用于该机器的基本健康和指令，同时也符合适用于该机器的其他规定和指令。

机器随附了“合格声明”，上面说明了相关规定和指令及其补充资料，同时，符合规定的统一标准和其他规定必须以书面形式传达。

安全 - 一般说明

(也可参见安全手册)



1. 操作人员在启动压路机之前必须熟悉“操作”部分的内容。
2. 确保遵循“维护”部分的内容。
3. 只有具有操作经验或是经过培训的操作人员才允许操作压路机。
压路机上不允许携带无关人员。操作压路机时必须保持就座。
4. 决不允许在压路机需要调整或维修时进行操作。
5. 只有在压路机静止时才能安装与拆卸机器。使用机器上的踏板、拉手和护栏。
安装与拆卸机器时必须用三点支撑（双脚和单手或单脚和双手）。
不要从机器上跳下。
6. 压路机在非安全路面上操作时必须使用 ROPS（倾翻保护结构）。
7. 在急转弯处须慢速行驶。
8. 尽可能避免横过坡道。在坡道上应直上直下行驶。
9. 如路基没有足够的承受力或路基靠近斜坡，则请勿在边缘以外区域操作压路机。
避免靠近边缘、壕沟行驶，同时不平整的地面状况也会影响支撑压路机的承受力。
10. 确保压路机在行进的前后方向、地面及上方没有任何障碍。
11. 在不平整的地面上操作时应倍加小心。
12. 使用附带的安全装置。操作带有 ROPS/ROPS 驾驶室的机器时必须系好安全带。
13. 保持压路机清洁。及时清理操作平台上附着的污垢或油泥。
保持所有标记和标志牌的清洁、清晰。
14. 燃油补给之前的安全事项：
 - 关掉引擎
 - 禁止吸烟。
 - 压路机附近无明火。
 - 加油喷嘴与油箱口应先接地以避免出现火花。
15. 在维修或保养之前：
 - 给鼓轮/车轮垫好楔块。
 - 必要时锁定联结关节。
 - 在整平刀和石屑撒布机等悬挂设备下方放置垫块。
16. 如果噪音水平超过 80 分贝(A)，建议使用听力保护装置。
噪音大小取决于压路机上的设备及其作业时的路面材料。
17. 不得对压路机进行任何可能影响安全的改动或调整。
只有经过戴纳派克公司的书面认可后才能对压路机进行改动。

18. 在液压油达到正常工作温度之前应避免使用压路机。液压油温度很低时，其制动距离要比正常情况下长。参看“停车”部分的说明。
19. 为了您自身的安全，请不要脱下：
 - 安全帽
 - 钢包头工作鞋
 - 防护耳罩
 - 反光衣/警示衣
 - 工作手套

安全 - 操作时



防止闲人进入或停留在危险区域，
该危险区域是指距运行的机器至少 7 米 (23 英尺)
的圆形区域。
操作员可以允许一个人留在危险区内，
但他/她必须保持专注，
仅在可以看到这个人或收到清楚的位置指示时操作机
器。



尽可能避免横过坡道。而应在坡道上直上直下行驶。

边缘作业



如路基没有足够的承受力或路基靠近斜坡，
则请勿在边缘以外区域操作压路机。



注意，压路机转向时重心会外移。例如，
向左转向时重心将右移。

工作驾驶

避免靠近边缘、壕沟行驶，同时不平整的地面状况也会
影响支撑压路机的承受力。留意机器上方的潜在
障碍物，例如上方电缆和树枝等。

在边缘和孔洞附近进行压实作业时，请特别注意路基的
稳定性。为了保持压路机的稳定性，请勿靠近之前被反
复压实的轨道。在靠近陡坡或路基承受力未知处，请考
虑使用远程控制或后操纵式压路机等其他压实方法。



在出现紧急情况从驾驶室逃离时，
取下右后方柱子上的锤子，然后将后窗玻璃击碎。

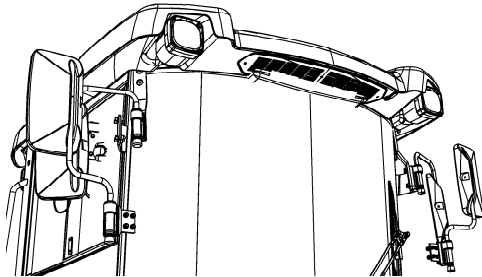


建议在坡道上或非安全路况下操作时使用
ROPS (翻倒保护装置) 或者配有 ROPS 的驾驶室。
始终系好安全带。

安全（选配）

空调

本手册描述的系统为 AC/ACC 型号（自动控温）。



图：驾驶室



系统中含有加压制冷剂。
禁止将制冷剂释放于大气当中。



冷却系统已进行加压。
不恰当操作可导致人员严重受伤。
不得拆卸或松动软管接头。



系统需加注制冷剂时，
必须由指定人员使用指定制冷剂进行。

制冷剂内含示踪试剂，便于用紫外光检查泄漏。

冷凝器与其他散热器位置相同，而干燥过滤器位于散热器架的右侧。

特别说明

标准滑润剂及其他推荐使用的油液

出厂前，压路机的各个系统和组件均已根据润滑规范要求添加了油和液体。其适用环境温度为 -15°C 到 $+40^{\circ}\text{C}$ (5°F - 105°F)。



生物性液压油的最高环境温度为 $+35^{\circ}\text{C}$ (95°F)。

更高环境温度，超过 $+40^{\circ}\text{C}$ (104°F)

如果压路机在较高的环境温度下工作，但不超过 $+50^{\circ}\text{C}$ (122°F)，建议采取以下措施：

柴油引擎和液压系统可在此温度下使用普通机油运行，但在使用传送油的其他组件中，必须使用 Shell Spirax S3 AX85W/140、API GL-5 或同等传动油。

温度

温度限制适用于标准压路机。

如果压路机配有辅助设备，如降噪装置，则在较高环境温度下需更加小心监控。

高压清洗

不得直接喷到电子元件上。



请勿将高压水柱喷射到仪表板/显示屏上。



不得使用可导致电子元件损坏的清洁剂，或具有导电性的清洁剂。



在某些情况下，引擎舱内安装有电气控制杆和相关的电子控制单元 (ECU)。切勿用高压水柱或水清洗。擦拭清洁即已足够。这也适用于引擎的电子控制单元 (引擎 ECU)。

用塑料袋罩在燃油加油盖上并用橡皮带扎紧。这是为了避免高压水进入加油盖上的透气孔。一旦进水将导致故障，例如堵塞滤清器。

请用塑料袋罩住排气管并用橡皮带扎紧固定，以避免水进入。



切勿将水枪直接对准燃油油箱盖或排气管内喷射。使用高压水枪时应特别注意。

防火

一旦机器失火，请使用 ABC 级干粉灭火器。

也可以使用 BE 级二氧化碳灭火器。

翻倒保护装置 (ROPS)，配有 ROPS 的驾驶室



如果机器配有翻倒保护装置（ROPS 或配有 ROPS 的驾驶室），则不得在其中进行焊接或钻孔作业。



切勿尝试修复损坏的翻倒保护装置或驾驶室。
必须更换新的翻倒保护装置或驾驶室。

焊接



对机器进行焊接时，
必须断开电池并从电子系统上断开电子元件。

尽量从机器上取下要焊接的零件。

电池处理



卸下电池时，必须先断开负极线。



安装电池时，必须先连接正极线。



请按环保要求妥善处理旧电池。
电池含有有害的铅。



请勿使用快速充电器为电池充电。
这会缩短电池使用寿命。

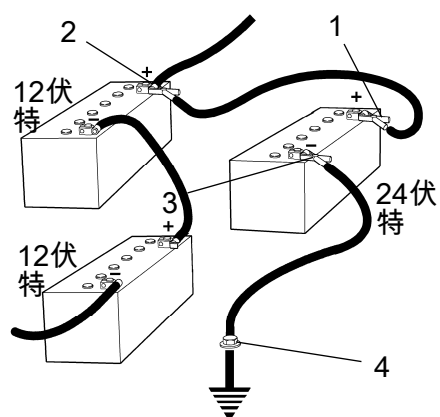
跨接起动 (24伏特)



请勿将负极缆线接到无电电池的负极上。
一旦出现火花，
将会点燃电池周围生成的氢氧气体。



检查助推启动电池，
其电压须与无电电池的电压相同。



图：助推启动

关闭点火装置和所有耗电设备。关闭提供助推启动电源的机器上的引擎。

跳线跨接必须具有 24伏特 电压。

首先将助推启动电池的正极 (1) 连接到物电电池的正极 (2)。然后将助推启动电池的负极 (3) 连接到电池电量不足的机器上的相应螺栓 (4) 或吊环等处。

启动提供电源的机器的引擎。让它运转一段时间。然后启动另一台机器。按相反的顺序断开缆线的连接。

技术规范

振动 - 操作人员位置

(ISO 2631)

振动是按照欧盟市场上装备的机器以 EU 2000/14/EC 标准中规定的工作周期在软聚合物材料上测量的。测量时开启振动，操作人员座椅处于运输位置处。

全车振动测量结果低于 2002/44/EC 指令中规定的执行值 0.5 m/s^2 。（极限值为 1.15 m/s^2 ）

手、臂部位的振动测量结果也低于上述标准中规定的作用值 2.5 m/s^2 。（极限值为 5 m/s^2 ）

噪音级别

噪音级别是按照欧盟指令 2000/14/EC（针对投放欧盟市场的机器）中规定的操作循环在软质聚合材料上测量的。测量时开启振动功能，操作人员座椅位于运输位置。

保证的声功率级别 L_{WA} 103 dB (A)

驾驶员耳边（平台/ROPS）的声压级别 L_{pA} XX dB (A)

操作人员耳边（驾驶室）的声压级别 L_{pA} $72 \pm 3 \text{ dB (A)}$

电气系统

机器按照 EN 13309:2000“工程机械”中的规定对机器进行了电磁兼容性测试。

坡道

这是当机器静止时在坚硬平坦的表面所测得的角度。

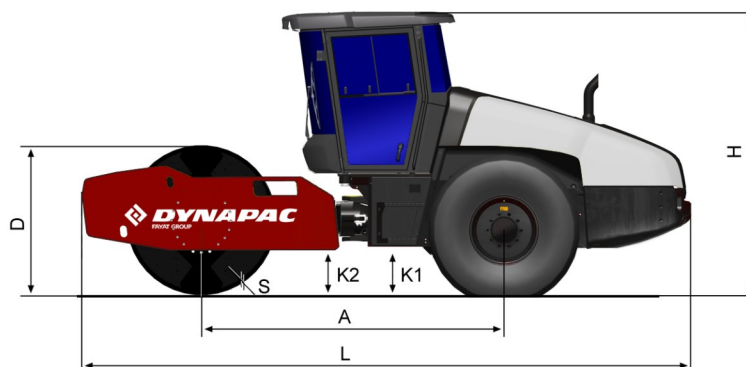
转向角度为零,振动档关闭且所有油箱已注满。

必须注意，松软路面、转向、振动、行进中以及重心提升等情况都会导致压路机在小于此指定坡度时发生倾覆。

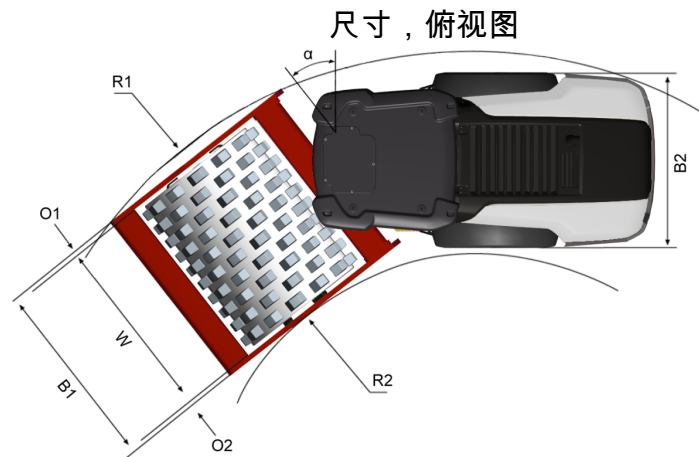


最大 20° 或 36%

尺寸 - 侧视图



	尺寸	毫米	英寸
A	轴距，钢轮及轮胎	3100	122
L	长度，标准配备压路机	6240	246
H1	高度，带 ROPS/驾驶室	2890	114
D	钢轮直径(D)		
	CA5000	1536	60.5
	CA5500, CA6000, CA6500	1546	60.9
D	钢轮直径(PD)	1518	59.8
S	厚度，鼓轮幅度，标称 (D)		
	CA5000	43	1.7
	CA5500, CA6000, CA6500	48	1.9
S	厚度，鼓轮幅度，标称 (PD)	34	1.3
P	衬垫高度 (PD)	102	4.0
K1	拖拉机框架空隙	450	18
K2	钢轮框架空隙	450	18



	尺寸	毫米	英寸
B1	宽度，标准配备压路机		
	CA5000, CA5500, CA6000	2340	92
	CA6500	2380	94
B2	宽度，拖拉机部分	2130	84
O1	悬垂部分，左框架面		
	CA5000, CA5500, CA6000	105	4.1
	CA6500	125	4.9
O2	悬垂部分，右框架面		
	CA5000, CA5500, CA6000	105	4.1
	CA6500	125	4.9
R1	回转半径，外部	5800	228
R2	转弯半径，内侧	3300	130
W	钢轮宽度	2130	84

重量和容积

重量

无 ROPS 的		ROPS	驾驶室
CA5000D	(千克)	16 000	16 200
	(磅)	35 300	35 700
CA5000PD	(千克)	16 300	16 500
	(磅)	35 900	36 400
CA5500D	(千克)	18 200	18 350
	(磅)	40 150	40 500
CA5500PD	(千克)	18 000	18 150
	(磅)	40 000	40 050
CA6000D	(千克)	19 300	19 500
	(磅)	42 600	43 000
CA6000PD	(千克)	19 100	19 300
	(磅)	42 100	42 600
CA6500D	(千克)	20 700	20 900
	(磅)	45 600	46 100
CA6500PD	(千克)	20 600	20 800
	(磅)	45 400	45 900

液体容积

燃油箱	272 公升	72 加仑
-----	--------	-------

生产能力

压实数据

静线压力	
CA5000D/PD	50 (千克/厘米)
	280 (pli)
CA5500D/PD	55 (千克/厘米)
	310 (pli)
CA6000D/PD	60 (千克/厘米)
	336 (pli)
CA6500D/PD	65 (千克/厘米)
	364 (pli)

振幅	高	低
CA5000D	2,1	0,8 (毫米)
	0.08	0.03 (英寸)
CA5000D (VM3-级)	2,1	1,1 (毫米)
	0.08	0.04 (英寸)
CA5000PD	1,9	1,0 (毫米)
	0.07	0.04 (英寸)
CA5500D/PD	2,1	0,8 (毫米)
	0.08	0.03 (英寸)
CA6000D/PD	2,1	0,8 (毫米)
	0.08	0.03 (英寸)
CA6000D/PD (VM3/VP3 级)	2,1	1,0 (毫米)
	0.08	0.04 (英寸)
CA6500D/PD	2,1	0,8 (毫米)
	0.08	0.03 (英寸)
CA6500D/PD (VM3/VP3 级)	2,1	1,0 (毫米)
	0.08	0.04 (英寸)

振动频率	高振幅	低振幅
CA5000-6500D/PD	29	30 (赫兹)
	1740	1800 (次振动/分钟)

离心力	高振幅	低振幅
CA5000D	330	140 (千牛)
	74 250	31 500 (磅)
CA5000D (VM3-级)	330	180 (千牛)
	74 250	40 500 (磅)
CA5000PD	330	180 (千牛)
	74 250	40 500 (磅)
CA5500D (VM3 级)	360	180 (千牛)
	81 000	40 500 (磅)
CA5500PD	360	180 (千牛)
	81 000	40 500 (磅)
CA6000-6500D/PD	360	150 (千牛)
	81 000	33 750 (磅)

推进	CA5000	D	PD
ATC (抗旋)			
速度范围	公里/小时 (英里/小时)	0-11 (0-7)	0-11.5 (0-7)
速度 (最大)			
TC - 无旋转后轴			
第一齿轮	公里/小时 (英里/小时)	4,5 (3)	4,5 (3)
第二齿轮	公里/小时 (英里/小时)	5,5 (3.5)	6 (3.5)
第三齿轮	公里/小时 (英里/小时)	7 (4.5)	7,5 (4.5)
第四齿轮	公里/小时 (英里/小时)	11 (7)	11,5 (7)
爬坡能力 (理论值) , 无振动			
	%	56	58

推进	CA5500	D	PD
ATC (抗旋)			
速度范围	公里/小时 (英里/小时)	0-11 (0-7)	0-11.5 (0-7)
速度 (最大)			
TC - 无旋转后轴			
第一齿轮	公里/小时 (英里/小时)	4,5 (3)	4,5 (3)
第二齿轮	公里/小时 (英里/小时)	5,5 (3.5)	6 (3.5)
第三齿轮	公里/小时 (英里/小时)	7 (4.5)	7,5 (4.5)
第四齿轮	公里/小时 (英里/小时)	11 (7)	11,5 (7)
爬坡能力 (理论值) , 无振动			
	%	53	49

推进	CA6000	D	PD
ATC (抗旋)			
速度范围	公里/小时 (英里/小时)	0-11 (0-7)	0-11.5 (0-7)
速度 (最大)			
TC - 无旋转后轴			
第一齿轮	公里/小时 (英里/小时)	4,5 (3)	4,5 (3)
第二齿轮	公里/小时 (英里/小时)	5,5 (3.5)	6 (3.5)
第三齿轮	公里/小时 (英里/小时)	7 (4.5)	7,5 (4.5)
第四齿轮	公里/小时 (英里/小时)	11 (7)	11,5 (7)
爬坡能力 (理论值) , 无振动	%	49	46

推进	CA6500	D	PD
ATC (抗旋)			
速度范围	公里/小时 (英里/小时)	0-11 (0-7)	0-11.5 (0-7)
速度 (最大)			
TC - 无旋转后轴			
第一齿轮	公里/小时 (英里/小时)	4,5 (3)	4,5 (3)
第二齿轮	公里/小时 (英里/小时)	5,5 (3.5)	6 (3.5)
第三齿轮	公里/小时 (英里/小时)	7 (4.5)	7,5 (4.5)
第四齿轮	公里/小时 (英里/小时)	11 (7)	11,5 (7)
爬坡能力 (理论值) , 无振动	%	45	42

综合

引擎

厂商/型号	Deutz TCD 6.1 L06 4V (IIIB/T4i) Deutz TCD 2012 L06 2V (IIIA/T3)	水冷式涡轮柴油机
功率 (SAE J1995), 2200 转/分钟	129 千瓦 (IIIB/T4i)	175 马力
	128 千瓦 (IIIA/T3)	174 马力
	150kW	204 马力
引擎转速		
- 空档	900 转/分钟	
- 装/卸	1600 转/分钟	
- 工作/运输	2200 转/分钟	



配备排气后处理系统 (EAT) 的欧标 T4i/IIIB DEUTZ 引擎需要使用超低含硫量柴油 (ULSD) 燃料, 其中硫含量为 15 ppm (百万分之一) 或更少。较高的含硫量将会导致操作问题, 并且危及组件的使用寿命, 从而会导致引擎故障。

液体容积

标准型号	23.1 x 26.0 - 12 ply	150-170 千帕 (1.5-1.7 千帕/厘米) (21-24 磅/英寸)
拖拉机型号	23.1 x 26.0 - 12 ply	150-170 千帕 (1.5-1.7 千帕/厘米) (21-24 磅/英寸)

充液轮胎 (压载轮胎)

CA5500-6500 型号标配充液轮胎, CA5000 型号则为选配。



充液轮胎 (额外重量最高为 500 千克/轮, 1100 磅/轮)。作业时请考虑此额外重量。
(防冻至 -30°C (-22°F))

电气系统

电池		24V (2x12V 74Ah)
交流发电机	(IIIB/T4i)	24V 100A
	(IIIA/T3)	24V 80A
熔断器		参见电气系统部分 - 熔断器

液压系统

开启压力	兆帕
传动系统	42
供应系统	2.2
振动系统	42
控制系统	20
制动器分离器	1.7
液压风扇系统	19

空调/自动控温 (ACC) (可选)

本手册描述的系统为 AC/ACC 型号 (自动控温)。在驾驶室门窗关闭的情况下，ACC 系统可保持驾驶室内设定温度不变。

此系统含有氟化温室气体。

冷却剂名称：HFC-134a

注满时冷却剂重量：1.350 千克

CO₂ 同等排放量：1.930 吨

全球变暖潜能值 (GWP)：1430

紧固扭矩

使用扭矩扳手紧固的上油或干燥螺栓的紧固扭矩以 Nm 表示。

公制粗螺纹，光亮镀锌 (fzb)：

强度等级：

M - 螺纹	8.8，上油的	8.8，干的	10.9，上油的	10.9，干的	12.9，上油的	12.9，干的
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

公制粗牙螺纹，锌处理 (Dacromet/GEOMET 工艺)：

强度等级：

M - 螺纹	10.9，上油的	10.9，干的	12.9，上油的	12.9，干的
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

压路机说明

柴油引擎

机器配备水冷、直列六缸、四冲程涡轮增压直喷柴油引擎和一个增压空气冷却器。

(IIIB/T4i)

该引擎还配有外部排气再循环系统 (EGR) 和用于废气后处理的系统 (DPF- 柴油微粒过滤器)。

排气后燃烧系统 (再生) (IIIB/T4i)

为了最大程度减少颗粒物和碳氢化合物的排放，引擎配有一个柴油微粒过滤器以及用于废气后处理的控制单元。柴油微粒过滤器具有主动燃尽系统。

引擎运行时，颗粒物被收集在 DPF 中，并被燃烧以清洁过滤器。

在燃尽/再生过程中，排气管中的排气温度显著高于正常值。

电气系统

该机器拥有以下控制装置【电子控制装置 (ECU)】和电子装置。

- 主要电子控制装置 (用于机器)
- 柴油引擎控制装置 (ECM)
- I/O 板 (控制板)
- 显示屏

推进系统/传动

推进系统是一个通过液压泵向两个并联连接的电机提供动力的静压系统。这两个电机分别驱动后轴和鼓轮。

机器速度与控制杆的角度成正比 (前进/后退档杆的挠度调节速度)。也提供可选配的防尾旋系统。

制动系统

制动系统包括行车制动器、辅助制动器和驻车制动器。行车制动器导致推迟推进系统，即静液压制动。

辅助/停车制动器

辅助和停车制动系统将弹性制动盘纳入后轴和鼓轮齿轮，并在液压作用下分离。

转向系统

转向系统是一种负载传感静液压系统。转向驾驶杆上的控制阀将液流输送至铰接接头处的转向助力油缸。转向角度与方向盘转向的角度成正比。

在某些市场中，该机器还配有紧急转向系统。

振动系统

振动系统是一种静液压系统，其中液压电机推动偏心轴，从而产生鼓轮的振动。

振动幅度由液压电机的旋转方向所决定。提供可变幅度或可变频率的选配系统。

驾驶室

驾驶室具有加热和通风系统，所有窗户都带有除霜器。空调作为配件提供。

紧急逃生出口

驾驶室设有两个紧急逃生出口：门和驾驶室后窗，可用位于驾驶室內的应急锤打破。

落物保护装置 (FOP) 与翻倒保护装置 (ROP)

FOPS 代表“落物保护装置”（车顶保护），而 ROPS 代表“翻倒保护装置”。

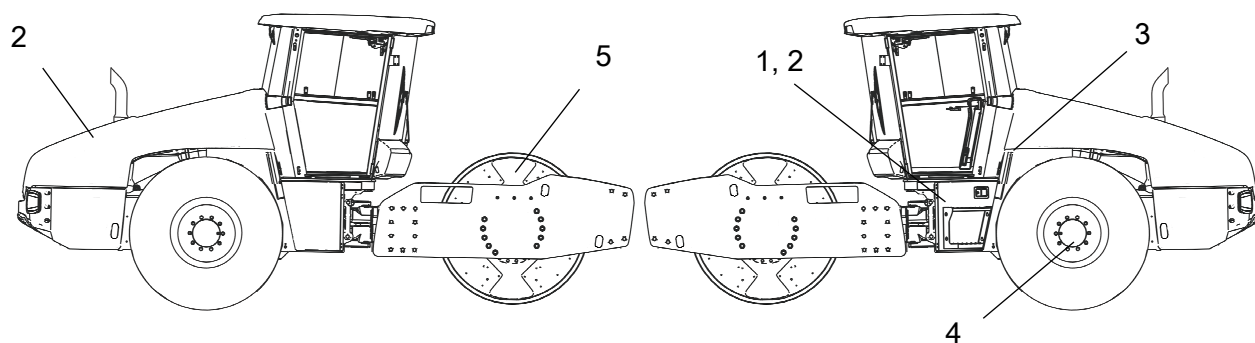
驾驶室经 FOPS 和 ROPS 标准认证为防护驾驶室。

如果驾驶室的任何部分或 FOPS/ROPS 结构的保护架构出现塑料变形或出现裂痕，必须立即更换驾驶室或 FOPS/ROPS 结构。

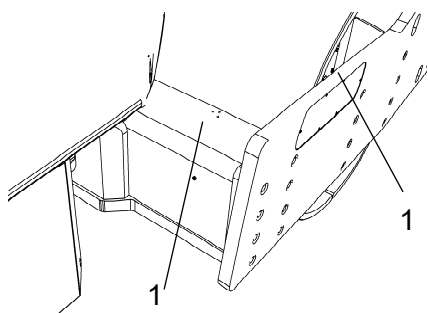
在未事先与 Dynapac 生产部门商讨的情况下，不得擅自修改驾驶室或 FOPS/ROPS 结构。Dynapac 将根据 FOPS/ROPS 标准的适用情况决定是否批准修改。

标识

产品和组件铭牌



1. 产品铭牌 - 产品标识号 (PIN)、指定型号/类型
2. 引擎铭牌 - 类型说明、产品和序列号
3. 驾驶室/ROPS 铭牌 - 认证、产品和序列号
4. 组件铭牌、后轴 - 产品和序列号
5. 组件铭牌、鼓轮 - 产品和序列号



图：前车架
1.PIN

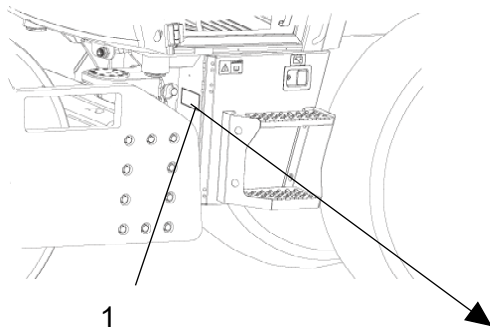
车架上的产品标识号

机器的 PIN (产品标识号) (1) 印在前车架右侧。

机器铭牌

机器型号铭牌(1) 附在后框架的左前侧，在转向接头附近。

铭牌上详细说明了制造商名称和地址、机器类型、PIN 产品标识号（序列号）、工作重量、引擎功率和制造年份。（交付到欧盟以外地区的机器没有 CE 标志，有时也没有制造年份。）



图：操作员平台
1。机器铭牌

				
Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden				
Product Identification Number			XXXXXXXXXXXXXXXXXX	
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear	
XXXXXX	XXXXXX	XXX kW	XXXX/XXXX kg	
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	[Date of Mfg]	
XXXX kg	XXXX kg	XXXX kg	XXXX	
Made in Sweden				
4811 0001 33				

订购备件时请注明机器的 PIN。

100	00123	V	x	A	123456
A	B	C	F		

17PIN 序列号的说明

A= 制造商

B= 系列/型号

C= 检查字母

F= 序列号

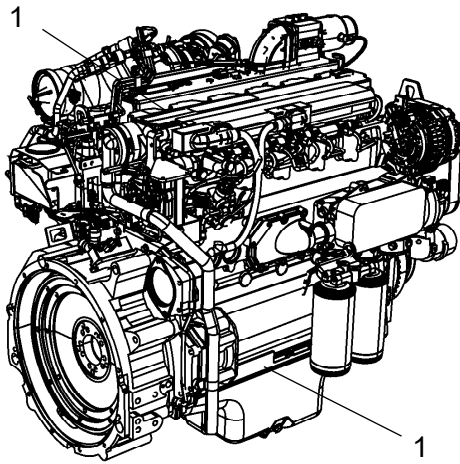
引擎铭牌

引擎类型铭牌 (1) 粘贴于引擎顶端及右侧。

铭牌详细说明了引擎类型、序列号和引擎规格。

订购配件时请注明引擎的序列号。另请参见引擎手册。

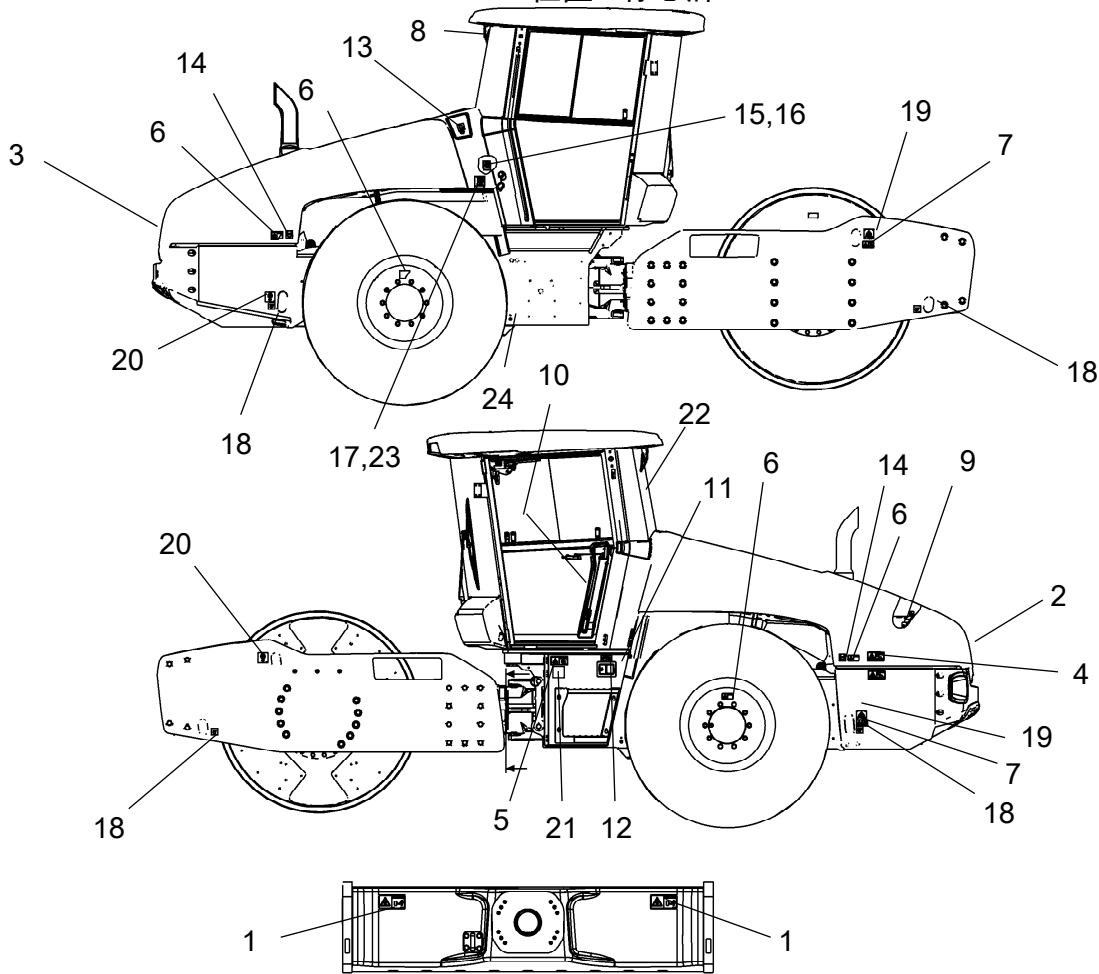
如果引擎上的原始铭牌被其他设备/配件覆盖，某些机器上可能有一个引擎铭牌以及机器铭牌。



图：引擎
1. 引擎铭牌

标志牌

位置 - 标志牌



图：位置、标志牌和标记

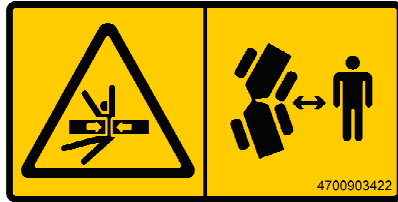
1. 警告，压碎区	4700903422	12. 总开关	4700904835
2. 警告，旋转的发动机组件	4700903423	13. 冷却剂	4700388449
3. 警告，表面灼热	4700903424	14. 气压	4700385080
4. 警告，制动器分离器	4700904895	15. 液压油液位	4700272373
5. 警告，使用手册	4700903459	16. 液压油 生物液压油	4700272372 4700792772
6. 警告，压载轮胎	4700903985	17. 柴油燃料	4700991658* 4811000345**
7. 警告，锁定装置	4700908229 4812125363	18. 固定点	4700382751
8. 警告，有毒气体	4700904165	19. 起重铭牌	4700904870
9. 警告，起动气体	4700791642	20. 起重点	4700588176
10. 手册箱	4700903425	21. 声效应级	4700791273
11. 电池电压	4700393959	22. 紧急出口	4700903590
		23. 超低硫含量的燃料	4811000344**
		24. 排空燃油	4811000443

* (IIIA/T3)

** (IIIB/T4i)

安全标志牌

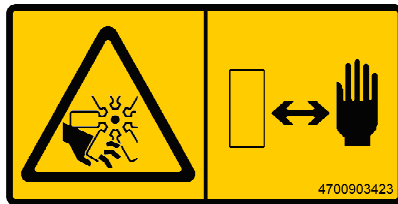
请始终确保所有安全贴标完全清晰可见，如难以辨认请去除污垢或订购新贴标。使用每个贴标上指定的零件号。



4700903422

警告 - 碾压区域，联结关节/钢轮。

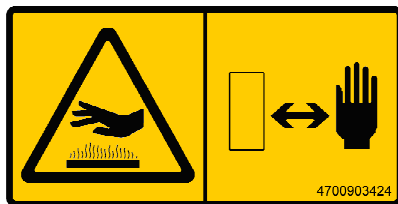
必须与挤压区域保持安全距离。



4700903423

警告 - 引擎旋转件。

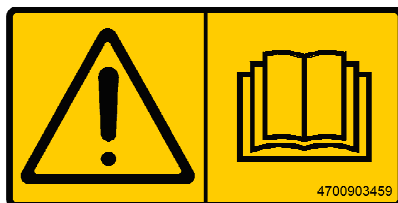
将手远离危险区域



4700903424

警告 - 引擎机舱表面高温。

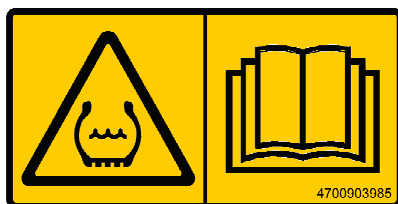
将手远离危险区域



4700903459

警告 - 说明手册

操作人员在操作机器前必须仔细阅读安全、操作和维护说明。



4700903985

警告 - 压载轮胎

请阅读说明手册。

更多信息详见技术规范章节。

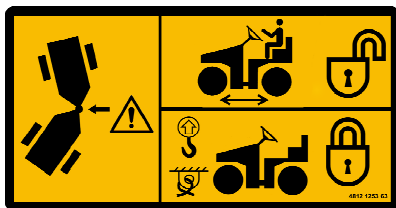


4700908229

警告 - 挤压危险

起吊时必须锁住铰接装置。

请阅读说明手册。



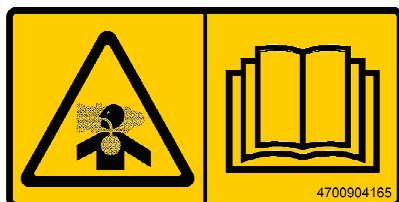
4812125363

警告 - 锁定

运输和吊装过程中必须锁定联结关节。

但在工作时必须打开。

请阅读说明手册。



4700904165

警告 - 有毒气体 (附件, ACC)

参阅说明手册。

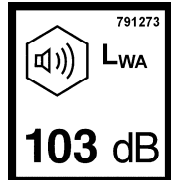


4700903590

-紧急出口

信息标志牌

噪音功率级别



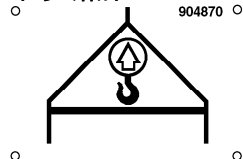
柴油



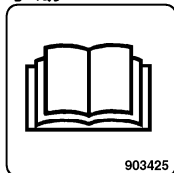
吊装点



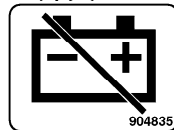
吊装铭牌



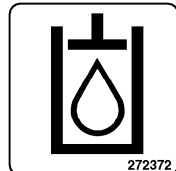
手册盒



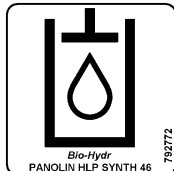
主开关



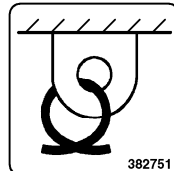
液压油



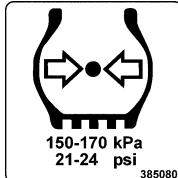
生物性液压油



锁定点



胎压



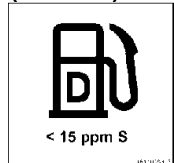
电池电压



硫含量低的燃料

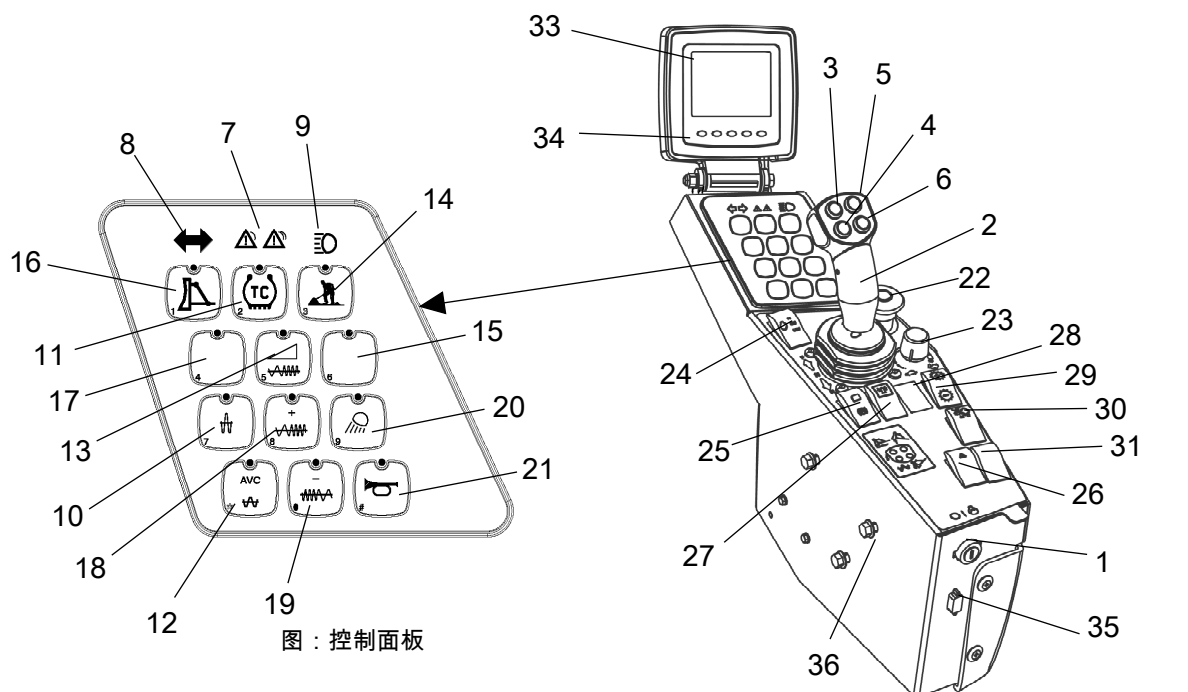


(IIIB/T4i)



仪表/控件

控制面板和控件



- | | | |
|-------------------|----------------|----------------------|
| 1 点火开关 | 13 * 可调频率，开关 | 25 驻车制动 |
| 2 前进和后退控制杆 | 14 工作模式/运输模式 | 26 * 危险信号灯 |
| 3 * 整平刀，浮动位置 | 15 保留 | 27 * 旋转信号灯 |
| 4 振动开/关 | 16 * 整平刀，开关 | 28 * 保留 |
| 5 * 整平刀，上 | 17 保留 | 29 1) 齿轮位置开关，向下 |
| 6 * 整平刀，下 | 18 * 频率增大 | 30 ** 燃尽延迟 (DPF 过滤器) |
| 7 中心报警指示器 | 19 * 频率减小 | 31 * 振幅选择器 |
| 8 * 方向指示器 | 20 * 作业灯 | |
| 9 * 远光指示器 | 21 喇叭 | 33 显示 |
| 10 高振幅 | 22 紧急停止 | 34 功能按钮 (5 个) |
| 11 * 自动牵引控制 (防尾旋) | 23 * 限速器 | 35 工作插座 |
| 12 自动振动控制 (AVC) | 24 Rpm 开关，柴油引擎 | 36 高度调整，控制面板 |

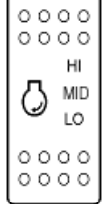
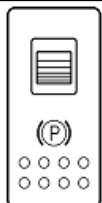
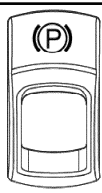
* 可选

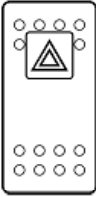
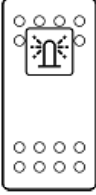
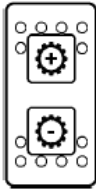
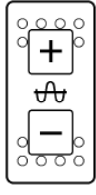
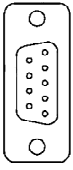
** (IIIB/T4i)

1) 自动牵引控制 (防尾旋) 模式下无效, (11)

功能说明

No	名称	符号	功能
1	点火钥匙		切断电路。
			所有仪表和电控装置均已通电。
			启动电动机已发动。
			启动时：把点火钥匙向右拧，直至显示面板“点亮”，然后等待，直至所显示的压路机“熄灭”并变为状态图像。
2	前进/后退控制杆		NB! 发动机器时，挡杆必须位于空挡位置。当前进/后退挡杆位于其他位置时，引擎无法发动。前进/后退挡杆控制压路机的行驶方向与速度。向前推动挡杆，压路机前进；向后推动挡杆，压路机后退。压路机运行速度与挡杆和空挡之间的距离成正比。挡杆距离空挡越远，则车速越高。
3	整平刀，浮动位置（选配）		当机器处于工作模式下 (14) 且激活整平刀 (16) 时，按下此按钮 2 秒钟即可激活浮动模式。
4	振动开/关		按下此按钮将开始振动，再次按下时振动停止。
5	整平刀，上（选配）		激活整平刀 (16) 后，向上提起整平刀。
6	整平刀，下（选配）		当机器处于工作模式下 (14) 且激活整平刀 (16) 时，向下放低整平刀。
7	中心报警指示		一般故障指示。参见故障说明的内容 (33)。故障指示的详细信息见表格“警告指示器 - 薄膜面板”。
			警告灯黄色 - “不太严重的故障”或“PDF 再生信息”
			警告灯红色 - “严重的故障”
8	方向指示灯（选配）		表示方向指示器已激活（通过转向柱开关激活）。
9	大灯指示灯（选配）		表示主光束已激活（通过转向柱开关激活）。
10	振幅选择器，高振幅		激活可产生高振幅。（若按钮未激活，基本模式是低振幅。）
11	自动牵引控制，TC（防尾旋）（选配）		如果机器配备 TC（防尾旋），则在启动时激活。（TC 可断开）限速器 (23) 用于设置前进/后退挡杆推到底时的最大速度。
12	自动振动控制 (AVC)		激活时，压路机在速度 ≥ 1.8 公里/小时（1.1 英里/小时）时自动开始振动，并在 1.5 公里/小时（0.9 英里/小时）的速度下自动停止振动。

No	名称	符号	功能
13	可调频率开关 (选配)		激活可调频率，另见按钮 18 和 19。 未激活 (LED 未点亮) 可让机器保持预设的振动频率。
14	工作模式/运输模式		激活工作模式后方可使用振动和降下整平刀 (可选)。 压路机启动时总是处于运输模式。
15	保留		
16	整平刀开关 (选配)		激活整平刀及其功能，但也要求激活工作模式 (14)。
17	保留		
18	频率，增大 (可选)		增大振动频率
19	频率，减小 (可选)		减小振动频率
20	工作灯 (选配)		激活后，作业灯将“打开”。
21	喇叭		按动喇叭，喇叭鸣叫。
22	紧急停止		停下压路机并关闭引擎。电源关闭。 NB! 启动机器时，紧急停止开关必须未激活。
23	限速器 (选配)		限制机器的最大速度 (将前进/后退档杆推到底可获得最大速度)。设置旋钮位置到所需的最大速度。
24	Rpm 开关，柴油引擎		开关有三个位置，怠速 (LO)、中速 (MID) 和工作速度 (HI)。 NB! 启动机器时，开关必须位于怠速位置 (LO)。 如果前进/后退档杆在空档， 则柴油引擎在怠速状态下转速会变得更慢，时间大约为 10 秒以上。 如果前进/后退档杆从空档位移出， 则速度会重返设定速度。若机器具有燃料优化系统， 使用 ECO 替换中速 (MID) (其开关为绿色)。
25	驻车制动		按下后，激活驻车制动器。 向后 (朝着您的方向) 滑动红色部分， 并改变档杆的位置即可松开制动器。 NB! 启动机器时，必须激活驻车制动器。
			按下开关顶部并改变开关位置，以开启制动功能。 按下开关同时按下红色部分并改变开关位置， 以取消制动功能。 启动机器时，必须激活驻车制动器。

No	名称	符号	功能
26	危险指示灯 (选配)		按下该按钮可激活危险警告灯。
27	旋转信标灯 (选配)		按下开关激活旋转信标灯。 (如果机器有两个旋转信标灯, 则都会被激活)
28	保留		
29	齿轮位置开关, 向下		激活四种不同的齿轮位置。(1) 疾速、(2) 钢轮空转、(3) 车轮空转和 (4) 龟速。 显示屏中通过以下数据显示目前齿轮位置。
			1 : 运输模式
			2 : 钢轮打滑时使用。
			3 : 后轮打滑时使用。
			4 : 工作模式。
30	燃尽延迟 DPF 过滤器 (欧标 III B/4i)		按下此开关 3 秒钟以延迟燃尽 DPF 过滤器 (约 20 分钟)。
31	振幅选择器 (选配 DCO)		
35	工作插座		诊断插座。 此处连接网关, 读取 CAN-Open 系统。

Warning indication - membrane panel (Keypad)

 “黄色” - 警告

- 引擎发出黄色警报
- 与显示屏的交互中断
- 燃油水平 <10%
- 无法充电
- (欧标 IIIB/4i)
- DPF - 正在再生
- DPF - 再生已延迟
- DPF - 要求再生 (碳烟负载 >100% , 但其他条件未满足 , 例如冷式引擎)

(显示屏中显示警报图形)

黄灯持续点亮 2 分钟后熄灭
 黄灯以大约 1 赫兹 (每秒一次) 的频率闪烁
 黄灯以大约 0.5 赫兹 (每两秒一次) 的频率闪烁

 “红色” - 警告

- 引擎发出红色警报
- 与引擎的交互中断
- 引擎温度过高
- 引擎机油压力过低
- 空气滤清器堵塞
- 液压油温度过高
- 液压油过滤器堵塞

红灯连续闪烁

(显示屏中显示警报代码)

显示屏说明



图 启动屏幕

将点火钥匙旋转到位置 I，便可在显示屏上看到启动屏幕。这一屏幕会停留几秒钟时间，然后便会切换到状态屏幕。

激活启动电动机前，首先等待启动图像变为状态图像（机器在显示启动图像的同时进行系统检查）。

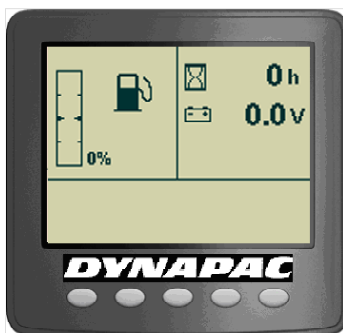


图 状态屏幕

状态图像上显示燃油油位、机器工作时间和电压等信息。燃油油位以百分比 (%) 显示。

除非启动柴油引擎或者通过显示器下面的功能按钮选择要显示的屏幕，否则该屏幕将会一直显示。



图：主屏幕 / 工作屏

若发动机在选择活动屏幕前起动，则显示屏将切换到主屏幕。

此屏幕将提供总览并在作业过程中持续显示：

- 速度在显示屏中央显示。（公里/小时或英里/小时）
- 引擎转速、振动频率（可选）、夯实计（可选）的 CMV 值以及坡度（%，可选）在显示屏四角显示。


 图：带有菜单选择按钮的主屏幕 / 工作屏
(1)

按下任一菜单选择按钮便会显示菜单字段。菜单字段会显示很短时间，如果未做任何选择，那么该字段便逐渐消失。一旦按下其中任何一个选择按钮，便会重新显示菜单字段。(1)

菜单栏示例。



		滚动/选择按钮用于在可用功能之间进行选择。
		按下报警记录按钮可显示引擎和机器报警。
		设置/按钮选择菜单可以打开主菜单。可以在主菜单中更改设置。
		按退出/返回按钮可立即返回步骤 1。按下按钮（大约 2 秒钟）可重新显示主菜单。



图 温度屏幕

温度屏幕将显示引擎（显示屏上部）和液压油（显示屏下方）的温度。根据所选单位制不同，温度值将以摄氏度或华氏度进行显示。



图：夯实计显示屏（CMV 显示屏）

机器安装夯实计（选配）时，也可显示夯实值（CMV 值）。有关此附件的更多信息，请参见“操作”一章。



激活引擎报警系统之后，显示器上会显示该报警。

引擎 ECM 将发出引擎报警，它能够进行引擎功能监测。

这一包含 SPN 和 FMI 代码的信息可通过引擎供应商错误代码列表进行解读。

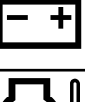
所显示报警信息可通过按下显示器上的“确认”按钮来确认。



激活机器报警之后，显示器上会显示该报警，此外还有一个描述该报警的警示文本。

所显示报警信息可通过按下显示器上的“确认”按钮来确认。

机器报警

符号	名称	功能
	警示标志，液压油过滤器	如果柴油引擎全速运行时显示该警示标志，则必须更换液压油滤清器。
	警告标志，空气滤清器堵塞	如果引擎全速运行时显示该警告标志，则必须检查/更换空气滤清器。
	警示标志，电池充电	如果引擎运行时显示该警告标志，那么说明交流发电机未在充电。 关闭引擎，查出故障原因。
	警示标志，引擎温度	如果显示该标志，表明引擎过热。 立即关闭引擎并找出故障。 请参见引擎手册。
	警示标志，液压油温度	如果显示该标志，表明液压油过热。 此时不要开动压路机；怠速运转引擎以便使油液冷却，然后找出故障。
	警告标志，液压油温度（过冷）	液压油温度过冷而无法使用全速振动时显示此标志。 (油温必须大于 5 摄氏度 (C)) 即使油温未达到 5 摄氏度 (C)，您选择的选配 ECO 可在 ECO 模式下振动。
	警告标志，燃油油位低	如果显示该标志，表明剩下不到 10% 的燃油量。
	警告标志，油压低，柴油引擎	如果显示该标志，表明引擎油压太低。 立即关闭引擎。
	警告标志，冷却剂液位低	如果显示该标志，注满冷却剂/乙二醇并检查是否有渗漏。
	警告标志，燃料中含水	如果显示该标志，必须停止引擎， 使用燃料预过滤器排出水。
	警告标志，液压油油位低	如果显示该标志， 加注液压油到正确油位并检查是否有渗漏。

Dynapac 子系统 (DSS)

DSS 代码	说明	注释
1	速度传感器, 前	选配
2	速度传感器, 后	
3	倾斜传感器	选配
4	DCM	选配
5	输入输出卡	
6	冷却风扇速度传感器	
7	振动频率计	仅在可调频率或 ECO 可用时激活监控。 选配
8	电源组 1	参见熔断器 3
9	电源组 2	参见熔断器 4
10	电源组 3	参见熔断器 5
11	电源组 4	参见熔断器 6
12	DCO	通信错误 选配
13	液压油温度传感器	传感器数据超范围



所接收到的警报已记录，并可在选择显示警报后看到。

重新发动后，不活动的故障会从日志中消失。

 显示报警选择。

“ENGINE ALARM” (引擎报警)

已记录的引擎警报。

在引擎 ECU 中储存。





“MACHINE ALARM” (机器报警)

已记录的机器警报。这些报警系由机器的其他系统发出。



“MAIN MENU” (主菜单)

在主菜单中也可以更改某些用户和机器设置，访问服务菜单，以便进行校准（只有特定服务人员才可进行校准，且需要 pin 代码），并查看所安装软件的版本。

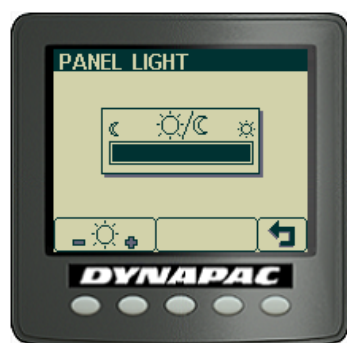


“USER SETTINGS” (用户设置)

用户可以更改灯光设置，可以选择米制单位或英制单位，并将警报声音设置为开或关。



调整显示器的灯光和对比度设置，包括仪表板灯的亮度。



“SERVICE MENU” (服务菜单)

服务菜单也可通过主菜单打开以便进行调整和显示柴油微粒过滤器 (DPF) 碳烟和灰分值、DPF 状态。

“ADJUSTMENTS” (调整)

“TESTMODES” (测试模式) ——仅安装人员可以使用，需要输入 pin 代码。

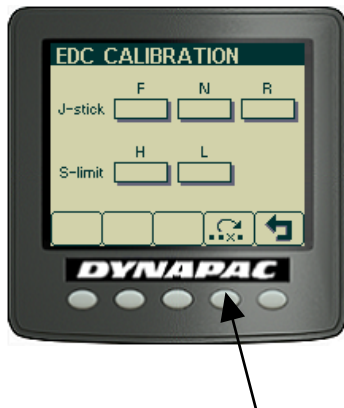




“**CALIBRATION**” ——仅服务人员可以使用，需要密码。

“EDC Calibration” (EDC 校准) 可用来校准控制杆和速度电位计。

“TX Program” (收发程序) 仅用来修改显示器中的软件，且需要专用设备和知识。



“EDC CALIBRATION” (EDC 校准)

如要进行校准，将控制杆完全移向前面 (F)，并按下控制杆顶部的两个黑色按钮。(也可参阅手册 W3025)

以同样的方式继续操作控制杆 (N)、(R) 和速度电位计的其他位置。

按下磁盘按钮来保持数值。



柴油微粒过滤器 (DPF) - (欧标 IIIB/T4i)

DPF 过滤器中显示当前的“碳烟水平”和“灰分水平”。

如果“碳烟水平”已经 $\geq 100\%$ ，则需要燃尽 DPF 过滤器。



“ABOUT” (有关)

在这里还可以看到所安装软件的版本。



启动时的操作员帮助

如果在没有设置的一个、两个或者三个需要启动机器的条件的情况下尝试启动机器，将会在显示器上显示缺失情况。

只有对缺失情况进行设置才能启动机器。

必须设置的情况：

- 制动档位已激活
- 选择器杠杆置于中档
- 怠速运转的柴油引擎的速度调节器（怠速 = 空转）（不是所有模式）

操作员帮助模式

在尝试激活

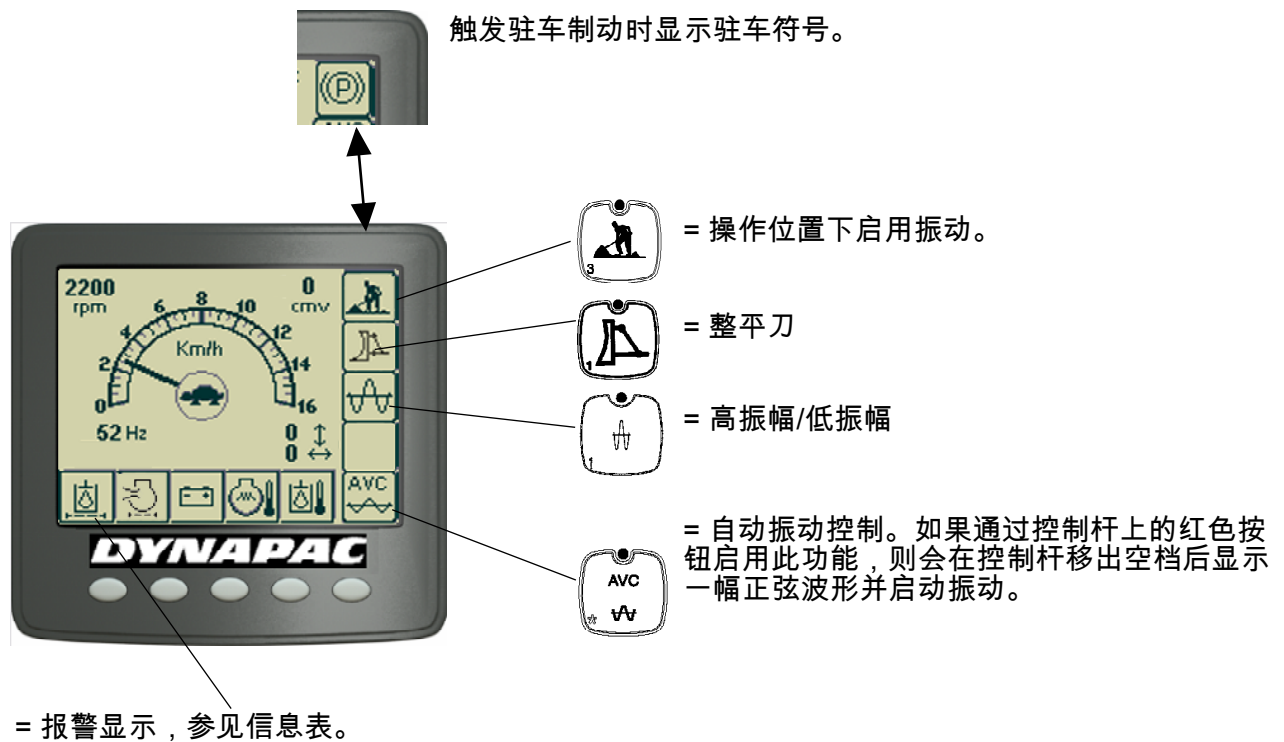
- 振动
- 整平刀（选配）

当机器处于搬运模式时，显示器将显示“Workmode”（工作模式），并持续几秒钟时间。

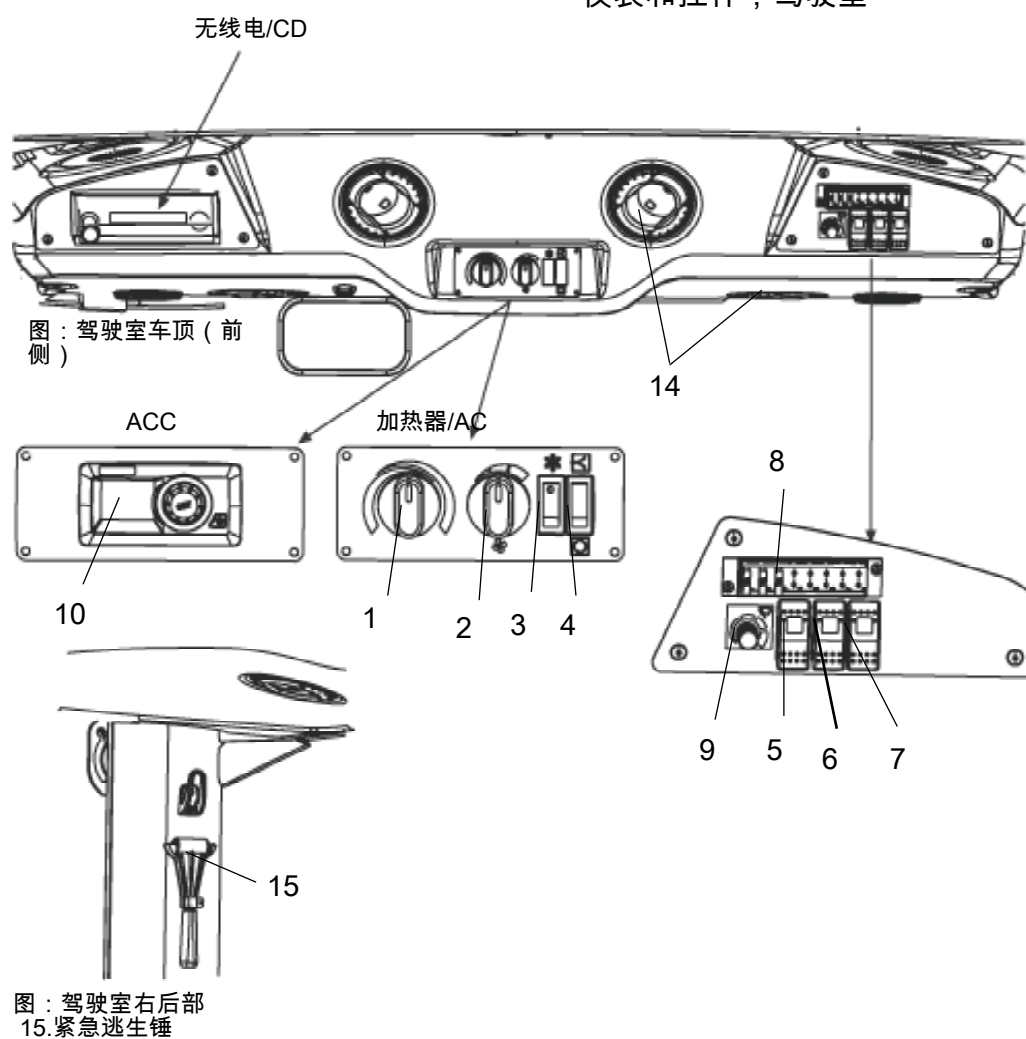


如要激活上述功能，必须确保已激活机器的工作模式。

通过按钮设置激活选择的显示屏。



仪表和控件，驾驶室



驾驶室内仪表与控件功能说明

No	名称	符号	功能
1	暖气控件		向右侧旋动旋钮，提高温度。 向左侧旋动旋钮，降低温度。
2	换气扇，开关		位于左侧时，换气扇关闭。 向右侧旋动旋钮增加进气量。
3	空调，开关		启动及关闭空调。
4	驾驶室空气循环系统，开关	 	按上面的按钮打开空气风门， 使新鲜空气进入驾驶室。 按下面的按钮关闭风门， 可令空气在驾驶室内再循环。
5	前窗雨刷，开关		按下后，可启动前窗雨刷。
6	后窗雨刷，开关		按下后，可启动后窗雨刷。
7	前、后窗雨刷开关		按动上边，可启动前窗雨刷。 按动下边，可启动后窗雨刷。
8	熔断器盒		包含驾驶室内电气系统的熔断器。
9	前窗雨刷，间歇		前窗雨刷的间歇开启功能。
10	自动控温 (ACC) (微 ECC)		空调的自动控制功能。
14	除霜器喷嘴		转动喷嘴调节气流方向。
15	紧急逃离专用锤		要在紧急情况下逃离驾驶室，取下锤子， 打破右侧车窗。

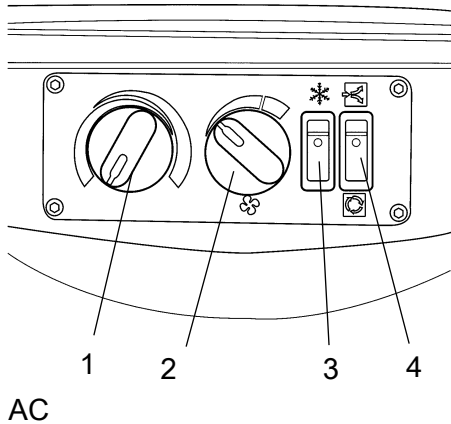
使用驾驶室控件

除霜器

要想迅速去除冰或雾，请确保打开前面和后面的空气喷嘴。

将电热器和扇形表（1 和 2）转到最大。

调节喷嘴，从而在向窗口喷气时能够去除冰或雾。



热气

如果驾驶室较冷，请减少打开前面柱子上喷嘴的数量以及中间喷嘴的数量，只是控制电热器和风扇。

将电热器和风扇转到最大。

如果已经达到需要的温度，请打开其他喷嘴，如果需要，请减小电热器和风扇的速度。

AC/ACC

在使用 AC/ACC 时，所有窗口都必须关掉，这样系统才能高效运行。

调节控制面板上的以下设置便可迅速降低驾驶室内的温度。

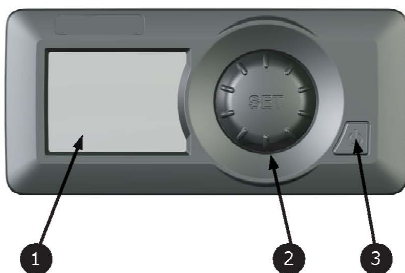
打开 AC（3）并将新鲜空气（4）置于较低的位置，关闭新鲜空气的阀门。

将加热器控件（1）设置为最小值，并加大风扇的速度（2）。只是将吊顶前面中间部分的喷嘴打开。

如果温度已经降到令人感到舒适的水平，请调节加热器控件（1）上所需的温度，并减小风扇的速度（2）。

现在请打开顶部剩余的喷嘴，使驾驶室内达到一个舒适的温度。

重置新鲜空气的按钮（4），使上方也有新鲜空气。



ACC - 控制面板

1.LCD 显示屏

正常运行时，显示设定温度、鼓风机速度、运行模式和新鲜/再循环空气选择。

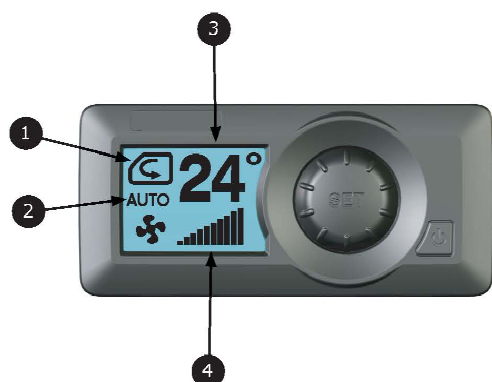
2.SET / SELECT（设置/选择）按钮

正常运行时，该按钮用于选择各种模式。

（也可用于在测试/诊断模式下进行选择）

3.电源按钮

设备开/关。



主显示屏

1.空气混合控制

空气混合可设置为全新鲜空气或全再循环空气。

2.模式

显示模式，“自动”、“加热”、“冷却”、“除霜”

3.温度设定点

显示当前内部设定点温度。

4.鼓风机速度

显示当前鼓风机速度设置。



ACC - 操作菜单

主屏幕

装置打开后，即显示主屏幕。显示当前设定点温度、控温模式、空气循环和鼓风机速度。

如果系统有问题，则会显示一个小的警告图标。



鼓风机速度设置：

按 SET / SELECT (设置/选择) 按钮直到显示鼓风机图标，然后顺时针旋转增大鼓风机速度，逆时针减小鼓风机速度，增量为 5%。

除霜模式 (Defrost) 下无法调整鼓风机速度。



控温模式设置：

按 SET / SELECT (设置/选择) 按钮直到显示控温模式图标，然后旋转按钮直到显示所需的模式。

	AUTO (自动)	系统运行时自动保持选择的温度 (设定点温度)。
	Cool (冷)	运行空调压缩机冷却内部温度。选择冷却 ("Cool") 时加热阀关闭。
	Heat (热)	内部温度通过电热器阀升温。选择加热 ("Heat") 时空调压缩机关闭。
	Defrost (除霜)	激活除霜 ("Defrost") 后，空调压缩机打开，鼓风机全速打开，且加热器阀完全打开。



空气循环设置：

按 SET (设置) 按钮直到显示空气循环模式图标。



顺时针转动旋钮可完全再循环空气



或逆时针转动使用完全新鲜空气。



显示设置：

要调整显示设置和温度刻度，请按 SET (设置) 按钮直到出现显示设置屏幕，然后顺时针或逆时针转动 SET (设置) 按钮调整设置。



关闭 HVAC 系统：

在主屏幕中，按电源按钮关闭 HVAC 系统。系统关闭后，背光灯将关闭，屏幕上显示内部温度。

要从除霜模式关闭 HVAC 系统，按电源按钮直到 HVAC 系统返回自动模式，然后再按电源按钮关闭 HVAC 装置。



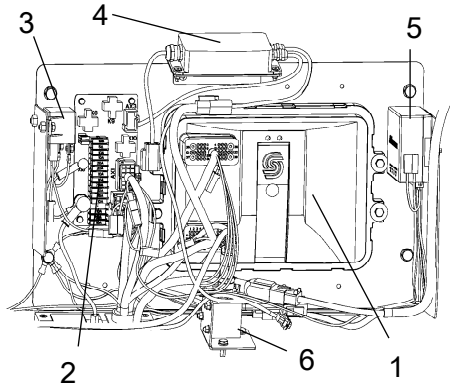
柴油加热模式 (如果安装了柴油加热器) :

收到柴油加热模式信号后, 背光灯将关闭, 鼓风机将以 15% 的速度运行, 加热器阀将完全打开, 空气循环将切换到新鲜空气, 直到后线圈温度超过 20 °C (78 °F)。后线圈温度超过 20 °C (78 °F) 后, 鼓风机将以预设速度运行。不允许其他功能。

电气系统

机器主开关盒 (1) 位于操作平台的后方。在配电盒和熔断器上有一个塑料盖。

塑料盖上有 24 伏插座 (X96) 和一个 12 伏插座 (X98) (选配)。



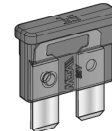
图：主转换开关盒

- 1. 控制单元 (ECU)(A7)
- 2. 熔断器卡 (A6)
- 3. 主继电器 K2
- 4. 电源 (A10), 夯实计 (DCM) (选配)
- 5. 逆变器 24/12V DC (T1)
- 6. 倾斜传感器 (B14) (选配)

主开关盒内的熔断器 (Deutz)

数字显示了熔断器的位置。

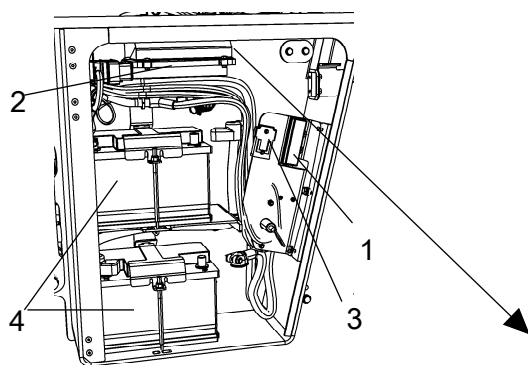
下表为熔断器的额定电流和功能。所有熔断器均为平扣式熔断器。



1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	

图：熔断器

1.	主继电器, 24 伏插座引擎机舱	10 安	9. * 预热塞继电器 ** NOX 传感器	7.5 安 15 安
2.	ECU、插座启动负荷、输入输出板、显示屏	5 安	* 保留 ** 柴油引擎	10 安
3.	ECU PWR1, 速度/频率传感器	10 安	12 伏插座, 无线电/CD	10 安
4.	ECU PWR2, 前进/后退挡杆	10 安	GPS、DCM、DCO、倾斜传感器	10 安
5.	ECU PWR 3	20 安	保留	
6.	ECU PWR 4	20 安	DCA	10 安
7.	24 伏操作台插座, 速度距离自动记录器	10 安	指示继电器	7.5 安
8.	液压/燃油传感器, 引擎	10 安	行驶灯	10 安
* (IIIA/T3) (IIIB/T4i)				



图：盖，左侧

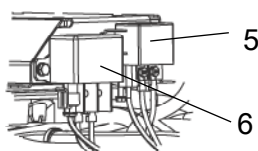
- 1.熔断器盒
- 2.引擎控制单元 (ECM 盒)
- 3.熔断器 30 安、ECM 盒 (IIIB/T4i)
继电器 20 安、ECM 盒 (IIIA/T3)
- 4.电池 (2 块)

主开关处的熔断器 (Deutz)

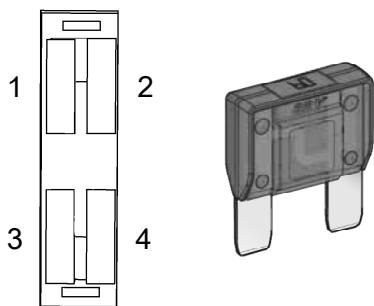
熔断器盒 (1) 位于压路机左侧步梯的盖内。引擎的控制单元 (ECM 盒) (2) 及其熔断器/继电器 (3) 以及电池 (4) 也位于此处。

ECM 盒的熔断器/继电器 (3) 位于主开关安装板的后侧。

如果机器配备 Deutz 引擎 IIIA/T3, 则柴油引擎控制单元 (ECM 盒) 的固定板上有启动机继电器 (5) 和栅格加热器继电器 (6)。



- 5.启动机继电器, 50 安
- 6.栅格加热器继电器, 120 安



图：熔断器盒，电池断路器开关

主开关处的熔断器盒 (Deutz)

数字显示了熔断器的位置。

下表列出了熔断器的额定电流和功能。所有熔断器均为平扣式熔断器。

1.	主保险丝	50 安
2.	驾驶室	30 安
3.	* 柴油引擎 ECU	30 安
3.	** 燃烧器，空气泵	60 安
4.	* 栅格加热器	40 安
4.	** 燃烧器，加热器插头	25 安

* (III A/T3)

** (III B/T4i)

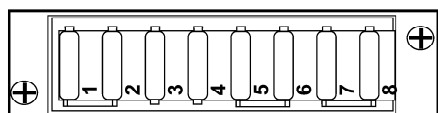


图 驾驶室顶部保险丝盒 (F7)

1.	内部照明	10 安
2.	挡风玻璃雨刷/清洗器	10 安
3.	驾驶室风扇	15 安
4.	保留	
5.	保留	
6.	保留	
7.	保留	
8.	保留	

驾驶室内主熔断器

驾驶室电气系统在驾驶室车顶右前侧有一个单独的熔断器盒。

图中所示为熔断器的额定电流和功能。

所有熔断器均为平扣式熔断器。

操作

启动之前

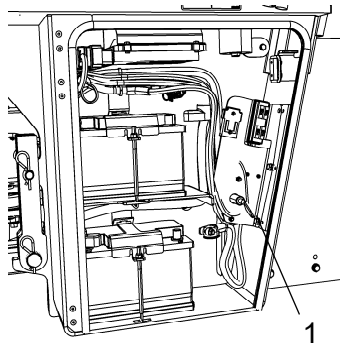
主开关 - 打开

记住进行日常维护。请参见维护说明。

电池断路器开关位于压路机左侧步梯的盖内。转动钥匙(1)至“开”位置。现在给压路机供电。



操作时必须打开盖锁，
以便必要时可以迅速断开电池连接。



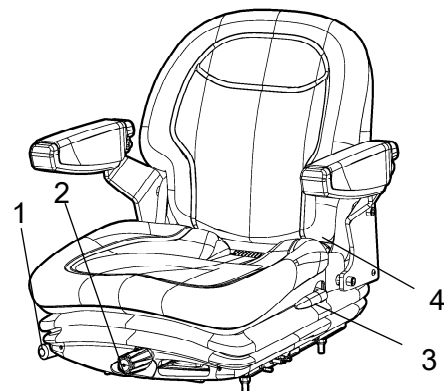
图：盖，左侧
1. 电池断路器开关

驾驶员座椅 (可选) - 调节

将操作员座椅调节至舒适且容易实现控制的位置。

可按下面几点调节座椅。

- 长度调节 (1)
- 重量调节 (2)
- 靠背角度 (3)



图：操作人员座椅
1. 锁扣- 长度调节
2. 重量调节
3. 后背支撑角
4. 安全带



开始操作前，始终确保座椅的安全性。



切勿忘记使用安全带 (4)。

安全带提醒装置

该机器可配备带有提醒装置的安全带。

未系好安全带时，显示屏上将出现警告图示并发出蜂鸣声提醒驾驶员系上安全带。

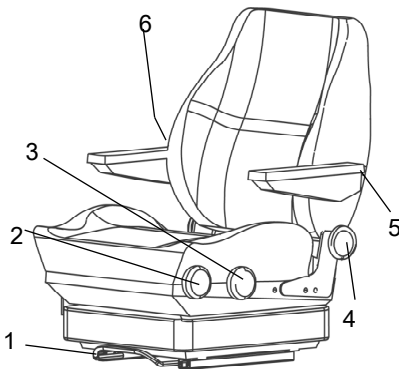


操作员座椅，舒适 - 调节

调整操作人员座椅，使姿势舒适且容易触及控制装置。

按下列步骤调节座位：

- 长度调整 (1)
- 高度调整 (2)
- 座垫倾斜 (3)
- 靠背倾斜 (4)
- 扶手倾斜 (5)
- 护腰调整 (6)

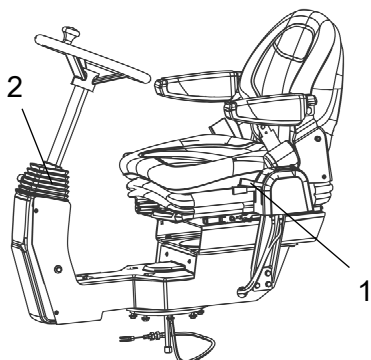


图：操作人员座椅

- 1. 座椅杆 - 长度调整
- 2. 转轮 - 高度调整
- 3. 转轮 - 座垫倾斜
- 4. 转轮 - 靠背倾斜
- 5. 转轮 - 扶手倾斜
- 6. 转轮 - 护腰调整



启动压路机前，应始终确保座椅为锁定状态。



图：操作站
1. 锁定档杆 - 旋转
2. 锁定档杆 - 转向柱角度

控制仪表盘，调节

控制单元有两个调节选项：旋转和转向柱角度。

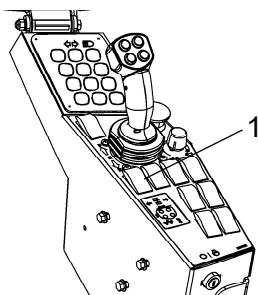
抬起杆 (1) 可进行旋转。
确保控制装置在操作机器前为锁定状态。

释放锁定档杆 (2) 以调节转向柱角度。锁止转向柱到新位置。

要调节操作员座椅，请参阅关于普通/舒适座椅章节。
在机器停放时调节所有设置。



操作压路机前，始终确保座椅处于锁定位置。



图：控制面板
1. 驻车制动器

驻车制动器



一定要确保开启驻车制动器 (1)。

空档处时制动器始终会激活。(自动 1.5 秒钟。)

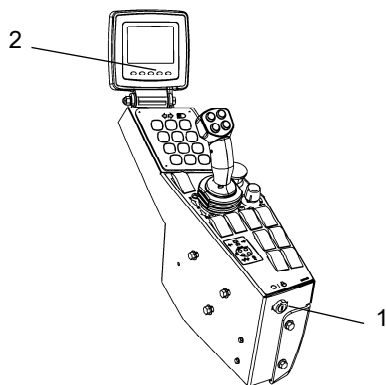
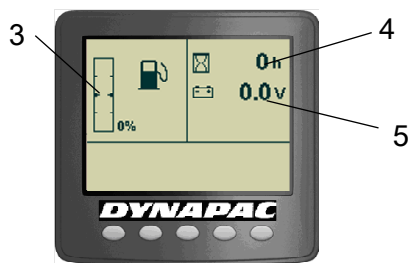


图 控制面板
1. 点火钥匙
2. 状态屏幕



图：状态图像
3. 燃油油位
4. 小时计
5. 电压计

显示屏 - 控制

坐下执行所有操作。

将点火钥匙 (1) 转至位置 I，起动屏幕将在显示屏上显示。

检查确认伏特计 (5) 读数至少为 24 伏，且油量表 (3) 有读数。

小时计 (4) 记录和显示机器已运行的总小时数。

联锁

压路机装配有联锁装置。

车辆前进/倒退时，如果操作员离开座椅，柴油机会在 7 秒钟后关闭。

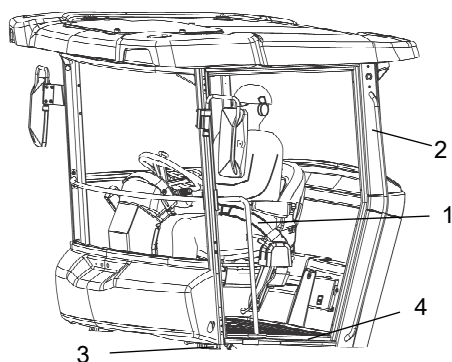
控制手柄位于中位时，当操作人员站离座椅时报警响起，在激活停车制时报警解除。

如已激活驻车制动，且如果前进/后退档杆未在空挡位置，则柴油引擎不会关闭。

操作人员未就坐于座椅位置且停车制动未开启时，如果前进/后退控制杆从中位移动至其它位置，柴油发动机则即刻关闭。



请坐下执行所有操作！



图：操作站
1.座椅轴承
2.ROPS 结构
3.橡胶件
4.防滑

操作人员位置

如果压路机上配有 ROPS (2) (翻倒保护装置) 或驾驶室，则必须佩带安全带 (1) 并戴好保护头盔。



如果安全带出现磨损或承受过较大拉力，则必须更换安全带 (1)。



检查平台上的橡胶件 (3) 是否完整。磨损的橡胶件会降低舒适度。



确保平台上的防滑装置 (4) 处于良好状态。防滑装置磨损时应予以更换。

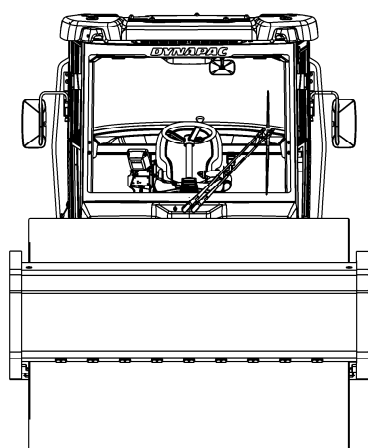


如果压路机配有驾驶室，确保运行时驾驶室门为关闭状态。

视镜

行驶前，请确认视镜前后移动不受阻。

驾驶室内所有玻璃必须洁净，且后视镜位置适宜。



图：视镜

启动

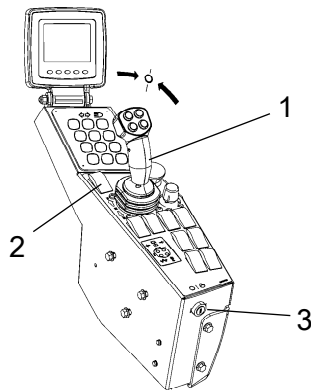
启动引擎

请确保紧急停车关闭，驻车制动开启。

如果机器安装有此选配件，则将前进/后退档杆 (1) 置于空档，并将速度选择器 (2) 置于怠速位置 (LO) 或 (ECO)。

如果柴油引擎处于其他的控制位置，则无法启动。

将点火钥匙 (3) 向右转至位置 I，且将其完全转至右边时启动起动机。发动机启动后，点火钥匙将立即返回位置 I。



图：控制面板

1. 前进/后退档杆
2. 发动机转速开关
3. 点火钥匙

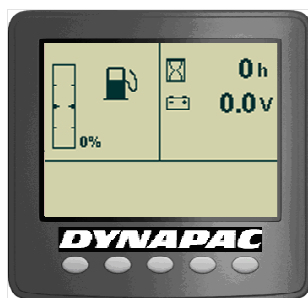


切勿运行起动电动机时间过长（最多 30 秒钟）。如果发动机未启动，请等候一分钟，然后重试。

柴油引擎开始运行时，如果环境温度低于 10 摄氏度 (50 华氏度)，则必须在怠速（低速）下预热，直到液压油温度超过 +10 摄氏度 (50 华氏度) 为止。



如果引擎在室内运转，必须确保通风（排风）状况良好。注意防止一氧化碳中毒。



图显示屏 - 状态图象

在引擎预热时，检查燃油指示器是否显示液位且电源显示至少 24 伏。



冷启动并驾驶机器时，液压油也处于低温状态，这将导致制动距离比正常情况下要长，直到机器达到工作温度。



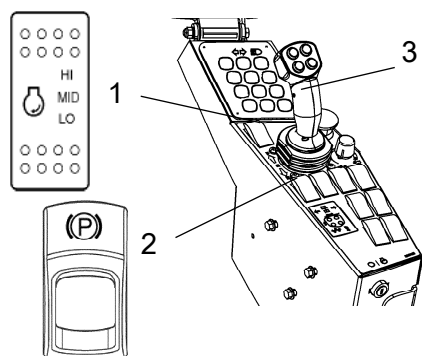
机器始终在运输模式下启动且不可选择振动。

驾驶

操作压路机



任何情况下都不得站在地面上操作机器。
在整个操作过程中，操作人员必须坐在座位上。



图：控制面板
1.速度调节器
2.驻车制动器
3.前进/后退档杆

激活工作速度 (1) = HI 或 ECO (可供选择时) 。

在 ECO 中，该机器自动根据需求调节引擎速度。

若该机器只需用来运输，应代替选用 MID 或 ECO。

在压路机静止时向左右各打一次方向盘，检查转向是否正常。



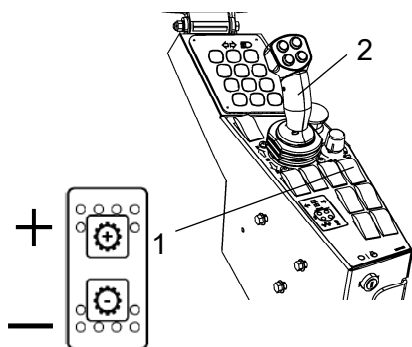
确保压路机前后区域无障碍。



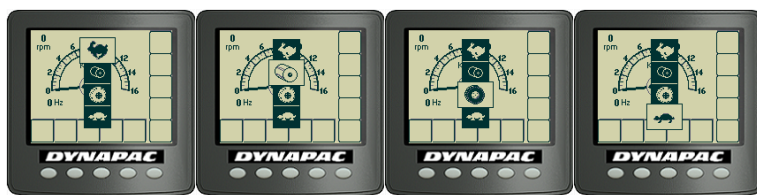
松开驻车制动器 (2)。

机器具有独立弹簧复位开关的齿轮变速装置 (齿轮位置开关)

开关 (1) 是一个弹簧复位的齿轮位置开关，其中通过四个不同的齿轮位置换挡：疾速、钢轮空转、车轮空转和龟速。



图例：控制面板
1. 齿轮位置开关
2. 前进/后退档杆



图：显示屏在中间显示选项 (龟速、钢轮空转、车轮空转和疾速)

速度计中央位置显示本机器的齿轮位置；选择适用的齿轮/速度。

不需要停止机器更改齿轮位置。



= 疾速

最大速度

11 公里/小时 7 英里/小时



= 钢轮空转

5.5 公里/小时

3.5 英里/小时



= 车轮空转

7 公里/小时

4.5 英里/小时



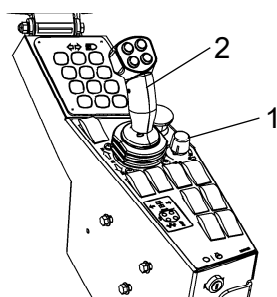
= 龟速

4.5 公里/小时

3 英里/小时

根据所需行驶方向小心前后推动前进/后退档杆 (2)。

档杆距空档位置越远，行驶速度越快。



配有限速器（速度电位计）的机器 - 选配。

设置速度电位计 (1) 到要求模式下的可变速度设置。

机器的齿轮位置显示在速度计中央。选择任务所需的齿轮/速度。

根据所需行驶方向小心前后推动前进/后退档杆 (2)。

档杆距空档位置越远，行驶速度越快。

图：控制面板
 1.速度电位计（限速器）
 2.前进/后退档杆



图：显示屏在中间显示选项（龟速、钢轮空转、车轮空转和疾速）

在不平整路面上行使

如果机器被陷住无法移动，则用齿轮位置开关选择最适合此情况的齿轮位置。

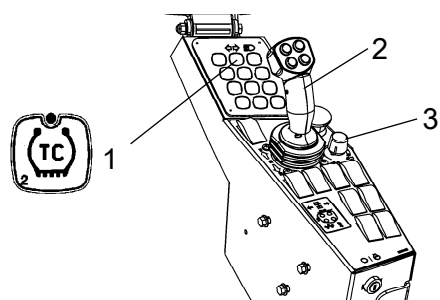
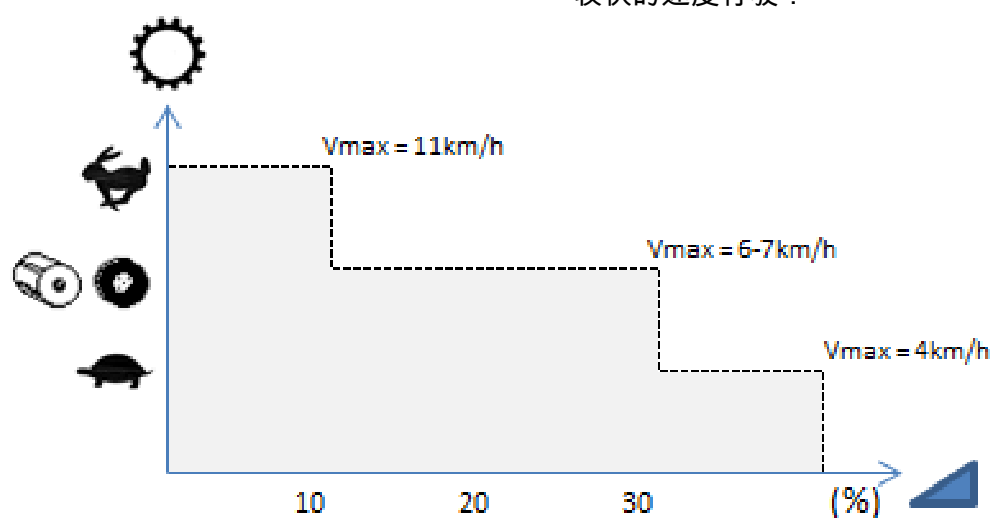
- 钢轮打滑 - 选择钢轮旋转模式（齿轮位置 2）
- 后轮打滑 - 选择车轮旋转模式（齿轮位置 3）

在机器重获牵引力后，恢复到原始位置。

坡道

当机器在工作时或运输中行驶在陡坡 (>10%) 上时，为了优化可用的拉力和保护机器防止转速过高，必须选择。

切勿在机器需要爬相同高度的斜坡时使用高速齿轮并/以较快的速度行驶！



配备 TC（防尾旋）的机器

TC（防尾旋）(1) 默认激活（LED 灯点亮）。

将速度控制器 (3) 置于合适的位置。

图：控制面板
 1. TC（防尾旋）
 2. 前进/后退档杆
 3. 速度电位计（限速器）



图：显示屏显示 TC (防尾旋) 是否启用/禁用。

速度计的中央显示 TC (防尾旋) 启用/禁用。

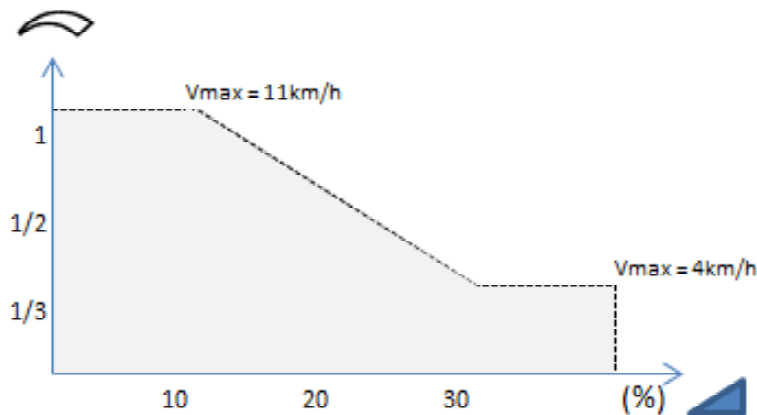
根据所需行驶方向小心前后推动前进/后退档杆 (2)。

档杆距空档位置越远，行驶速度越快。

坡道 (TC (防尾旋))

当机器在工作时或运输中行驶在陡坡 (>10%) 上时，为了优化可用的拉力和保护机器防止转速过高，必须选择。

切勿在机器需要爬相同高度的斜坡时使用高速齿轮并/以较快的速度行驶！



互锁/紧急停车/停车制动 - 检查



每天操作前必须检查互锁、紧急停车和停车制动装置。互锁和紧急停车功能的检查需要进行一次重新启动。



互锁功能的检查方式如下，
即当压路机非常缓慢地向前或后移动时，
操作员从座椅上站起来。（检查向前和向后这两个方向）。
紧握方向盘并站稳以为突然停车做好准备。
警报器会发出鸣叫，7 秒钟后引擎停止，制动器被激活。



按下紧急停止按钮以检查紧急停止功能。



当压路机缓慢向前或向后移动时，
启动停车制动按钮以检查停车制动功能。
（检查向前和向后这两个方向）。当制动器被激活时，
紧握方向盘并站稳以为突然停车做好准备。引擎未停转。

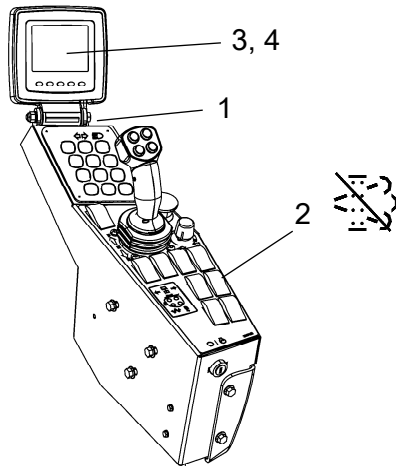
DPF 过滤器的燃尽 - (欧标 IIIB/T4i)

机器配有柴油微粒过滤器 (DPF 过滤器) , 且引擎会在必要时自动燃尽碳烟和灰分。

取决于操作模式, 会在工作 6-10 小时后燃尽。



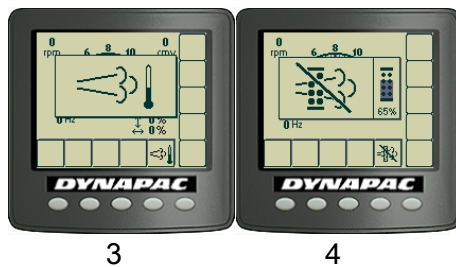
压路机上方的剩余空间必须不得小于驾驶舱的高度。
在燃尽 DPF 过滤器时, 排气管处的温度可高达 350°C (662°F)。



燃尽开始后, 黄灯 (1) 持续点亮并在 2 分钟后熄灭。

DPF 过滤器的燃尽持续约 30 分钟, 而此时机器可正常工作或处于怠速状态。

燃尽开始后, 会显示 (弹出窗口) 一个指示高排气温度的图像 (3), 并在 10 秒钟后消失。引擎执行燃尽时, 显示屏状态区域中始终会显示一个标志 (3)。



如果因机器处于不适合的位置或当前工作条件不允许而不适合让机器自动燃尽, 则可激活延迟燃尽而推迟燃尽的执行。

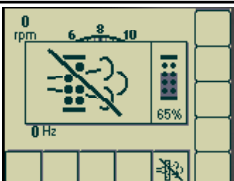
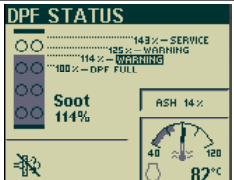
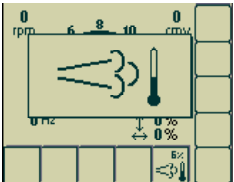
必须按下延迟燃尽开关 (2) 3 秒钟才能延迟燃尽到 20 分钟后。

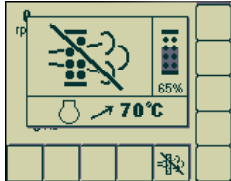
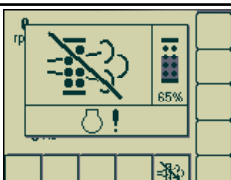
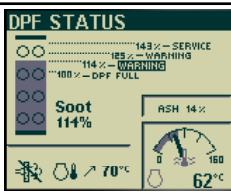
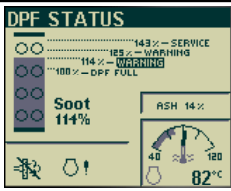
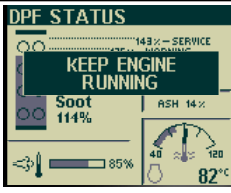
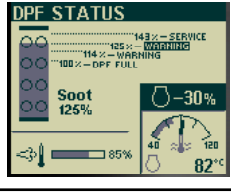
显示屏中现在会显示指示延迟燃尽 (4) 的标志。

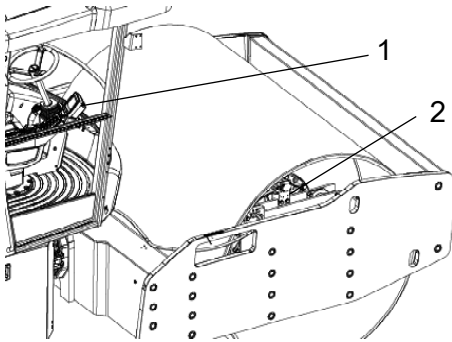
图：控制面板

1. 灯
2. DPF 过滤器延迟燃尽的开关
3. 高排气温度
4. 延迟燃尽

DPF 显示

显示符号	声音	碳烟水平	说明	“黄色警告”
	蜂鸣	<100%	按下延迟开关 3 秒钟以延迟燃尽到 20 分钟后。机器重启后会自动禁用。	-
		100% - <114%		0.5Hz
		>100%	此视图在显示屏中进行选择后显示。	
	蜂鸣	>=100%	执行正常燃尽；如可能, 请勿在燃尽完成前关闭机器。一般需要 25 分钟或达到 100% 燃尽。	闪烁几秒后持续点亮 2 分钟。

显示符号	声音	碳烟水平	说明	“黄色警告”
	长鸣	>100%	因引擎温度低而延迟燃尽。 燃尽开始时的引擎温度必须高于 70°C。	0.5Hz
			因其他引擎故障而延迟燃尽。	
	长鸣	>=114%	规定的要求之一未得到满足且延迟燃尽。 引擎温度低于 70°C。	1Hz
			其他引擎故障	
		>=114%	如果燃尽正在进行或因引擎温度低或其他引擎故障而延迟，则会显示“保持机器运行”。	
	蜂鸣器	>125%	引擎的输出减少 30% 且振动功能可停止工作。	1Hz
		>143%	面板上“红色警告”闪烁。引擎的输出减少 30% 且转速最大 1200 转/分钟。 DEUTZ	1Hz
		>214%	面板上“红色警告”闪烁。引擎的输出减少 30% 且转速最大 1200 转/分钟。 DEUTZ DPF	1Hz



图：主要组件
1.带有 CMV 视图的显示屏
2.传感器/处理器单元

Dynapac 夯实计 (DCM) 包含主动跳跃控制 (ABC) 功能 - 可选

夯实计是一个用于确保夯实结果并支持最优材料处理的附件。如果机器上安装有夯实计，则机器显示屏中会包括一个独立的视图，以 CMV (夯实计值) 指示表面的硬度。

夯实计中始终包括主动跳跃控制 (ABC) 功能，且在机器于双跳起 (跳跃) 下运行时，发出一段时间的警告，然后会关闭振动。这样可在机器开始双跳时保护机器和材料免受损害，同时保护操作员免受伤害。

夯实计可用于 D 和 PD 型号的机器，但因 PD 型机器上的地表接触面积变化较大，读数可能并不准确，但 ABC 功能仍可用。ABC 功能仅可通过维修工具禁用



设置限值

显示屏中的 CMV 视图为操作员提供夯实过程中所需的所有信息：引擎转速、齿轮位置、速度、频率和倾斜度以及实际的 CMV 值和括号内的限值。用显示屏下的按钮可设置限值。其比例取决于 CMV 读数并会在 0-75 和 0-250 之间自动切换。



如果发生双跳，操作员首先会得到警告 (!)。

接下来，ABC 功能会关闭振动并发出消息，通知操作员在较低的振幅下继续夯实，或者在具有可变频率功能时减小振动频率。



传感器安装在主轴承的固定板上且可传感钢轮的振动。此信息被传输到处理器单元进行分析。

分析后的信息以 CMV (夯实计值) 表示的数值形式在显示屏中显示。显示屏会自动选择和显示高位或低位测量范围。结果数值是所实现的地表硬度的相对测量值。

工作 CMV

夯实计用于测量地表的动态硬度。CMV 受到滚动速度、滚动方向（前进或后退）、幅度设置和振动频率的影响。DCM 对于振动频率下的较小振动不太敏感。

部分夯实后材料的参考 CMV 如下：

材料	CMV
堆石	40 - 200
砾石	25 - 100
沙子	20 - 60
泥沙	5 - 30
粘土	0 - 80

夯实后土壤（不包括堆石）中的水分含量对硬度的影响很大。湿土的 CMV 较低，而干土的 CMV 较高。

在双跳发生时，CMV 会下降且不应用于确定是否已经夯实。

注意：基于安全考虑，操作员应注意行驶方向而不是过多关注 CMV 显示。

振动

手动/自动振动

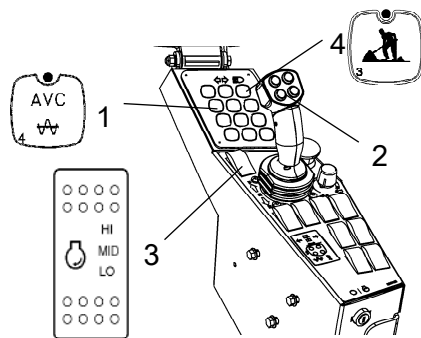
激活按钮启用工作模式 (4)。

使用按钮 (1) 选择手动或自动振动起动/关闭。

在手动位置，操作员使用前进/倒退控制杆上的开关 (2) 触发振动。

自动模式 (AVC) 下，振动会在速度 ≥ 1.5 公里/小时 (0.9 英里/小时) 时激活，并在速度达到 1.2 公里/小时 (0.75 英里/小时) 时关闭。

首次起动振动以及自动振动的断开由前进/倒退控制杆上的开关 (2) 执行。



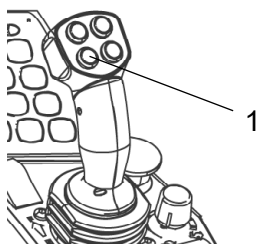
图：控制面板
 1.自动振动控制 (AVC)
 2.开关，振动开关
 3.Rpm 开关
 4.工作模式

注意仅在工作模式下 (4)，并且引擎转速开关 (3) 处于高 (HI) 位或 Eco 模式 (ECO) 时，才能激活振动。位于空挡位置 10 秒后，振动关闭且机器降低低速。

手动振动 - 开启



切勿在压路机静止时激活振动功能。
否则会损坏路面和机器。



使用前进/后退档杆上的开关 (1) 可以激活或取消振动功能。

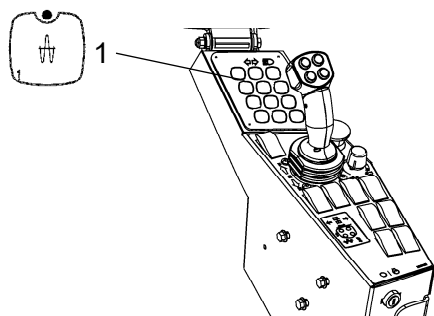
压路机停止前必须关闭振动功能。

图 前进/倒退控制杆
1. 振动打开/关闭

振幅 - 切换



振动启用时，不得更改振幅设置
更改振幅前，关闭振动开关并等候振动停止。



按下按钮 (1) 可获得高振幅。

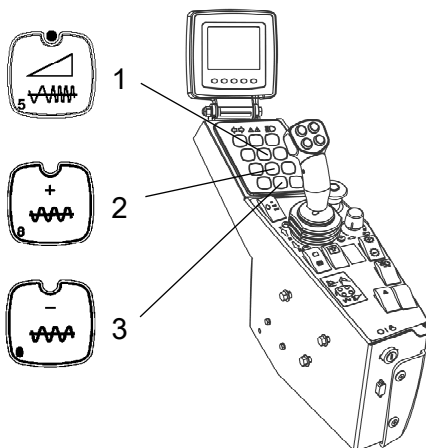
图：控制面板
1. 高振幅

可调 (可变) 频率 - (选配)

最佳振动速度取决于待夯实土壤的类型以及选择的振动幅度。

如果发生双跳，则可首先尝试减小振动频率。

如无效果，则在可能时选择较低的振动幅度。



图：功能按键
 1. 可调 (可变) 频率
 2. 频率，增大
 3. 频率，减小

土壤类型	高振幅	低振幅
细粒土壤 (粘土和泥沙)	24 - 26 Hz	28 - 30 Hz
混合粒土壤 (壤土和粉土)	24 - 26 Hz	29 - 31 Hz
粗粒土壤 (沙子和砾石)	26 - 28 Hz	31 - 33 Hz
堆石 (碎石和堆石)	24 - 26 Hz	31 - 33 Hz

制动

正常制动

按下开关 (1)，关闭振动。

将前进/后退档杆 (2) 推至空档，停下压路机。

每次离开操作平台前需激活停车制动 (3)。



冷启动并驾驶机器时，液压油也处于低温状态，这将导致制动距离比正常情况下要长，直到机器达到工作温度。

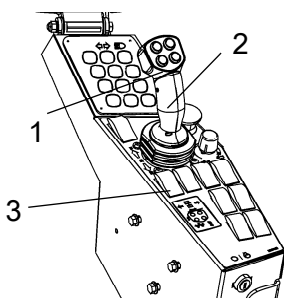


图 控制仪表盘
 1. 振动打开/关闭开关
 2. 前进/倒退控制杆
 3. 停车制动

如果前进/后退档杆快速朝向/离开空档移动（向前或向后），则系统将切换到快速制动模式，机器会停止。

将前进/后退档杆返回到空档可激活正常行驶模式。

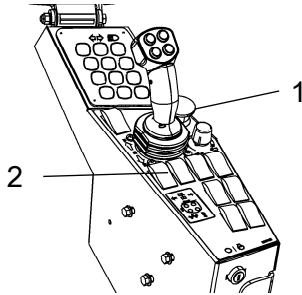


图 控制仪表盘

- 1. 紧急停车
- 2. 停车制动

紧急制动

通常使用前进/倒退控制杆触发制动。当控制杆向前移动到空档位置时，液压传动装置制动并对压路机进行减速。

压路机每个钢轮马达/钢轮齿轮内都有一个制动盘，行驶状态下后轴也可用作辅助制动；停止状态时则用作驻车制动。通过停车控制（2）可激活。



紧急制动情况下，按下急停按钮（1），紧握方向盘准备急停。发动机停止。

柴油机将停止运转，此时必须重新启动。

紧急制动后，将前进/后退档杆推回到空档，然后取消激活紧急停车。

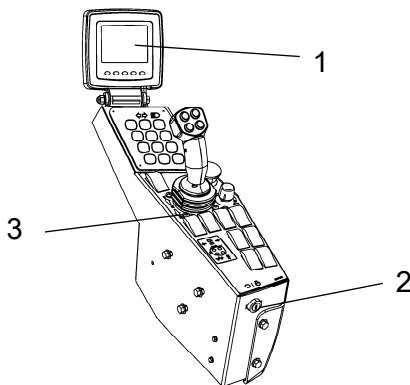
关闭

将速度控制装置置于怠速位置，并令发动机怠速运转几分钟以便进行冷却。

检查显示屏是否有错误指示。关闭所有灯和其它电力功能。

激活停车制动（3），向左拧点火开关至关闭位置。

将仪器盖板装配到显示屏上和控制箱顶部（无驾驶室的压路机），并将其锁定。



图：控制面板

- 1. 显示器
- 2. 点火锁
- 3. 停车制动

停车

为钢轮垫楔块



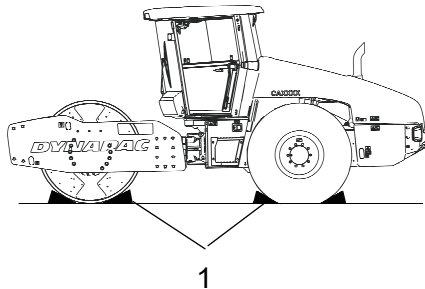
除非激活停车制动器，否则切勿在引擎运转时下车。



确保压路机停靠在安全的地方，
不要妨碍其他人使用道路。
在坡道上停车时应为钢轮垫好楔块。



在冬季要注意防止发生冻结。
在驾驶室的引擎冷却系统和玻璃清洗剂瓶内注入合
适的防冻混合剂。参见维护说明。



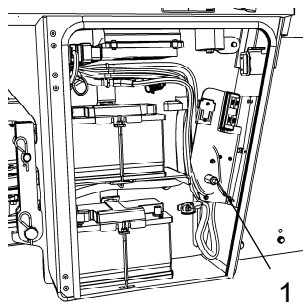
图：定位
1.楔块

主开关

完成一天的作业离开压路机时，应将主开关 (1) 转至切
断位置并拔下手柄。



在点火开关锁关闭后，
关掉电池隔离开关之前等待至少 30 秒，
以避免引擎的电子控制单元 (ECU) 受到损害。



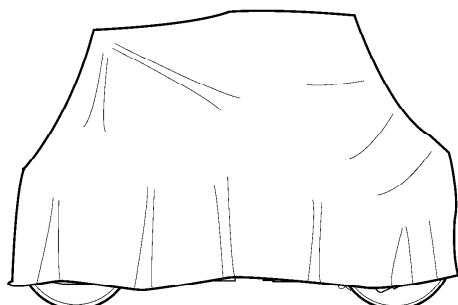
图：盖，左侧
1.电池断路器开关

这样做可以防止电池放电以及未经允许随意开动机器。
也要锁止引擎机舱的舱盖。

长期停车



长期停车（超过一个月）时应注意以下事项：



图例：压路机防护罩

停车在 6 个月以内时应采取以下措施：

在恢复使用压路机前，加星号 * 的部分必须恢复到存放之前的状态。

清洗机器并涂上油漆护层，以避免生锈。

用防锈剂处理暴露的部件，整体润滑机器，并在未上漆的表面上涂抹润滑油。

引擎

* 查阅随车附送的制造商引擎手册。

电池

* 拆除机器的电池/电池组，清理机器外部并进行维护性充电。

空气滤清器，排气管

* 使用塑料或胶带盖住空气滤清器或其开口。同时包好排气管。避免湿气侵入引擎。

燃油箱

将燃油箱完全装满以防止出现凝结。

液压油箱

将液压油箱加油到最高油位（参见“每工作 10 小时”标题下的内容）。

遮盖，防水油布

* 盖上仪表板。

* 用防水油布盖住整个压路机。防水油布和地面之间必须留有空隙。

* 如果可能，将压路机存放于室内，最好置于恒温的建筑物内。

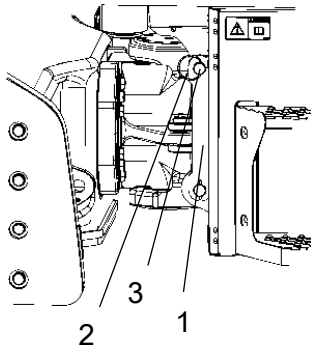
轮胎（全天候的）

确保胎压为 150-170 千帕（1.5-1.7 千帕/平方厘米）。

其他

吊装

锁定联结关节



图：转向接头锁

- 1. 压块
- 2. 开口销
- 3. 定位销



吊装压路机前必须锁定联结关节，避免不慎倾翻。

将方向盘转到正位。激活驻车制动器。

拔出上方接有电线的开口销 (2)，并拔出接有电线的锁止定位销 (3)。

向下折压块 (1) 使其贴住钢轮架。

重新安装锁止定位销 (3) 到最上方的闭锁凸耳中，并用开口销 (2) 将其紧固。

锁定联结关节



吊装压路机前必须锁定联结关节，避免不慎倾翻。

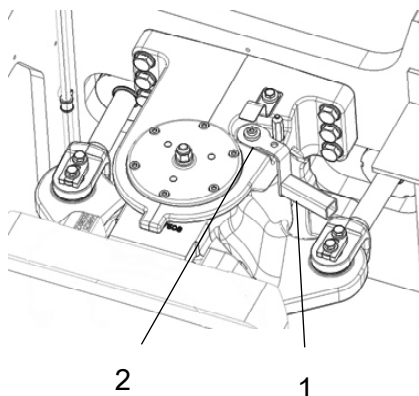
将方向盘转到正位。激活驻车制动器。

前车架应和后车架位于一条线上。

顺时针方向转动时，提升手柄中 (1) 的锁闩。

确保暗销 (2) 位于如图所示的位置。锁臂必须与模架表面接触。

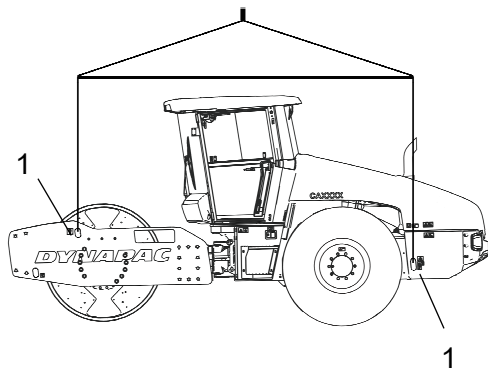
如果未能接触，这可能是由于机器的半边超越界限，那么请转动机器完成此操作。



图：转向接头锁闩，锁定

- 1. 锁紧操纵杆
- 2. 定位销

重量：请参考压路机上的吊装铭牌



图：准备吊装的压路机
1. 吊装板

吊起压路机



吊装铭牌 (1) 上说明了机器的总重量。
另请参考技术规范。

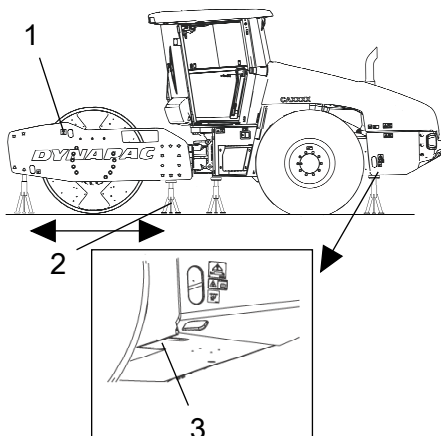


铁链、钢索、
皮带和吊钩等起吊设施的规格必须根据起吊设备的
相关安全规则进行选定。



注意与吊装机器保持安全距离！确保吊钩安全可靠。

重量：请参考压路机上的吊装铭牌



图千斤顶起重压路机
1. 起重铭牌
2. 千斤顶
3. 标记

用千斤顶起重压路机：



吊装铭牌 (1) 上说明了机器的总重量。
另请参考技术规范。



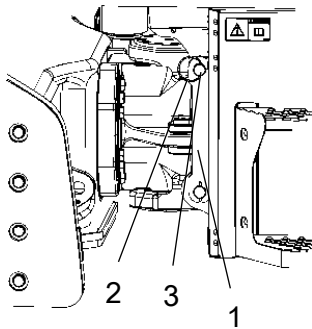
起重设备如千斤顶 (2)
或同类产品的尺寸必须符合起重设备的安全法规。



切勿置身于已起重的压路机下方！请确保起重装置的固
定安全可靠，且处于水平、坚固的表面。

建议 定位 (3) 处和/或如图所示的替代位置用千斤
顶或其它类似设备提升机器。在其他位置提升可导致机
器损坏或人身伤害。

对于钢轮框架来说，必要时可将轴支架倚靠整个侧板和
横梁放置。



图：转向接头锁

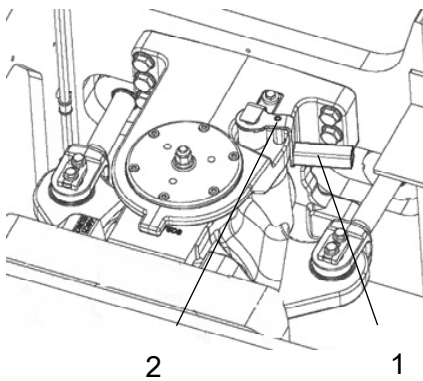
- 1. 压块
- 2. 开口销
- 3. 定位销

联结关节解锁



记住，恢复转向接头上的转向接头锁闭，打开后进行操作。

将压块 (1) 折回，并使用定位销 (3) 将其固定于闭锁凸耳中。插入开口销 (2) 以固定锁止定位销 (3)。



图：转向接头锁闭，打开

- 1. 锁紧操纵杆
- 2. 定位销

联结关节解锁



记住，恢复转向接头上的转向接头锁闭，打开后进行操作。

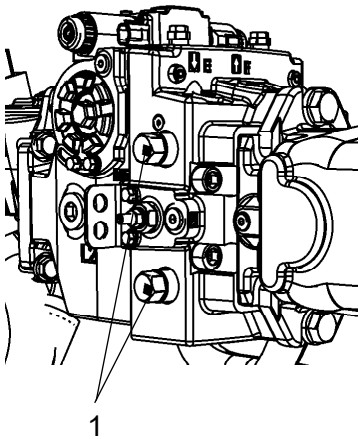
逆时针方向转动时，提升手柄中的锁闭。

尝试让手柄呈顺时针或逆时针方向转动，不用提升锁闭，确保将锁闭固定于暗销的位置。

牵引/恢复

按照以下说明压路机可移动300米 (330码)。

发动机运行时的短距离曳引



图：推进泵
1.旁通阀



启动停车制动，临时关闭引擎。为轮子垫好楔块，防止压路机移动。

打开引擎盖子，确保推进泵可供检修。

在推进泵上有两个旁通阀（1）（六角螺栓），需要逆时针旋转三次，使系统进入旁通模式。

此功能允许将机器移动。

启动发动机并令其怠速运转。

将前进/后退档杆置于前方或后方。如果档杆位于空挡位置，需要启动液压电动机的刹车制动。

此时即可曳引压路机，若转向系统执行其他功能，压路机仍可以转向。

顺时针向内旋转旁通阀（1）三次即可退出旁通模式。

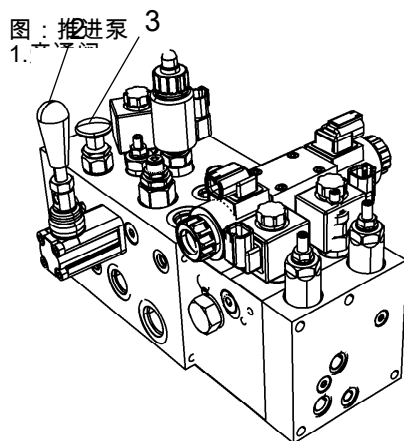
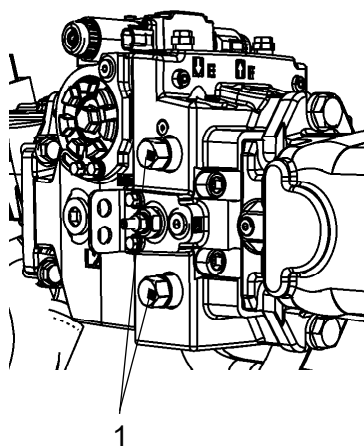


机器的移动速度不得高于高于 3 千米/每小时（2 英里/小时），且至多为 300 米（330 码）。否则会出现损坏驱动器的危险。在牵引之后，确保重置牵引阀（顺时针旋转牵引阀三次）。

发动机不工作时的短距离曳引



为轮子垫好楔块，防止液压释放制动时压路机移动。



图：给油阀，引擎机舱
2. 泵臂
3. 制动器分离器按钮

打开引擎盖子，确保推进泵可供检修。

在推进泵上有两个旁通阀（1）（六角螺栓），需要逆时针旋转三次，使系统进入旁通模式。

此功能允许将机器移动。

制动器松放泵位于引擎机舱后部的给油阀上。

按下制动器分离器按钮（3）。

用泵臂抽取液体（2），直到制动释放。

现在可牵引压路机。

牵引后，向上拉动制动器分离器按钮（3）。

顺时针向内旋转六角螺栓（1）三次即可退出旁通模式。



机器的移动速度不得高于 3 千米/每小时（2 英里/小时），且至多为 300 米（330 码）。否则会出现损坏驱动器的危险。在牵引之后，确保重置牵引阀（顺时针旋转牵引阀三次）。

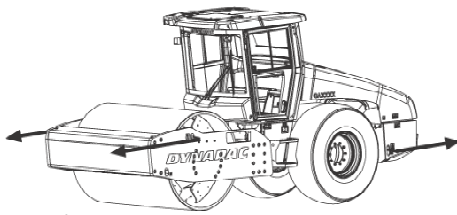
牵引压路机



牵引/修复时，压路机必须由拖车制动。
由于压路机此时没有制动，因此必须使用牵引杆。



压路机必须慢速短距离牵引，最大牵引距离为 300 米 (330 码)，最高时速为 3 公里/小时 (2 英里/小时)。



图：牵引



根据之前部分的选项 1 或 2
反向执行牵引准备工作。

运输

如果有可用并适用的货物系固证书，根据具体机型系紧并固定机器。

如果没有，根据运输发生所在国的有效货物系固规定，系紧并固定机器。



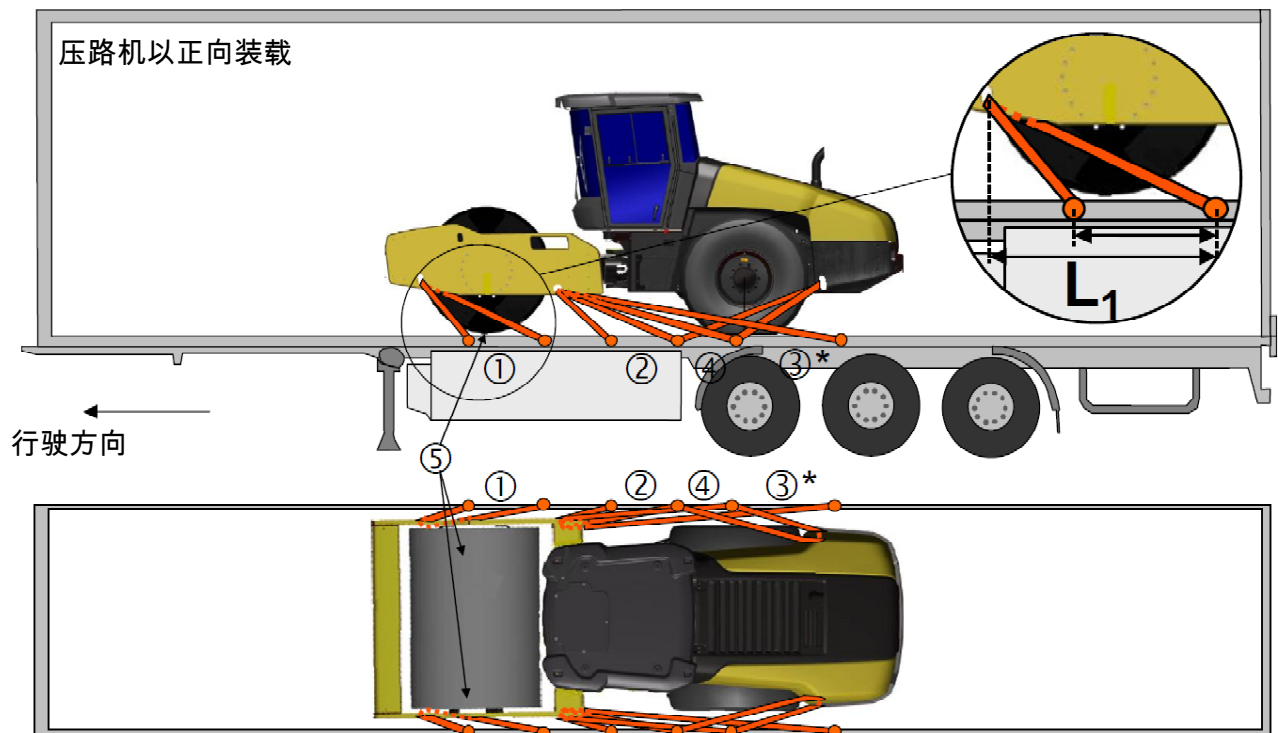
请勿捆绑在机器的铰接接头和操作平台上。

固定机器之前，应确保：

- 开启停车制动并且保持良好的工作状态
- 铰接接头处于关闭状态
- 机器放置在靠近平台的中央位置
- 绑带处于良好状态并根据相应规定进行捆绑，以保证运输安全。

装载时固定 CA5000/5500/6000/6500

固定 CA5000D/PD-CA6500D 振动压路机，以便运输。



* 必要时可将绑带 3 移至压路机后端捆绑固定点。

1 - 4 = 双绑，即将其中一条绑扎带的两端固定至两个不同底座，其位于左右两侧对称位置。

5 = 橡胶

可间隔几米距离捆绑			
(1 - 4:双绑，LC 至少 1.7 吨 (1700 daN)，S _{TF} 300 千克 (300daN))			
双 L ₁	双 L ₂	双 L ₃	双 L ₄
1,1 - 2,5	0,9 - 2,5	1,1 - 2,5	0,2 - 2,5

绑带 1 即 L₁ 平台边缘的捆绑固点与压路机上捆绑固点一侧的点（垂直于平台边缘）之间的距离。L₂ - L₄ 绑带 L₂ - L₄ 的关系相同。

装载机

- 装载时，振动压路机放置在靠近甲板中央位置（ ± 5 厘米）。
- 开启停车制动并且保持良好的工作状态，铰接接头锁闭处于关闭状态。
- 鼓轮放在橡胶衬板之上，以使得表面间的静摩擦力至少为 0.6。
- 接触表面必须保持干净、潮湿或干燥，远离雾、冰、雪。
- 装载机上的捆绑基底至少包含 2 吨 LC/MSL。

绑带

- 绑带由绳带或具有负重至少 1.7 吨 (1.700 daN) (LC/MSL) 和至少 300 公斤 (300 daN) 张力的 S_{TF} 链条构成。绑带必须不断拉紧。
- 每 1-4 条绑带或是双绑或是两个单绑。
双绑在吊索中通过系固点或围绕机器组件和下至甲板上两个不同基底运行。注意，必要时可将绑带 3 移至压路机后端捆绑固定点。
- 不同方向的绑带在拖车上固定不同的捆绑基底。
然而拉至不同方向的绑带可以固定在同一个捆绑基底上。
- 绑带越短越好。
- 如果绑带松弛，绑扎钩一定不能失去控制。
- 保护绑带避免接触尖角和锐角。
- 绑带成对对称分布左右两侧。

操作说明 - 概述



1. 按照安全手册中的安全说明操作。
2. 确保遵守“维护”章节中的所有说明，且转向栓锁打开。
3. 将主开关转到“开”位置。
4. 将前进/后退档杆移至空档。坐到座椅上。
5. 激活驻车制动器。
6. 禁用紧急停止。
7. 将引擎速度开关置于空档 (LO)。
8. 启动引擎进行预热。
9. 将引擎速度开关置于中档/工作模式。
10. 禁用驻车制动器。



11. 驾驶压路机。小心操作控制杆。



12. 检测制动器。请记住，如果液压油处于低温状态，制动距离会更长。

13. 将运输/工作模式按钮设置到工作模式的位置。

14. 仅在压路机开动时才使用振动功能。



15. 在紧急情况下：
 - 按下紧急停车。
 - 握紧方向盘
 - 系紧安全带以防止在突然停车时发生危险。
16. 驻车时：
 - 激活停车制动。
 - 关闭引擎，而且如果压路机停在倾斜面上还要阻止钢轮和车轮。
17. 吊装时：- 参考说明手册中的相关章节。
18. 牵引时：- 参考说明手册中的相关章节。
19. 运输时：- 参考说明手册中的相关章节。
20. 修复时 - 参考说明手册中的相关章节。

预防性维护

对机器进行全面维护，是令其保持良好运行状态和最大限度节约开支的必要条件。

维护部分包括定期维护，这是机器维护的必须步骤。

建议维护时间间隔是在假定机器所处的环境和工作条件都属正常的情况下确定的。

承诺和交付检查

每台机器在出厂前都需经过测试和调试。

从出厂到交付给客户之前，必需根据保修书上的查验列表进行交付检查。

任何运输损坏均不属于产品保修范围，需立即向运输公司报告。

保修

只有在完成了保修书上所规定的交付检查和各项服务检查，以及在保修的条件下的机器启动注册之后，保修才会生效。

对于在手册中所列出的由于不恰当的维护、错误的操作、使用润滑剂或液压油等所造成的损坏，或未经允许所作的任何调试造成的损坏均不在保修范围之内。

维护

润滑剂和符号



必须按要求使用相应数量的高质量润滑剂。
润滑剂添加过多会导致过热，从而加速磨损。

液体容积

后轴

- 差速器	11 公升	11.6 夸脱
- 行星齿轮	2 升/侧	2.1 夸脱/侧

后轴（非旋转），（选配）

- 差速器	12,5 公升	13.2 夸脱
- 行星齿轮	1,9 升/侧	2.0 夸脱/侧

钢轮

- 钢轮齿轮	3,5 升	3.7 夸脱
- 钢轮芯	2,2 升/侧	2.3 夸脱/侧

液压油箱	41 公升	10.8 加仑
------	-------	---------

液压系统用油	84 公升	22.2 加仑
--------	-------	---------

柴油引擎

- 润滑油	14 升	14.8 夸脱
- 冷却剂，无驾驶室	30 公升	31.7 夸脱
- 冷却剂，有驾驶室	32,2 公升	34 夸脱



在超高温和超低温环境中操作时需要使用其他燃油和润滑剂。
请参见“特殊说明”或向戴纳派克公司咨询。

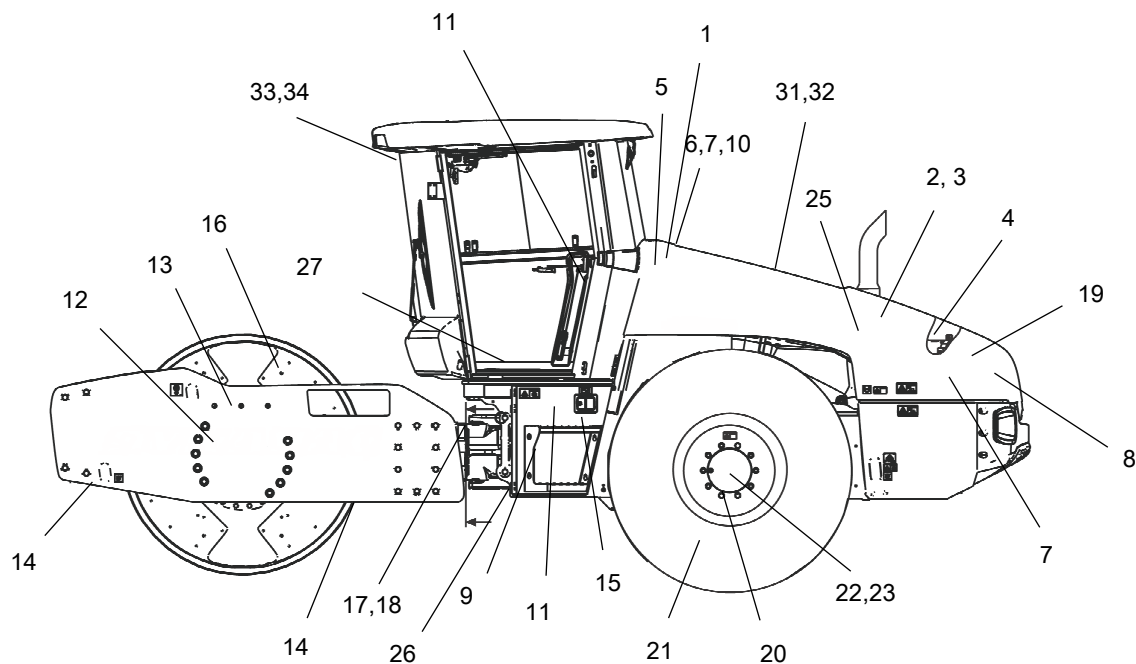
 引擎润滑油	气温为 -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Dynapac Engine oil 200	P/N 4812161855 (5 公升) , P/N 4812161856 (20 公升)
 液压油	气温为 -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Dynapac hydraulic 300	P/N 4812161868 (20 公升) , P/N 4812161869 (209 公升)
 生物液压油 , PANOLIN Bio-Hydr.	环境气温超过 +40°C (104°F) 气温为 -10°C - +35°C (14°F-95°F) 当其离厂时 可能已装有生物降解油。 再次加油时必须使用相同类型的油。	Shell Tellus S2 V100 PANOLIN HLP 合成器 46 (www.panolin.com)	

	钢轮润滑油	气温为 -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Dynapac Drum oil 1000	P/N 4812161887 (5 公升) , P/N 4812161888 (20 公升)
	油脂	壳牌能得力 LX2 液压油 (Shell Retinax LX2) 或同类液压油。	Dynapac Roller Grease (0.4 公斤)	P/N 4812030096
	燃油	参见引擎手册。	-	-
	润滑油	气温为 -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Dynapac Gear oil 200	P/N 4812161879 (5 公升) , P/N 4812161880 (20 公升)
		气温为 0°C (32°F) - 超过 +40°C (104°F)	Shell Spirax S3 AX 85W-140, API GL-5 或同等产品。	
	冷却剂。	防冻保护温度约为 -37°C (-34.6°F)	Dynapac coolant 100 (与水按 50/50 的比例混合)	P/N 4812161854 (20 公升)

维护符号

	引擎，油位		轮胎压力
	引擎，机油滤清器		空气滤清器
	液压油箱，油位		电池
	液压油，过滤器		循环再生
	传送，油位		燃油过滤器
	钢轮，油位		冷却剂液位
	润滑油		

保养和维护部位



图：保养和维护部位

- | | | |
|------------------------|------------------|---------------|
| 1. 柴油燃料，加油 | 14. 刮板 | 27. 座椅轴承* |
| 2. 引擎的润滑油过滤器 | 15. 电池 | 28. 转向链* |
| 3. 润滑油过滤器，
润滑油预先过滤器 | 16. 橡胶元件与紧固螺钉 | |
| 4. 空气滤清器 | 17. 转向拉阀 | |
| 5. 引擎盖，铰链 | 18. 转向助力油缸，x2 | 31. 水冷却器 |
| 6. 液压蓄水箱，视窗 | 19. 传动皮带 | 32. 液压油冷却器 |
| 7. 通气过滤器 | 20. 车轮螺母 | 33. 新鲜空气过滤器 * |
| 8. 液压油过滤器，x1 | 21. 轮胎，压力 | 34. 空调* |
| 9. 排放，液压油箱 | 22. 后轴，差速 | |
| 10. 液压油，加油 | 23. 后轴，行星齿轮，2 件。 | |
| 11. 熔断器盒，主熔断器 | | |
| 12. 钢轮芯，加注，2 个加注器 | 25. 引擎的润滑油过滤器 | |
| 13. 钢轮变速箱 | 26. 排放，燃油箱* | |

* 选配设备

综述

达到规定时间后应定期进行维护。如果无法按照规定的小时数进行维护，可以采用每日、每周维护。



检查机油、燃油或添加润滑剂时应先清除附着的污物。



查阅制造商引擎手册中的说明。

柴油引擎的具体维护和检查工作必须由引擎供应商经认证的人员进行。



定期保养 (维修消息) - 可选

首次保养 (50 小时) 前 15 小时时，显示屏开始显示维修消息 (定期保养)。

对于定期保养 (250-1000 小时) 来说，维修消息显示的方式相同，但会在定期保养间隔前 30 小时时开始显示。

保养间隔	开始显示
50h	35h
250h	220h
500h	470h
750h	720h
1000h	970h
此消息会在 15 次引擎启动时连续显示，或直至由维修工具复位。	

所显示报警信息可通过按下显示器上的“确认”按钮来确认。



维修符号显示在显示屏的底部。

每工作 10 小时 (每日)

请根据目录查阅相应页码 !

在图中的位置	措施	说明
	当天第一次启动前	
14	检查刮板设置	
	检查冷风循环	
31	检查冷却剂液位	参考引擎手册
2	检查引擎润滑油油位	参考引擎手册
1	补给燃油	
6	检查液压油箱的油位	
	测试制动	

第一次工作 50 小时后

请根据目录查阅相应的章节页码 !

在图中的位置	措施	说明
8	更换液压油过滤器	
12	更换钢轮芯润滑油	
20	检查车轮螺母是否牢固	
21	检查胎压	
13	更换钢轮齿轮箱中的润滑油	
17	转向栓 - 紧固	

每工作 50 小时 (每周)

请根据目录查阅相应的章节页码 !

在图中的位置	措施	说明
	检查软管和连接器有无泄漏	

每工作 250/750/1250/1750 小时

请根据目录查阅相应的章节页码！

在图中的位置	措施	说明
12	检查钢轮芯内油位	
23,22	检查后轴/行星齿轮中的油位	
13	检查钢轮变速箱中的油位	
32,31	清洗冷却器	
16	检查橡胶件与螺栓接头	
15	检查电池	
34	检查交流电	选配

每工作 500/1500 小时

请根据目录查阅相应的章节页码！

在图中的位置	措施	说明
12	检查钢轮芯内油位	
4	检查空气滤清器的过滤组件	按照需要进行更换
23,22	检查后轴/行星齿轮中的油位	
13	检查钢轮变速箱中的油位	
32,31	清洗冷却器	
3	更换燃油过滤器	参考引擎手册
3	更换燃油预滤器	参考引擎手册
5	润滑控制系统和接头	
2,25	更换引擎润滑油和滤油器。*)	请参阅引擎手册 *) 500 小时或每年一次
27,28	润滑底座轴承/转向链	选配
	检查引擎的阀门间隙 (第一个 500 小时后)	参考引擎手册

每工作 1000 个小时

请根据目录查阅相应的章节页码！

在图中的位置	措施	说明
8	更换液压油过滤器	
12	检查钢轮芯内油位	
4	检查空气滤清器的过滤组件	按照需要进行更换
22	改变后轴润滑油	
23	改变后轴行星齿轮的润滑油	
13	更换钢轮齿轮箱中的润滑油	
32,31	清洗冷却器	
3	更换燃油过滤器	参考引擎手册
3	更换燃油预滤器	参考引擎手册
2,25	更换引擎润滑油和滤油器。*)	请参阅引擎手册*) 500 小时或每年一次
7	检查液压油箱的液体过滤器	
9	排空液压油箱中的冷凝物	
26	排空油箱中的冷凝物	选配
33	更换驾驶室的新鲜空气滤清器	选配
19	检查驾驶系统安全带的张力	参考引擎手册
17	转向柱 - 紧固	

每工作 2000 个小时

请根据目录查阅相应的章节页码！

在图中的位置	措施	说明
6,10	更换液压油	
8	更换液压油过滤器	
12	更换钢轮芯中的润滑油	
4	检查空气滤清器的过滤组件	按照需要进行更换
22	改变后轴润滑油	
23	改变后轴行星齿轮的润滑油	
13	更换钢轮齿轮箱中的润滑油	
32,31	清洗冷却器	
3	更换燃油过滤器	参考引擎手册
3	更换燃油预滤器	参考引擎手册
29	给前进/后退档杆进行润滑	
2,25	更换引擎润滑油和滤油器。*)	参阅引擎手册 *) 500 小时或每年一次
27,28	润滑转向轴承/转向链	选配
7	检查液压油箱的液体过滤器	
9	排空液压油箱中的冷凝物	
26	排空油箱中的冷凝物	选配
34	详细检查空调	选配
	检查引擎上的阀间隙	参考引擎手册
19	检查驾驶系统安全带的张力	参考引擎手册
17	转向栓 - 紧固	

每隔一年

请根据目录查阅相应的章节页码！

在图中的位置	措施	说明
31	更换冷却剂 (乙二醇)	
10	更换液压油箱内的液压油*)	*) 不适用于 PANOLIN 液压油
12	更换钢轮芯中的润滑油	
4	检查空气滤清器的过滤组件	按照需要进行更换
22	检查后轴差速器中的油位	
23	检查后轴的行星齿轮中的油位	
13	更换钢轮齿轮箱中的润滑油	
16	检查橡胶件与螺栓接头	
9	排空液压油箱中的冷凝物	
26	排空油箱中的冷凝物	选配
19	检查驾驶系统安全带的张力	参考引擎手册

服务——清单

位置	措施	说明
14	检查刮板设置	
31	检查冷风循环	
2	检查冷却剂液位	●
1	检查引擎润滑油位	
1	补给燃油	
6/10	检查液压油箱的油位 / 更换液压油	●
	测试制动	
8	更换液压油过滤器	●
12	检查驱动轴油位 / 更换液压油过滤器	●
	检查软管和连接器有无泄漏	●
4	检查空气滤清器的过滤组件	●
20	检查车轮螺母是否牢固	●
21	检查胎压	●
23/22	检查后轴/行星齿轮中的油位	●
13	检查驱动轴/行星齿轮中的油位 / 位置前轮驱动轴/行星齿轮中的油位	●
32/31	清洗冷却器	●
16	检查橡胶件与螺栓接头	●
15	检查电池	●
34	检查交流电	●
3	更换燃油过滤器	●
5	润滑控制系统和接头	●
2/25	更换引擎润滑油和滤油器	● ²⁾
27/28	润滑底座轴承/转向链	● ²⁾
7	检查液压油箱的液体过滤器	●
9	排空液压油箱中的冷凝物	●
26	排空油箱中的冷凝物	●
33	更换驾驶室的新鲜空气滤清器	●
19	检查引擎上的阀间隙	● ¹⁾
	检查驾驶室安全带的张力	●

○ 检查 ● 更改

维护，10 小时

每工作 10 小时（每日）



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。

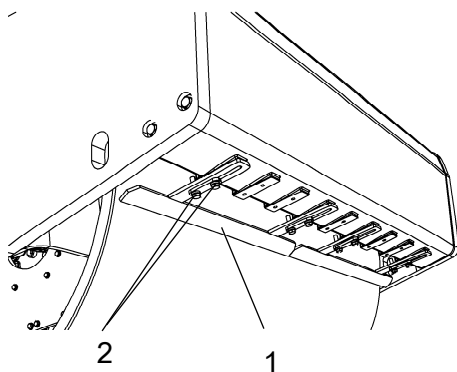


如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

刮板 - 检查，调整



机器转向时一定要考虑钢轮的移动，例如，
如果调整超过限值的话，
刮板可能被损坏或钢轮磨损会增加。



图：刮板
1. 刮板刮片 (x 4)
2. 螺丝

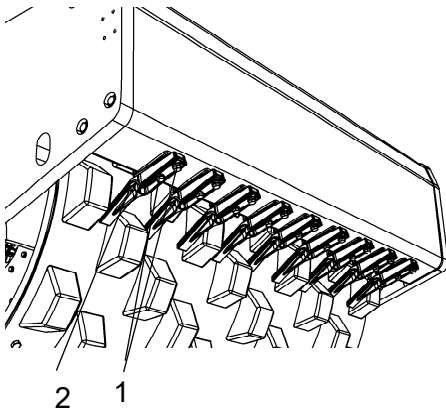
有必要的話，按以下调节钢轮的距离：

松开刮板连接的螺丝（2）。

将刮板刮片（1）调节到距钢轮 25 毫米（1 英寸）处。

拧紧螺钉（2）。

其它刮片也重复这一程序（x4）。



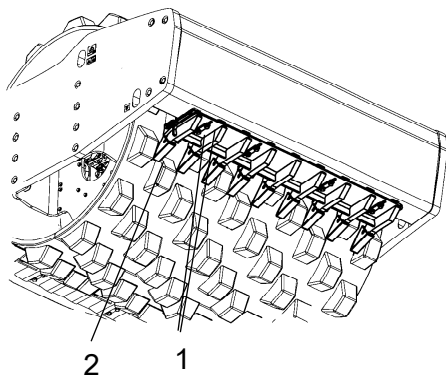
图：刮板
1. 螺丝
2. 刮板齿 (x 18)

刮板，衬垫钢轮

松开螺丝 (1)，然后调节各个刮板齿 (2)，直至刮板齿和钢轮间的距离为 25 毫米 (1 英寸)。

将各个刮板齿 (2) 置于衬垫中间。

拧紧螺钉 (1)。



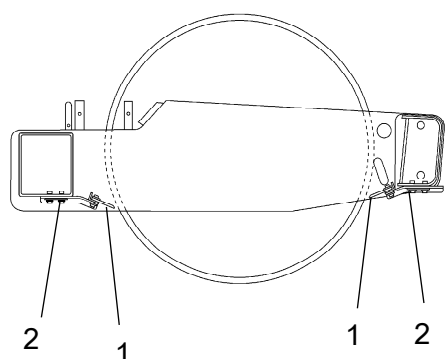
图：刮板
1. 螺丝
2. 刮板齿

刮板 (重型)，凸轮

松开螺丝 (1)，然后调节/定中心，使刮板齿 (2) 和钢轮间的距离为 25 毫米 (1 英寸)。

将各个刮板齿 (2) 置于衬垫中间。

拧紧螺钉 (1)。



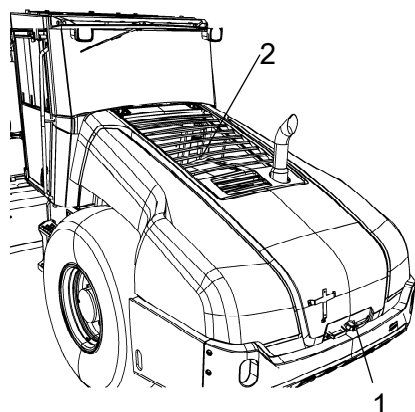
图：刮板
1. 刮板刮片
2. 螺丝

挠性刮板（选配）

松开螺钉 (2)。

然后，调节刮片 (1) 使其轻触钢轮。

拧紧螺钉 (2)。



图解：引擎盖
1. 机罩锁
2. 防护格栅

空气循环 - 检查

确保冷空气可以通过引擎盖上的防护格栅在引擎内自由循环。

若要打开引擎盖，向上转动锁臂 (1)。将盖提高至完全打开位置，确保左侧气弹簧上的红色安全档已闭锁。



如果引擎盖的气弹簧损坏且引擎盖处于上位 - 卡住引擎盖，使其无法落下来。



冷却剂液位 - 检查

将压路机停在平地上，然后检查冷却剂 (2) 的液位。如果冷却剂液位过低，则要加注。

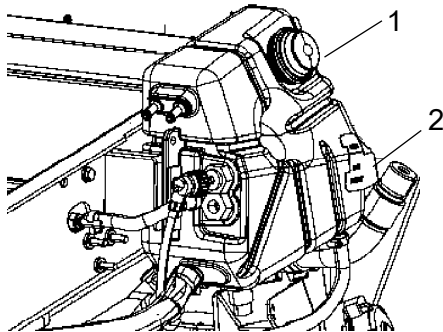


引擎发烫需打开加油盖时应倍加小心。
请佩戴防护手套和护目镜。

加满水与防冻剂调和比为 1 : 1 的混合液。参见本说明书与引擎手册中的润滑规范。



每隔 1 年清洗一次系统并更换冷却剂。
还要确保冷却器气流畅通。



图：扩容箱
1. 油帽
2. 液位指示



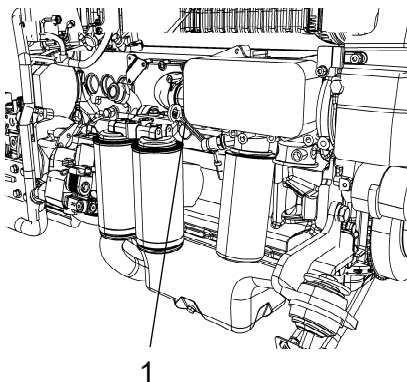
柴油引擎 检查油位



拆卸量油计时，小心不要触碰引擎热烫部位或散热器，以免烫伤。

量油计位于引擎的润滑油和燃油过滤器旁。

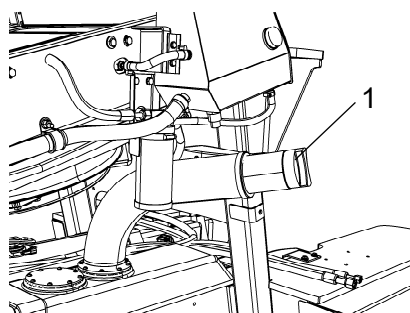
向上拔起量油计 (1) 后检查位于上方标记与下方标记间的油位情况。有关详情，请参考引擎的说明手册。



图：引擎机舱
1. 量油计



燃油箱 - 加油



图解：燃油箱
1. 加油管

每天加满燃油箱。加注符合引擎制造商规定的柴油燃料。



配备排气后处理系统 (EAT) 的欧标 T4i/IIIB DEUTZ 引擎需要使用超低含硫量柴油 (ULSD) 燃料，其中硫含量为 15 ppm (百万分之一) 或更少。较高的含硫量将会导致操作问题，并且危及组件的使用寿命，从而会导致引擎故障。



关闭引擎。添加燃油之前，将加油枪压到非绝缘的压路机零件上将其短路，在加油时压到加油管 (1) 上。

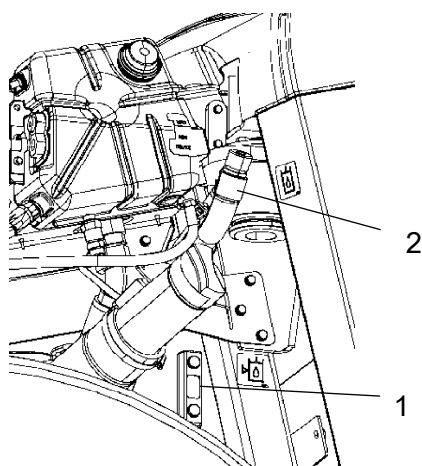


禁止在引擎运转时补给燃油。禁止吸烟，并避免燃油溢出。

油箱可以储存 260 公升燃油。



液压油箱 - 油位检查



图：液压油箱
1. 视窗
2. 加油管

将压路机停在平地上，然后检查视窗 (1) 的油位是否在最大和最小标记之间。

如果油位过低，请注满润滑剂规范中指定类型的液压油。

最大和最小标记刻度线间的容积约为 4 升 (4.2 夸脱)。

维护，第一个 50 小时



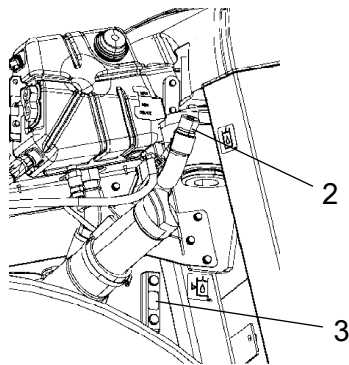
将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



液压过滤器 - 更换



图：液压油箱
2. 油帽/通气过滤器
3. 视窗

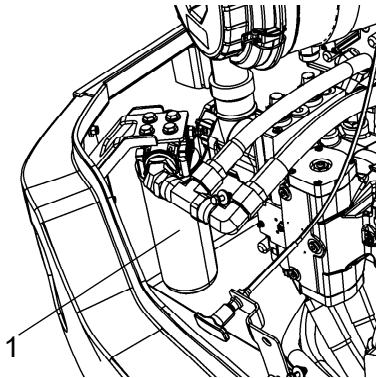
打开油箱上方的油帽/通气过滤器（2），消除箱内的多余气压。

检查通气过滤器（2）无堵塞，空气可从两个方向自由流过盖子。

如果任一方向堵住，请用柴油清洗过滤器，然后用压缩空气吹，直至畅通。或者更换新油帽。



进行压缩空气作业时应佩带护目镜。



图：引擎机舱
1. 液压油过滤器 (x 1)。

彻底清洁滤油器周围。



取下滤油器 (1) 并送到环保废品处理站。
这是一次性过滤器，不能清洁后再使用。



确保过滤器承座上不要有旧的密封圈，
因为这样可能造成新、旧垫圈之间有泄露。

彻底清洁过滤器承座封接面。

在新过滤器的密封圈上薄薄抹上一层液压油。用手拧紧过滤器。



首先拧紧过滤器，
直到它的密封圈与过滤器附件接触。
然后再旋半圈。不要将过滤器拧得太紧，
因为这可能损坏垫圈。

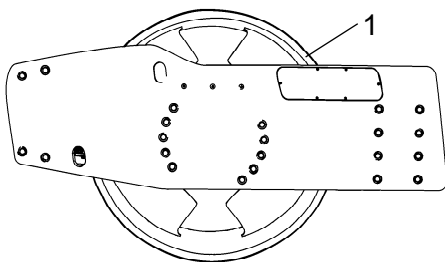
启动引擎并检查过滤器中的液压油无泄漏。检查视窗
(3) 中的液位，必要时，加满油。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

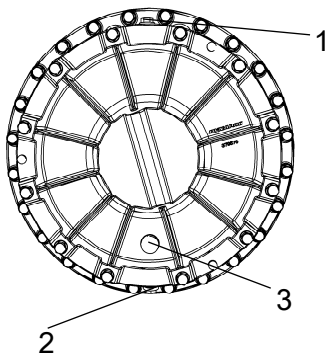


钢轮筒 - 换油



图：左钢轮
1. 槽

压路机水平摆放，使钢轮内部的槽 (1) 与钢轮框架上
边缘齐平。



图：左钢轮
1. 油塞
2. 排放塞
3. 视窗

在排放塞(2)下方放一个可装大约5升 (1.32加仑) 液体的容器。



小心地排放钢轮润滑油/热钢轮润滑油。
请佩带防护手套和护目镜。



留着机油并送到环保废品处理站。

清洗并旋下过滤器塞 (1) 和排放塞 (2)。

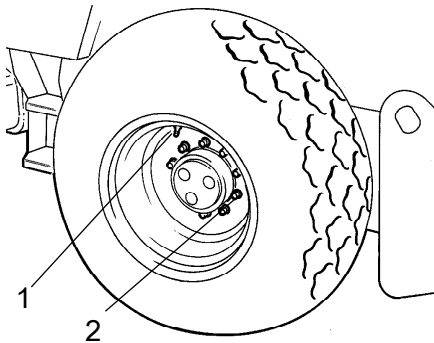
让所有油都流出。装上排放塞，根据“钢轮筒 - 检查油位”中的说明注入新合成油。



确认钢轮芯内只使用 Dynapac Drum Oil 1000。

在另一侧重复此操作。

轮胎 - 气压 - 轮胎螺母紧固



图：轮胎
1. 气阀
2. 轮胎螺母

用压力计检查轮胎压力。

如果轮胎中充满液体，气阀 (1) 在充气过程中要在“12点钟”方向。

推荐压：见技术规范

检查轮胎压力



换轮胎时要保证两个轮胎有同样的滚动半径。
这对保证后轴的正常防滑功能至关重要。

检查轮胎螺母 (2) 的紧固扭矩为 630 牛米 (465 磅力英尺)。

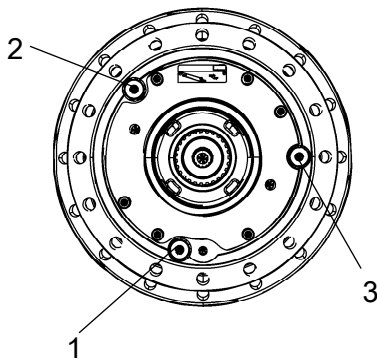
检查两个轮胎和所有螺母。(仅适用于新机器或新装的轮胎。)



在给轮胎打气前参考压路机的安全手册。



钢轮变速箱 - 换油



图：钢轮变速箱

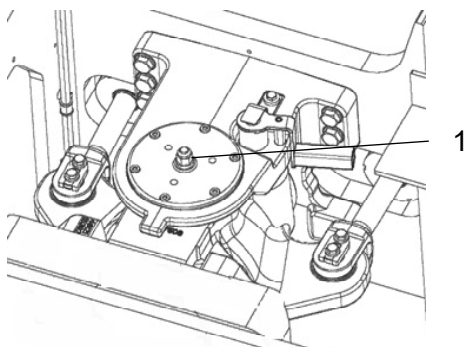
- 1. 排放塞
- 2. 油塞
- 3. 油位塞

擦拭清洗，拧下塞子（1、2 和 3），并将油排放到容积大约为 5.0 升（5.3 夸脱）的合适容器中。

装回排放塞（1），根据“钢轮变速箱 - 检查油位”章节的说明加油至油位塞（3）。

根据润滑规范使用润滑油。

清洗并装上油位塞（3）和油塞（2）。



图：转向栓

- 1. 螺母（24 毫米）

转向栓 - 紧固



引擎运转时，不允许任何人靠近转向接头。
转向操作时存在被碾压危险。
添加润滑剂之前关闭引擎，激活驻车制动器。

为实现转矩控制，您需要一个可承受至少 300 牛米的扭矩扳手。

确定您是否具备此类型的转向栓最简便的方法是查看其顶部是否具有如图所示的新型螺母（24 毫米）(1)。

机器位于正前方时，扭矩实际应为 270 牛米。

维护 - 50 小时

每工作 50 小时 (每周)



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

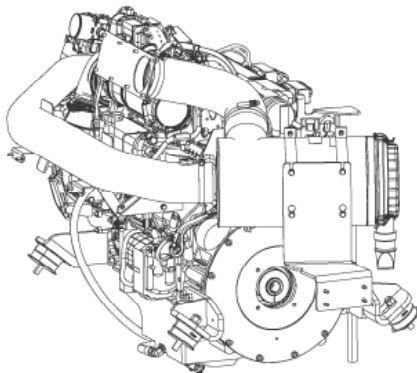


空气滤清器

- 检查软管和接头



检查滤器壳体与吸管之间的软管夹密封是否严密，
且软管是否完好无损。
检查引擎之前的整个软管系统。



必要时更换，否则损坏的软管/软管夹可导致引擎严重受损

维护措施 - 250 小时

每工作 250/750/1250/1750..... 小时 (每 3 个月)



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。

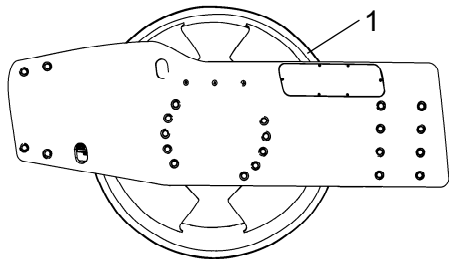


如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

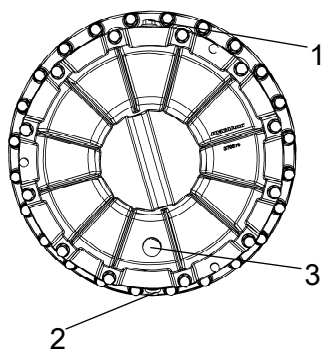


钢轮筒 - 检查油位

压路机水平摆放，使钢轮内部的槽（1）与钢轮框架上边缘齐平。



图：左钢轮
1.槽



图：左钢轮
1.油塞
2.排放塞
3.视窗

油位此时应在视窗（3）内可看到。

必要时拔出油塞（1）并加注到视窗（3）一半的位置。

重新安装前清洁油塞磁铁（1）上附着的金属残留物。



确认钢轮芯内只使用 Dynapac Drum Oil 1000。



不要加太多油 - 有过热危险。

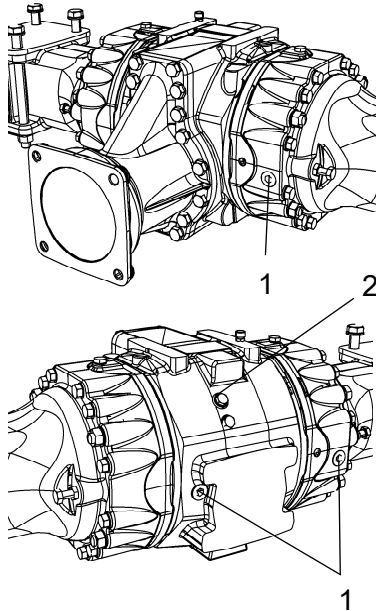
现在在钢轮的另一侧重复上述操作。



特定后轴 - 检查液位



引擎运行时，切勿在压路机下作业。停在平整路面上。在轮子后方垫好楔块。



擦拭并移开油位塞（1），检查油位达到塞孔的下边缘。油位塞位于后轴前端或后端。

在低油位下，拔出油塞（2）并加注润滑油到正确油位。使用润滑规范中规定的润滑油。

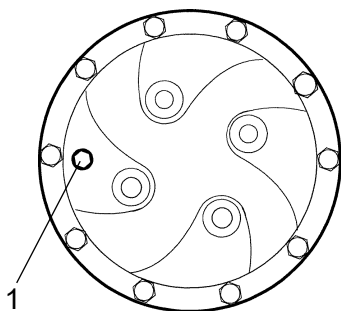
清洁并重新装好塞子。

图：油位控制 - 差速箱

- 1. 油位塞 (x 3)
- 2. 油塞



后轴行星齿轮 - 检查油位



将压路机放置在合适的位置，以便行星齿轮中的油位塞（1）能够位于“9 点”或“3 点”位置。

擦拭并移开油位塞（1），检查油位达到塞孔的下边缘。如果液位低于此高度，则加油使其达到此高度。使用润滑油。见润滑规范。

清洁并重新装好塞子。

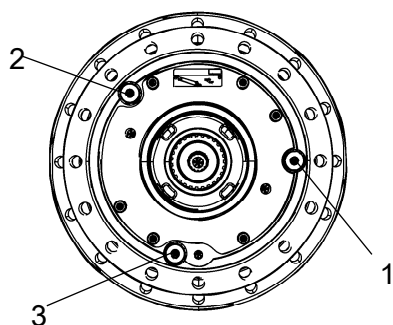
以同样方式检查后轴其它行星齿轮的油位。

图：油位检查 - 行星齿轮

- 1. 油位/过滤器塞



钢轮变速箱 - 检查油位



图：油位检查 - 钢轮变速箱

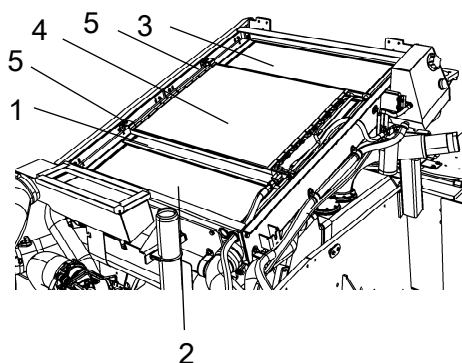
- 1. 油位塞
- 2. 油塞
- 3. 排放塞

擦拭干净油位塞 (1) 旁边部分，然后打开塞子。

确保油位达到塞孔的下边缘。

如果液位低于此高度，则加油使其达到此高度。根据润滑规范使用润滑油。

清洁并重新装好塞子。



图：引擎机舱

- 1. 水冷却器
- 2. 增压空气冷却器
- 3. 液压油冷却器
- 4. 冷凝器滤芯 AC (选配)
- 5. 螺丝 (x 2)

散热器 - 检查/清洁

检查空气是否能无障碍地通过散热器 (1)、(2) 和 (3)。

用压缩空气或高压水枪清洗脏的散热器。

拧下两个螺丝 (5) 并向上倾斜冷凝器滤芯。

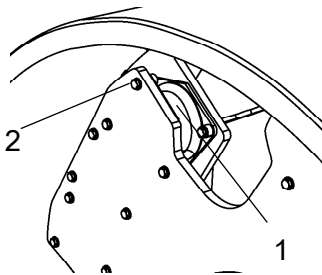
和冷气反方向将空气或水引进冷却器。



使用高压清洗器时小心 - 不要将喷嘴过于接近散热器。



进行压缩空气或高压水龙作业时佩带护目镜。



图：钢轮，驱动侧
1. 橡胶件
2. 连接螺丝

橡胶元件与紧固螺钉 - 检查

检查所有橡胶元件 (1)，如果钢轮一侧 25% 以上的橡胶元件出现深度为 10-15 毫米 (0.4-0.6 英寸) 的裂缝，则需要更换所有的橡胶件。

请使用刀片或尖状物体检查。

同时检查螺钉钮扣 (2) 是否紧固。



电池

- 检查状态

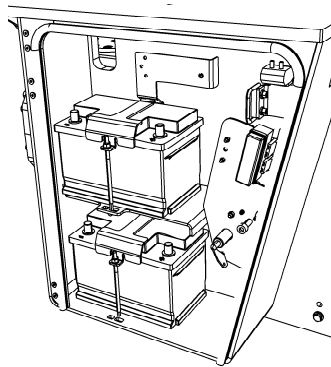
电池是密封的，无需进行维护。



检查电解液高度时，确保周围无明火。
交流发电机为电池充电时可生成爆炸性气体。



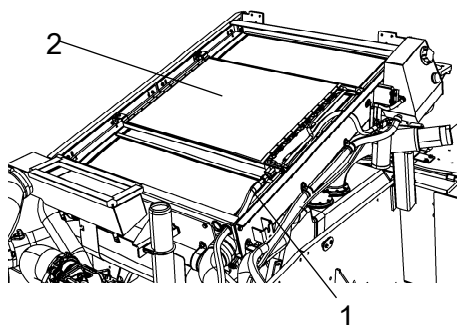
断开电池时，必须先断开负极缆线。安装电池时，必须先连接正极电线。



图电池

电线护套应保持洁净且牢固。如果电线护套被腐蚀，则需在清洁后涂抹防酸凡士林。

擦拭电池的顶部。



图：空调
1. 制冷剂软管
2. 冷凝器配件

空调 (选配)

- 检测

检查制冷剂软管和连接，确保无显示制冷剂泄漏的油膜。

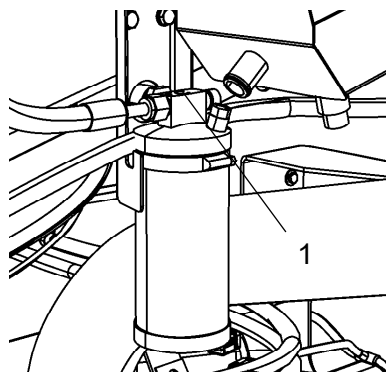
制冷剂包含示踪液体，可在紫外灯下检测泄漏。如果接头附近的区域颜色较深，则表明存在泄漏。



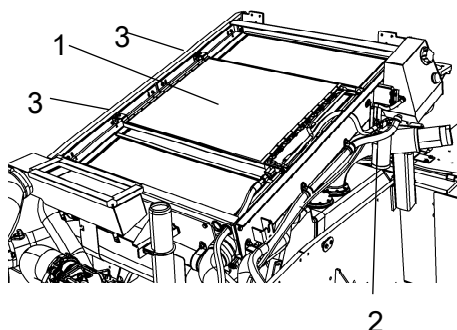
自动控温 (选配) - 检测

在操作过程中打开引擎盖，通过视窗 (1) 确认干燥过滤器中无可见气泡。

过滤器位于引擎机舱前部右侧。如果透过视窗可看到气泡，则说明制冷剂液面过低。在此情况下，停止操作。在制冷剂不足的情况下运转会损伤装置。



图：干燥过滤器
1. 视窗



图：引擎机舱
1. 冷凝器滤芯
2. 干燥过滤器
3. 螺丝 (x 2)

如果制冷性能明显下降，则清洁位于引擎机舱内冷却器上方的冷凝器滤芯 (1)。

拧下两个螺丝 (3) 并向上倾斜冷凝器滤芯 (1)。

同时还需清洁驾驶室内的制冷装置。见标题为 2000 小时，空调 - 全面检修的章节。

维护措施 - 500 小时

每工作 500/1500 小时（每六个月）



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。

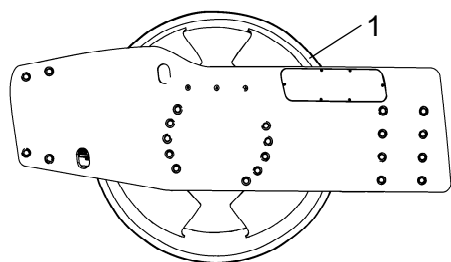


如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

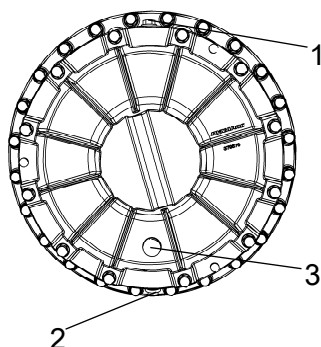


钢轮筒 - 检查油位

压路机水平摆放，使钢轮内部的槽（1）与钢轮框架上边缘齐平。



图：左钢轮
1.槽



图：左钢轮
1.油塞
2.排放塞
3.视窗

油位此时应在视窗（3）内可看到。

必要时拔出油塞（1）并加注到视窗（3）一半的位置。

重新安装前清洁油塞磁铁（1）上附着的金属残留物。



确认钢轮芯内只使用 Dynapac Drum Oil 1000。



不要加太多油 - 有过热危险。

现在在钢轮的另一侧重复上述操作。



空气滤清器

检查 - 更换主空气过滤器



柴油引擎以最高速度运行时，
如果控制面板上的警示灯亮起，
则必须更换空气滤清器的主过滤器。

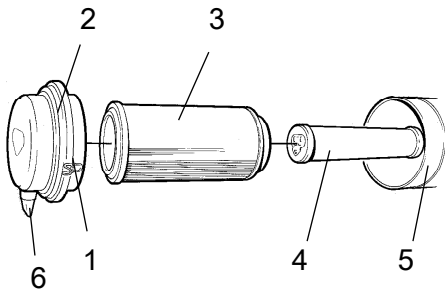


图-空气滤清器

- 1. 夹子
- 2. 滤清器盖
- 3. 主滤芯
- 4. 备用滤芯
- 5. 滤清器壳
- 6. 排尘阀

松开夹子 (1)，取下滤清器盖(2)，并拉出主滤芯(3)。

切勿取出备用滤器 (4)。

如必要请清洁空气滤清器。参阅本说明的“空气滤清器——清洁”部分。

更换主滤芯(3)时，向空气滤清器插入一个新滤芯并按相反顺序重新装好。

检查排尘阀(6)的状况；如果必要进行更换。

重新安装滤清器盖之前，确保将排尘阀朝下放置。

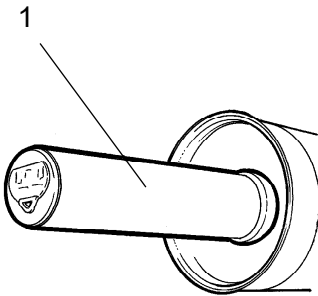


备用滤器 - 更换

每更换主滤器两次之后，更换一次备用滤器。

更换备用滤器 (1) 时，首先将旧滤器从承座中取出，然后插入新的滤器并按相反顺序重新装上空气滤清器。

如果必要，清洁空气滤清器。请参阅本说明的“空气滤清器——清洁”部分。



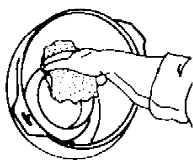
图：空气滤清器

- 1. 备用滤器

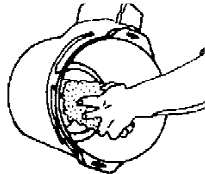


空气滤清器 -清洁

出气管两端都要擦净。



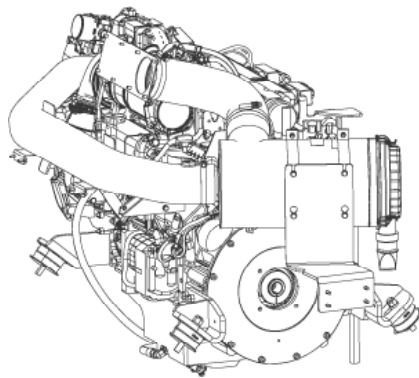
出气管内边。



出气管外边。

将滤清器盖 (2) 与滤清器壳 (5) 内部擦拭干净。参阅此前的图示。

出气管的两个表面也要擦干净；参见邻图。



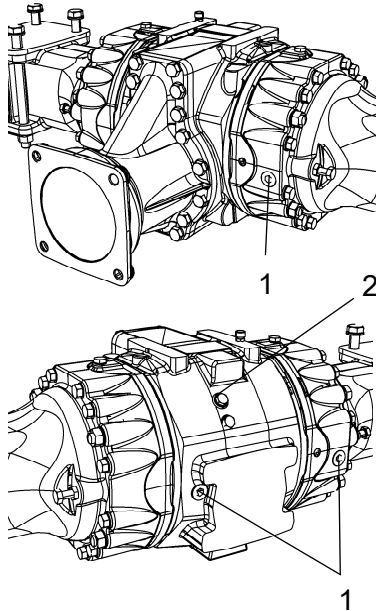
检查滤器壳体与吸管之间的软管夹密封是否严密，且软管是否完好无损。
检查引擎之前的整个软管系统。



特定后轴 - 检查液位



引擎运行时，切勿在压路机下作业。停在平整路面上。在轮子后方垫好楔块。



擦拭并移开油位塞 (1)，检查油位达到塞孔的下边缘。油位塞位于后轴前端或后端。

在低油位下，拔出油塞 (2) 并加注润滑油到正确油位。使用润滑规范中规定的润滑油。

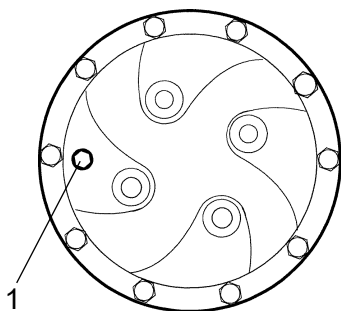
清洁并重新装好塞子。

图：油位控制 - 差速箱

- 1. 油位塞 (x 3)
- 2. 油塞



后轴行星齿轮 - 检查油位



将压路机放置在合适的位置，以便行星齿轮中的油位塞 (1) 能够位于“9 点”或“3 点”位置。

擦拭并移开油位塞 (1)，检查油位达到塞孔的下边缘。如果液位低于此高度，则加油使其达到此高度。使用润滑油。见润滑规范。

清洁并重新装好塞子。

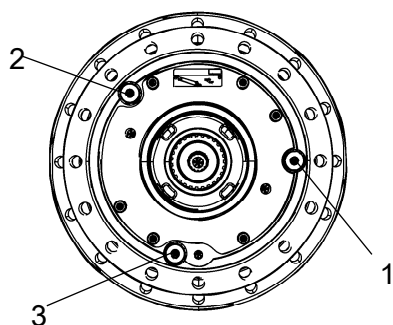
以同样方式检查后轴其它行星齿轮的油位。

图：油位检查 - 行星齿轮

- 1. 油位/过滤器塞



钢轮变速箱 - 检查油位



图：油位检查 - 钢轮变速箱

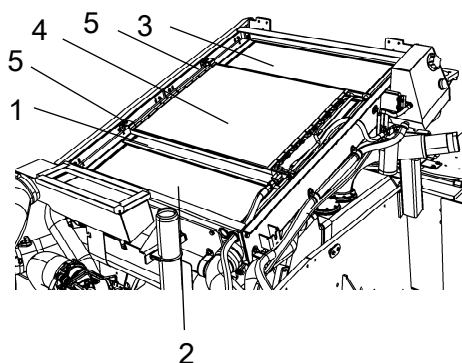
- 1. 油位塞
- 2. 油塞
- 3. 排放塞

擦拭干净油位塞 (1) 旁边部分，然后打开塞子。

确保油位达到塞孔的下边缘。

如果液位低于此高度，则加油使其达到此高度。根据润滑规范使用润滑油。

清洁并重新装好塞子。



图：引擎机舱

- 1. 水冷却器
- 2. 增压空气冷却器
- 3. 液压油冷却器
- 4. 冷凝器滤芯 AC (选配)
- 5. 螺丝 (x 2)

散热器 - 检查/清洁

检查空气是否能无障碍地通过散热器 (1)、(2) 和 (3)。

用压缩空气或高压水枪清洗脏的散热器。

拧下两个螺丝 (5) 并向上倾斜冷凝器滤芯。

和冷气反方向将空气或水引进冷却器。



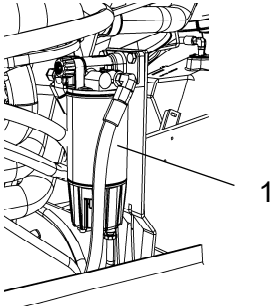
使用高压清洗器时小心 - 不要将喷嘴过于接近散热器。



进行压缩空气或高压水龙作业时应佩带护目镜。



燃油预过滤器 - 更换



图：引擎机舱
1. 燃油预过滤器

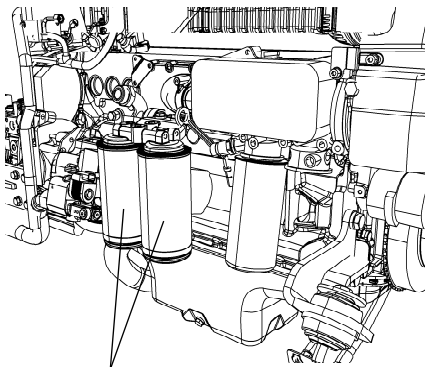


如果在室内运转柴油引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

过滤器的更换见引擎手册中“燃油系统”一章。



更换燃油过滤器



图例：引擎舱
1. 燃油过滤器



请将排出的机油进行适当处理。



有关更换燃油过滤器的详细说明，
请参考引擎手册。

启动引擎，检查燃油过滤器是否紧密。

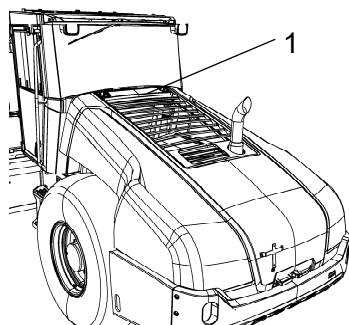


如果在室内运转柴油引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

因燃油系统的纯度要求，切勿在任何情况下为新的
燃油滤清器预加注燃油。



引擎盖，铰链 - 润滑

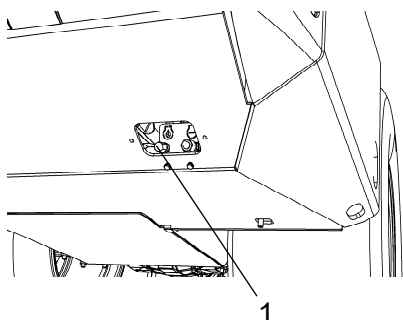


图：引擎盖
1. 铰链

用润滑油润滑引擎盖铰链 (1) 和操作员座椅滑轨，并用润滑油润滑其他接头和控件。用润滑油润滑驾驶室铰链。请参见润滑剂规范。



柴油引擎 - 油和过滤器更换

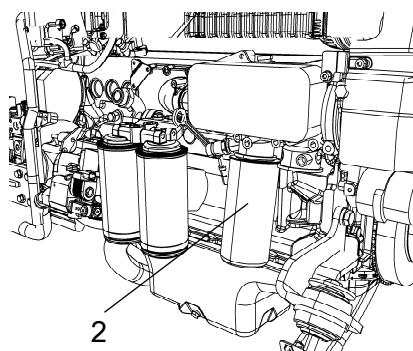


图：拖拉机框架
1. 排放塞

机油排放塞 (1) 从拖拉机框架下方右后侧可最轻松地触及，且用软管安装在引擎内。

引擎热时排油。在排放塞下方放一个可装 19 升 (5 加仑) 液体的容器。

同时更换引擎油过滤器 (2)。参考引擎手册



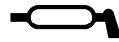
图：引擎机舱
2. 滤油器



排放热液和热油时必须小心。
请佩戴防护手套和护目镜。



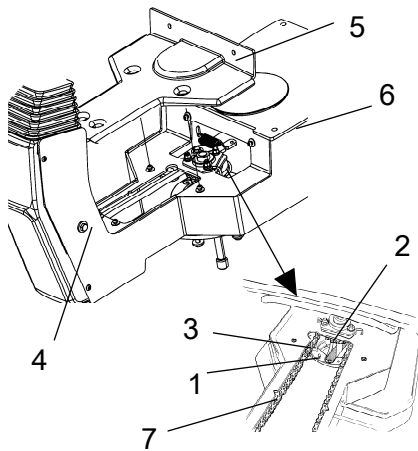
把排出的废油和废滤清器交送到环保废品处理站。



座椅轴承 - 润滑



切记转向链为转向装置的必备零件。



图例：座椅轴承

- 1. 润滑剂注口
- 2. 钢轮齿轮
- 3. 转向链
- 4. 调节螺钉
- 5. 盖子
- 6. 滑杆
- 7. 标记

拆下盖子 (5) 后可找到润滑剂注口 (1)。使用手动注油枪对准操作人员座椅旋转轴承按动三下进行润滑。

对座椅与转向柱之间的转向链 (3) 进行清洁后注油。

同时对滑杆 (6) 注油。

如果扣链齿轮 (2) 上的转向链过松，将螺钉 (4) 松动，然后向前移动转向柱。将螺钉拧紧后检查转向链的张力。

请勿将绑带拉伸过紧。可以用食指/大拇指将座椅车架上的标识 (7) 绑带向侧面移动 10 毫米 (0.4 英寸)。将绑带锁定到底部。



如果调节时座椅不灵活，应更加频繁地对其进行润滑。

维护 - 1000 小时

1000 工作小时后执行（每年）



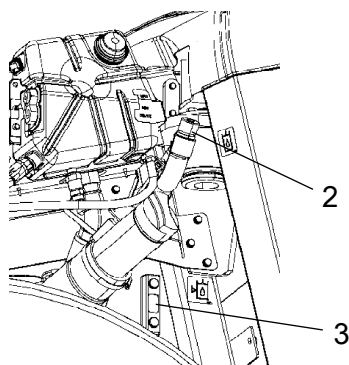
将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



液压过滤器 - 更换



图：液压油箱
2. 油帽/通气过滤器
3. 视窗

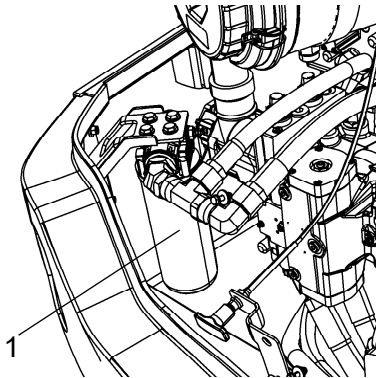
打开油箱上方的油帽/通气过滤器（2），消除箱内的多余气压。

检查通气过滤器（2）无堵塞，空气可从两个方向自由流过盖子。

如果任一方向堵住，请用柴油清洗过滤器，然后用压缩空气吹，直至畅通。或者更换新油帽。



进行压缩空气作业时应佩带护目镜。



图：引擎机舱
1. 液压油过滤器 (x 1)。

彻底清洁滤油器周围。



取下滤油器 (1) 并送到环保废品处理站。
这是一次性过滤器，不能清洁后再使用。



确保过滤器承座上不要有旧的密封圈，
因为这样可能造成新、旧垫圈之间有泄露。

彻底清洁过滤器承座封接面。

在新过滤器的密封圈上薄薄抹上一层液压油。用手拧紧过滤器。



首先拧紧过滤器，
直到它的密封圈与过滤器附件接触。
然后再旋半圈。不要将过滤器拧得太紧，
因为这可能损坏垫圈。

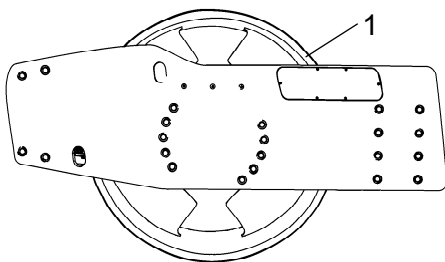
启动引擎并检查过滤器中的液压油无泄漏。检查视窗
(3) 中的液位，必要时，加满油。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

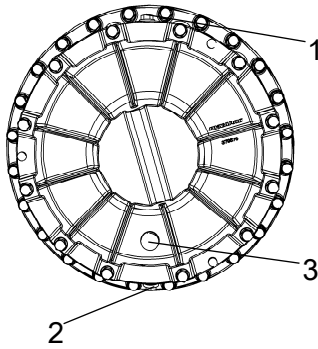


钢轮筒 - 检查油位



图：左钢轮
1. 槽

压路机水平摆放，使钢轮内部的槽 (1) 与钢轮框架上
边缘齐平。



图：左钢轮
1. 油塞
2. 排放塞
3. 视窗

油位此时应在视窗 (3) 内可看到。

必要时拔出油塞 (1) 并加注到视窗 (3) 一半的位置。

重新安装前清洁油塞磁铁 (1) 上附着的金属残留物。



确认钢轮芯内只使用 Dynapac Drum Oil 1000。



不要加太多油 - 有过热危险。

现在在钢轮的另一侧重复上述操作。



空气滤清器

检查 - 更换主空气过滤器



柴油引擎以最高速度运行时，如果控制面板上的警示灯亮起，则必须更换空气滤清器的主过滤器。

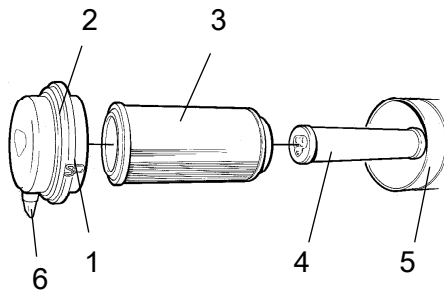


图-空气滤清器
1. 夹子
2. 滤清器盖
3. 主滤芯
4. 备用滤芯
5. 滤清器壳
6. 排尘阀

松开夹子 (1)，取下滤清器盖 (2)，并拉出主滤芯 (3)。

切勿取出备用滤器 (4)。

如必要请清洁空气滤清器。参阅本说明的“空气滤清器—清洁”部分。

更换主滤芯 (3) 时，向空气滤清器插入一个新滤芯并按相反顺序重新装好。

检查排尘阀 (6) 的状况；如果必要进行更换。

重新安装滤清器盖之前，确保将排尘阀朝下放置。

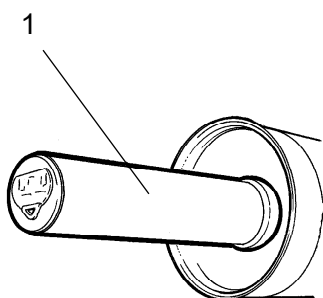


备用滤器 - 更换

每更换主滤器两次之后，更换一次备用滤器。

更换备用滤器 (1) 时，首先将旧滤器从承座中取出，然后插入新的滤器并按相反顺序重新装上空气滤清器。

如果必要，清洁空气滤清器。请参阅本说明的“空气滤清器——清洁”部分。



图：空气滤清器
1. 备用滤器

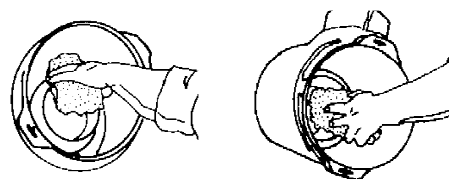


空气滤清器 -清洁

出气管两端都要擦净。

将滤清器盖 (2) 与滤清器壳 (5) 内部擦拭干净。参阅此前的图示。

出气管的两个表面也要擦干净；参见邻图。

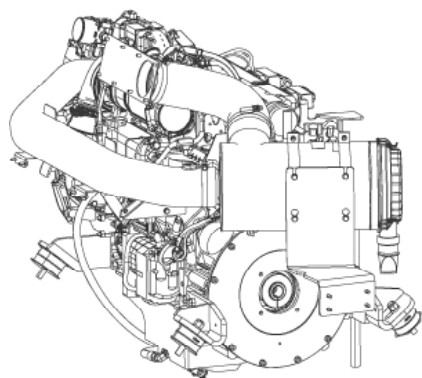


出气管内边。

出气管外边。



检查滤器壳体与吸管之间的软管夹密封是否严密，且软管是否完好无损。
检查引擎之前的整个软管系统。

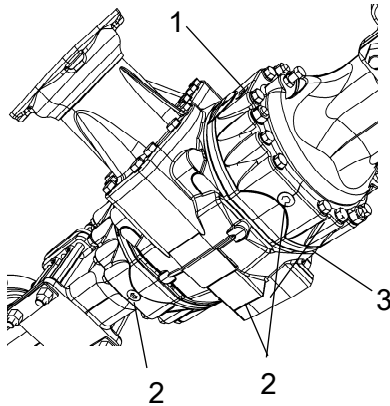




后轴 - 换油



引擎运行时，切勿在压路机下作业。停在平整路面上。在轮子后方垫好楔块。



图：后轴，下方
 1. 油位/油塞 (x 3)
 2. 排放塞 (x 3)
 3. 油塞 (x 3)

擦拭并移开三个油位/油塞 (1) 和 (3) 以及所有三个排放塞 (2)。油位/油塞位于轴的前端和后端，而排放塞位于下方和后部。将机油排放到排放容器中。容积大约为 12.5 升 (13.2 夸脱)。

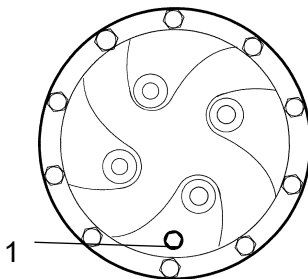


请将排出的机油进行适当处理。

装回排放塞，再重新加入新油直到达到正确油位。装回油位/油塞。使用润滑规范中规定的润滑油。



后轴行星齿轮 - 换油



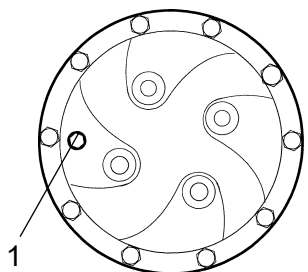
图：行星齿轮/排放位置
 1. 塞子

调整压路机方位至塞子 (1) 处于最低点。

清洁，卸下塞子 (1)，将油排放到一个合适的容器中。容积大约为 1.85 升 (1.95 qts)。



应将油送至您当地的废弃物处理站。



图：行星齿轮/加油位置
 1. 塞子

将压路机放置在合适位置，以便行星齿轮中的油位塞 (1) 能够位于“9 点”或“3 点”位置。

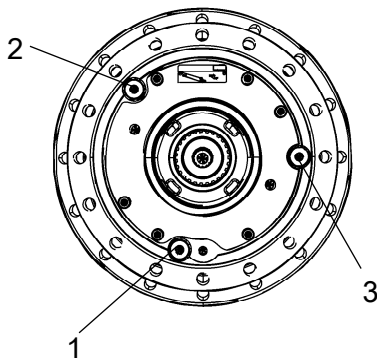
加油直到油位孔的下边缘。使用润滑油。请参见润滑剂规范。

清洁并重新装好塞子。

以同样方式检查后轴其它行星齿轮的油位。



钢轮变速箱 - 换油



图：钢轮变速箱

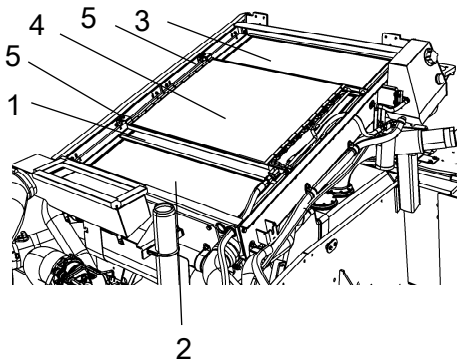
- 1. 排放塞
- 2. 油塞
- 3. 油位塞

擦拭清洗，拧下塞子（1、2 和 3），并将油排放到容积大约为 5.0 升（5.3 夸脱）的合适容器中。

装回排放塞（1），根据“钢轮变速箱 - 检查油位”章节的说明加油至油位塞（3）。

根据润滑规范使用润滑油。

清洗并装上油位塞（3）和油塞（2）。



图：引擎机舱

- 1. 水冷却器
- 2. 增压空气冷却器
- 3. 液压油冷却器
- 4. 冷凝器滤芯 AC（选配）
- 5. 螺丝（x 2）

散热器 - 检查/清洁

检查空气是否能无阻碍地通过散热器（1）、（2）和（3）。

用压缩空气或高压水枪清洗脏的散热器。

拧下两个螺丝（5）并向上倾斜冷凝器滤芯。

和冷气反方向将空气或水引进冷却器。



使用高压清洗器时小心 - 不要将喷嘴过于接近散热器。



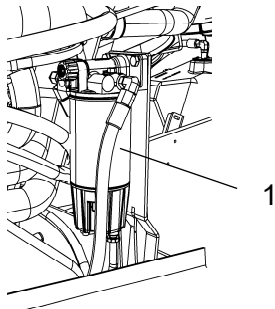
进行压缩空气或高压水龙作业时应佩带护目镜。



燃油预过滤器 - 更换



如果在室内运转柴油引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



图：引擎机舱
1. 燃油预过滤器

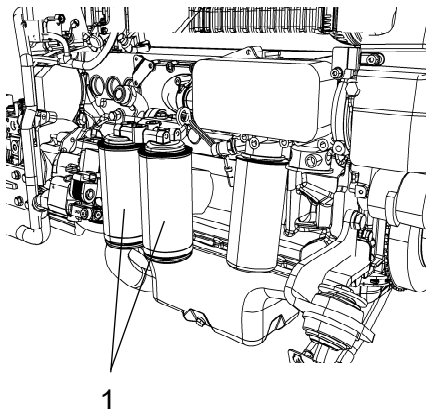
过滤器的更换见引擎手册中“燃油系统”一章。



更换燃油过滤器

当过滤器被松开时从下方放置一个容器以收集流出的燃油。

旋下燃油过滤器 (1)。该过滤器是一次性的，不能清洁后再次使用。在不污染环境的情况下处理。



图例：引擎舱
1. 燃油过滤器



请将排出的机油进行适当处理。



有关更换燃油过滤器的详细说明，
请参考引擎手册。

启动引擎，检查燃油过滤器是否紧密。

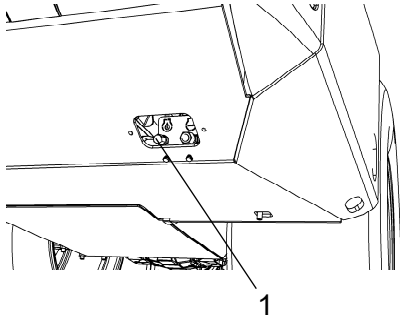


如果在室内运转柴油引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

因燃油系统的纯度要求，切勿在任何情况下为新的燃油滤清器预加注燃油。



柴油引擎 - 油和过滤器更换

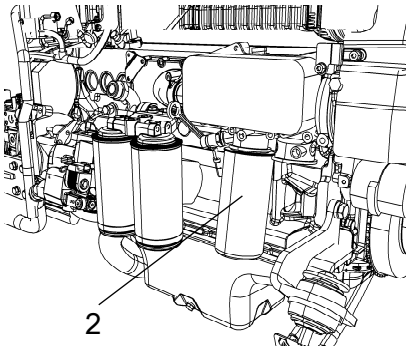


图：拖拉机框架
1. 排放塞

机油排放塞 (1) 从拖拉机框架下方右后侧可最轻松地触及，且用软管安装在引擎内。

引擎热时排油。在排放塞下方放一个可装 19 升 (5 加仑) 液体的容器。

同时更换引擎油过滤器 (2)。参考引擎手册



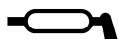
图：引擎机舱
2. 滤油器



排放热液和热油时必须小心。
请佩带防护手套和护目镜。



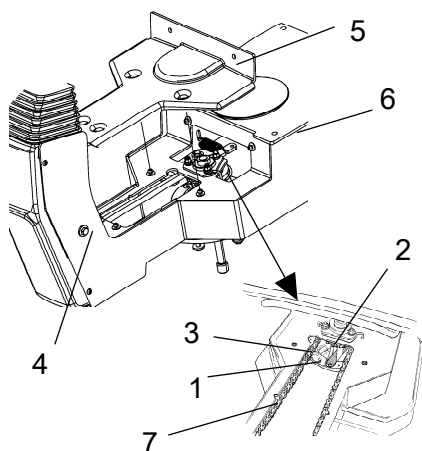
把排出的废油和废滤清器交送到环保废品处理站。



座椅轴承 - 润滑



切记转向链为转向装置的必备零件。



图例：座椅轴承

1. 润滑剂注口
2. 钢轮齿轮
3. 转向链
4. 调节螺钉
5. 盖子
6. 滑杆
7. 标记

拆下盖子 (5) 后可找到润滑剂注口 (1)。使用手动注油枪对准操作人员座椅旋转轴承按动三下进行润滑。

对座椅与转向柱之间的转向链 (3) 进行清洁后注油。

同时对滑杆 (6) 注油。

如果扣链齿轮 (2) 上的转向链过松，将螺钉 (4) 松动，然后向前移动转向柱。将螺钉拧紧后检查转向链的张力。

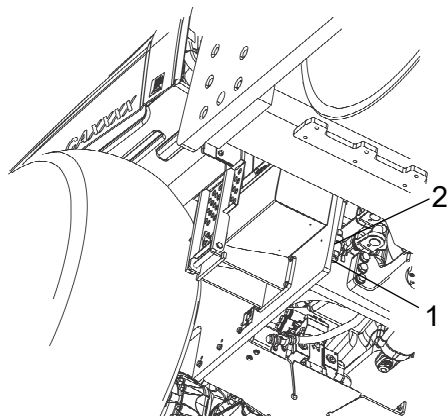
请勿将绑带拉伸过紧。可以用食指/大拇指将座椅车架上的标识 (7) 绑带向侧面移动 10 毫米 (0.4 英寸)。将绑带锁定到底部。



如果调节时座椅不灵活，应更加频繁地对其进行润滑。



液压油箱 - 排放



图：机器的右下方

1. 排放阀
2. 塞子

液压油箱中的冷凝物通过排放龙头 (1) 排放。

在压路机长时间静止后进行排放，例如在过夜后。按如下方式进行排放：

取下排放塞 (2)。

将一容器放置在排放龙头的下面。

打开龙头 (1) 并让积累的冷凝物流出。

关闭排放龙头。

重新装上塞子。

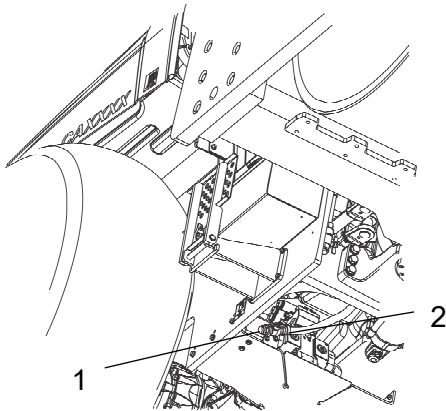


燃油箱 - 排放 (选配)

通过燃油箱底部的排放塞排出燃油箱中的水和沉淀物。



排放过程中要十分小心。不要丢掉排放塞，否则所有的燃油都会流出。



图：机器的右下方

- 1. 排放塞
- 2. 排放阀

在压路机长时间静止后进行排放，例如在过夜后。油位必须尽可能低。

最好让压路机此端稍低，以便水和沉淀物会聚集在排放塞 (1) 附近。按如下方式进行排放：

将一容器放置在排放塞 (1) 的下面。

松开排放塞 (1)。然后打开排放阀 (2) 并排出水和沉淀物直到只有纯燃油从塞子中流出。关闭排放阀并再次拧紧排放塞。

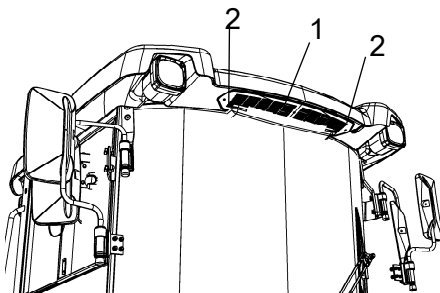


空调 (选配)

新鲜空气过滤器 - 更换



要触及过滤器 (1) 时，请使用四角梯。还可以通过驾驶室右窗接触过滤器。



图：驾驶室

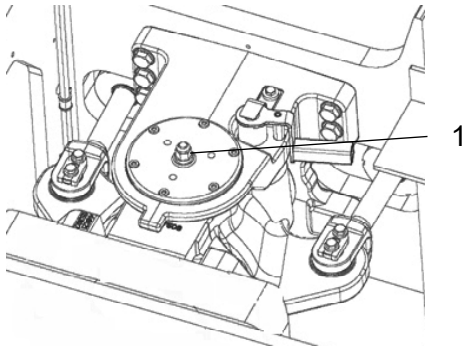
- 1. 新鲜空气过滤器 (x 2)
- 2. 螺丝 (x 3)

新鲜空气过滤器 (1) 位于驾驶室的前端。

拧下三个螺丝 (2) 并取下保护罩。

取下两个空气滤芯插片并更换。

如果机器在灰多的环境下工作的话，可能有必要更频繁地更换过滤器。



图：转向栓
1. 螺母 (24 毫米)

转向栓 - 紧固



引擎运转时，不允许任何人靠近转向接头。
转向操作时存在被碾压危险。
添加润滑剂之前关闭引擎，激活驻车制动器。

为实现转矩控制，您需要一个可承受至少 300 牛米的扭矩扳手。

确定您是否具备此类型的转向栓最简便的方法是查看其顶部是否具有如图所示的新型螺母 (24 毫米) (1)。

机器位于正前方时，扭矩实际应为 270 牛米。

维护 - 2000 小时

2000 工作小时后执行（每两年）



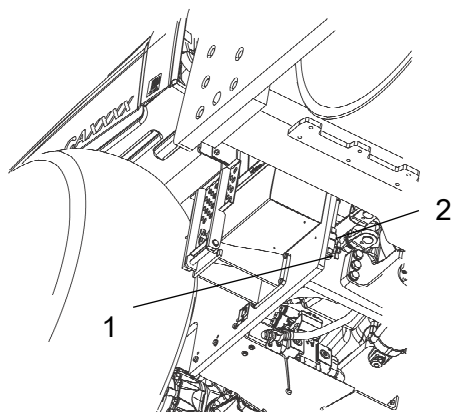
将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



液压油箱 - 更换液压油



图：机器的右下方
1. 排放阀
2. 塞子

取一个容器盛装已使用过的液体。此容器应至少能装下
60 升（16 加仑）的液体。



小心排放热的液压油。请佩戴防护手套和护目镜。

可用放在压路机旁的空油桶或类似物品作为盛放容器。
取下塞子 (2) 并打开排放阀 (1) 后，液压油从排放阀流
入盛放容器。



留着机油并送到环保废品处理站。

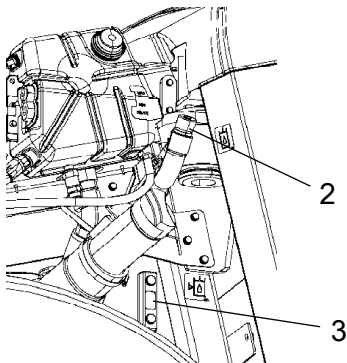
按标题为“液压油箱 - 油位检查”章节中的说明加满新的
液压油。同时更换液压油过滤器。

启动柴油引擎，检查各项液压功能是否正常。

检查油位并在必要时加满。



液压过滤器 - 更换



图：液压油箱
 2.油帽/通气过滤器
 3.视窗

打开油箱上方的油帽/通气过滤器（2），消除箱内的多余气压。

检查通气过滤器（2）无堵塞，空气可从两个方向自由流过盖子。

如果任一方向堵住，请用柴油清洗过滤器，然后用压缩空气吹，直至畅通。或者更换新油帽。

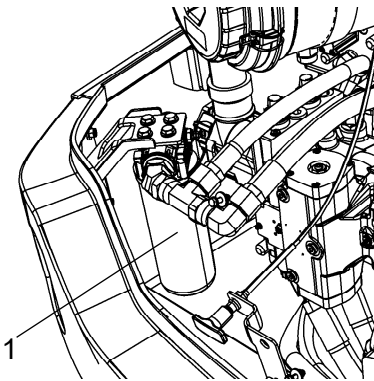


进行压缩空气作业时应佩带护目镜。

彻底清洁滤油器周围。



取下滤油器（1）并送到环保废品处理站。这是一次性过滤器，不能清洁后再使用。



图：引擎机舱
 1.液压油过滤器 (x 1)。



确保过滤器承座上不要有旧的密封圈，因为这样可能造成新、旧垫圈之间有泄露。

彻底清洁过滤器承座封接面。

在新过滤器的密封圈上薄薄抹上一层液压油。用手拧紧过滤器。



首先拧紧过滤器，直到它的密封圈与过滤器附件接触。然后再旋半圈。不要将过滤器拧得太紧，因为这可能损坏垫圈。

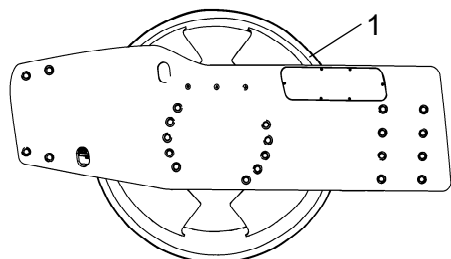
启动引擎并检查过滤器中的液压油无泄漏。检查视窗（3）中的液位，必要时，加满油。



如果在室内运转引擎，必须确保良好的通风（排风）状况。注意防止一氧化碳中毒。

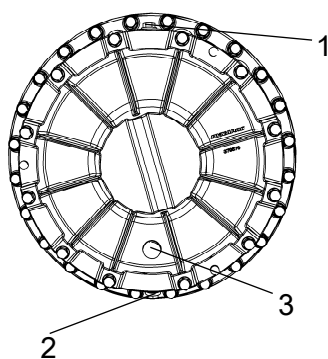


钢轮筒 - 换油



图：左钢轮
1.槽

压路机水平摆放，使钢轮内部的槽（1）与钢轮框架上边缘齐平。



图：左钢轮
1.油塞
2.排放塞
3.视窗

在排放塞(2)下方放一个可装大约5升（1.32加仑）液体的容器。



小心地排放钢轮润滑油/热钢轮润滑油。
请佩带防护手套和护目镜。



留着机油并送到环保废品处理站。

清洗并旋下过滤器塞（1）和排放塞（2）。

让所有油都流出。装上排放塞，根据“钢轮筒 - 检查油位”中的说明注入新合成油。

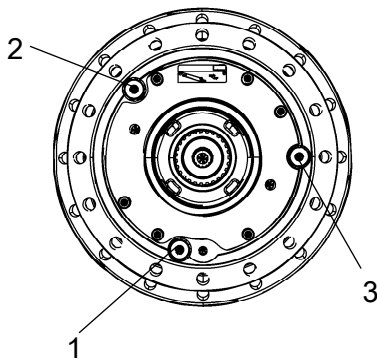


确认钢轮芯内只使用 Dynapac Drum Oil 1000。

在另一侧重复此操作。



钢轮变速箱 - 换油



图：钢轮变速箱

- 1. 排放塞
- 2. 油塞
- 3. 油位塞

擦拭清洗，拧下塞子（1、2 和 3），并将油排放到容积大约为 5.0 升（5.3 夸脱）的合适容器中。

装回排放塞（1），根据“钢轮变速箱 - 检查油位”章节的说明加油至油位塞（3）。

根据润滑规范使用润滑油。

清洗并装上油位塞（3）和油塞（2）。



空气滤清器

检查 - 更换主空气过滤器



柴油引擎以最高速度运行时，如果控制面板上的警示灯亮起，则必须更换空气滤清器的主过滤器。

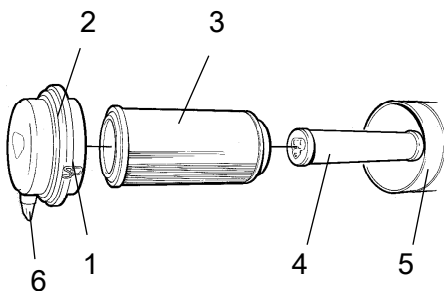


图-空气滤清器

- 1. 夹子
- 2. 滤清器盖
- 3. 主滤芯
- 4. 备用滤芯
- 5. 滤清器壳
- 6. 排尘阀

松开夹子（1），取下滤清器盖（2），并拉出主滤芯（3）。

切勿取出备用滤器（4）。

如必要请清洁空气滤清器。参阅本说明的“空气滤清器—清洁”部分。

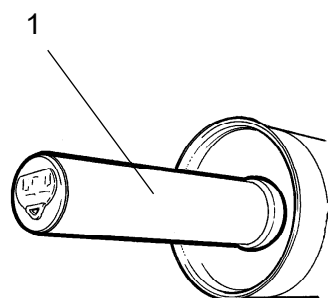
更换主滤芯（3）时，向空气滤清器插入一个新滤芯并按相反顺序重新装好。

检查排尘阀（6）的状况；如果必要进行更换。

重新安装滤清器盖之前，确保将排尘阀朝下放置。



备用滤器 - 更换



图：空气滤清器
1.备用滤器

每更换主滤器两次之后，更换一次备用滤器。

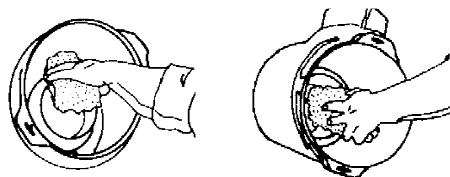
更换备用滤器 (1) 时，首先将旧滤器从承座中取出，然后插入新的滤器并按相反顺序重新装上空气滤清器。

如果必要，清洁空气滤清器。请参阅本说明的“空气滤清器——清洁”部分。



空气滤清器 -清洁

出气管两端都要擦净。

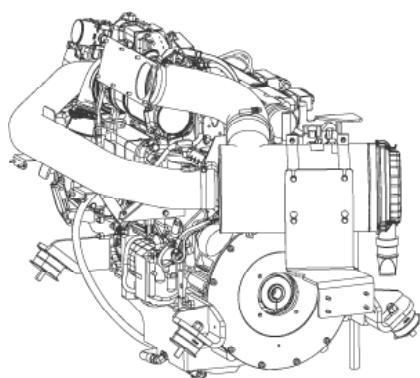


出气管内边。

出气管外边。

将滤清器盖 (2) 与滤清器壳 (5) 内部擦拭干净。参阅此前的图示。

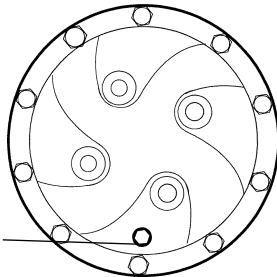
出气管的两个表面也要擦干净；参见邻图。



检查滤器壳体与吸管之间的软管夹密封是否严密，且软管是否完好无损。
检查引擎之前的整个软管系统。



后轴行星齿轮 - 换油



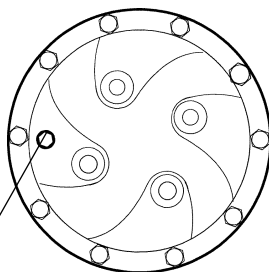
图：行星齿轮/排放位置
1. 塞子

调整压路机方位至塞子 (1) 处于最低点。

清洁，卸下塞子 (1)，将油排放到一个合适的容器中。容积大约为1.85 升 (1.95 qts)。



应将油送至您当地的废弃物处理站。



图：行星齿轮/加油位置
1. 塞子

将压路机放置在合适位置，以便行星齿轮中的油位塞 (1) 能够位于“9 点”或“3 点”位置。

加油直到油位孔的下边缘。使用润滑油。请参见润滑剂规范。

清洁并重新装好塞子。

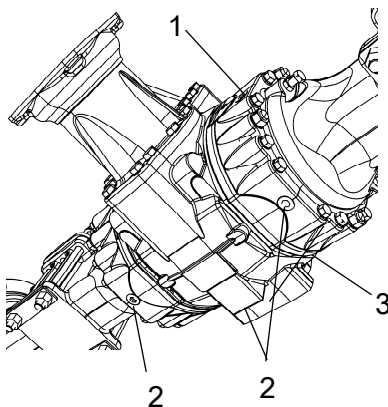
以同样方式检查后轴其它行星齿轮的油位。



后轴 - 换油



引擎运行时，切勿在压路机下作业。停在平整路面上。在轮子后方垫好楔块。



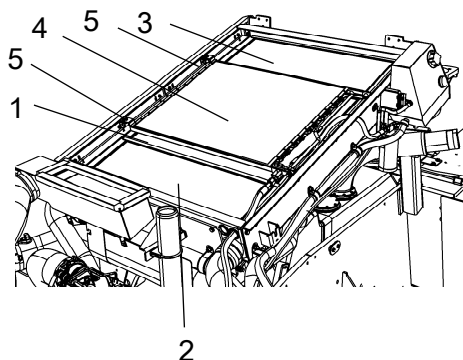
图：后轴，下方
1. 油位/油塞 (x 3)
2. 排放塞 (x 3)
3. 油塞 (x x)

擦拭并移开三个油位/油塞 (1) 和 (3) 以及所有三个排放塞 (2)。油位/油塞位于轴的前端和后端，而排放塞位于下方和后部。将机油排放到排放容器中。容积大约为12.5 升 (13.2 夸脱)。



请将排出的机油进行适当处理。

装回排放塞，再重新加入新油直到达到正确油位。装回油位/油塞。使用润滑规范中规定的润滑油。



图：引擎机舱
 1. 水冷却器
 2. 增压空气冷却器
 3. 液压油冷却器
 4. 冷凝器滤芯 AC (选配)
 5. 螺丝 (x 2)

散热器 - 检查/清洁

检查空气是否能无阻碍地通过散热器 (1)、(2) 和 (3)。

用压缩空气或高压水枪清洗脏的散热器。

拧下两个螺丝 (5) 并向上倾斜冷凝器滤芯。

和冷气反方向将空气或水引进冷却器。



使用高压清洗器时小心 - 不要将喷嘴过于接近散热器。



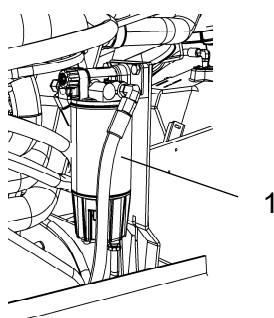
进行压缩空气或高压水龙作业时应佩带护目镜。



燃油预过滤器 - 更换



如果在室内运转柴油引擎，
 必须确保良好的通风（排风）状况。
 注意防止一氧化碳中毒。

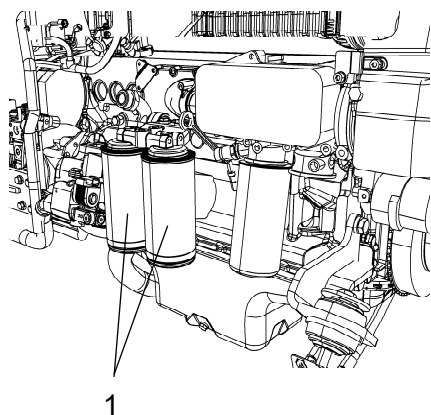


图：引擎机舱
 1. 燃油预过滤器

过滤器的更换见引擎手册中“燃油系统”一章。



更换燃油过滤器



图例：引擎舱
1. 燃油过滤器

当过滤器被松开时从下方放置一个容器以收集流出的燃油。

旋下燃油过滤器 (1)。该过滤器是一次性的，不能清洁后再次使用。在不污染环境的情况下处理。



请将排出的机油进行适当处理。



有关更换燃油过滤器的详细说明，
请参考引擎手册。

启动引擎，检查燃油过滤器是否紧密。

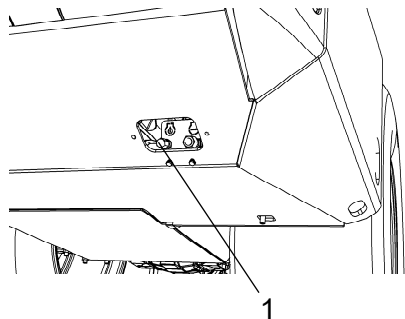


如果在室内运转柴油引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

因燃油系统的纯度要求，切勿在任何情况下为新的燃油滤清器预加注燃油。



柴油引擎 - 油和过滤器更换

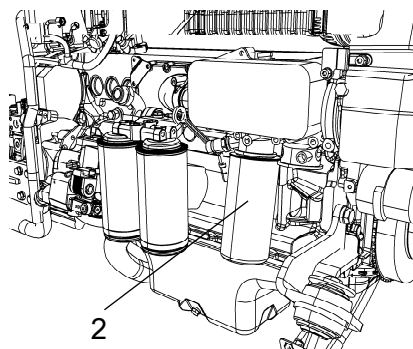


图：拖拉机框架
1.排放塞

机油排放塞 (1) 从拖拉机框架下方右后侧可最轻松地触及，且用软管安装在引擎内。

引擎热时排油。在排放塞下方放一个可装 19 升 (5 加仑) 液体的容器。

同时更换引擎油过滤器 (2)。参考引擎手册



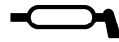
图：引擎机舱
2.滤油器



排放热液和热油时必须小心。
请佩带防护手套和护目镜。



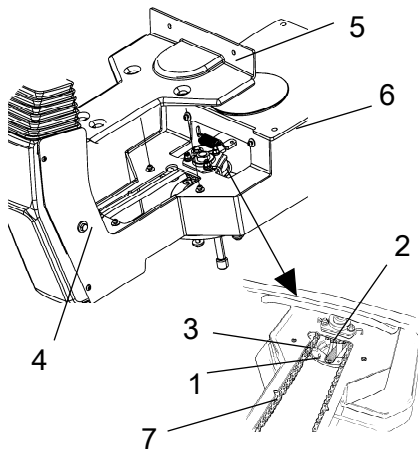
把排出的废油和废滤清器交送到环保废品处理站。



座椅轴承 - 润滑



切记转向链为转向装置的必备零件。



图例：座椅轴承

- 1. 润滑剂注口
- 2. 钢轮齿轮
- 3. 转向链
- 4. 调节螺钉
- 5. 盖子
- 6. 滑杆
- 7. 标记

拆下盖子 (5) 后可找到润滑剂注口 (1)。使用手动注油枪对准操作人员座椅旋转轴承按动三下进行润滑。

对座椅与转向柱之间的转向链 (3) 进行清洁后注油。

同时对滑杆 (6) 注油。

如果扣链齿轮 (2) 上的转向链过松，将螺钉 (4) 松动，然后向前移动转向柱。将螺钉拧紧后检查转向链的张力。

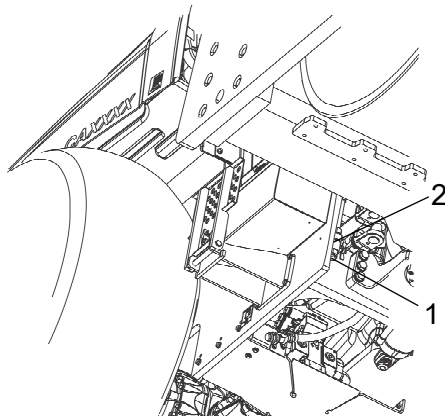
请勿将绑带拉伸过紧。可以用食指/大拇指将座椅车架上的标识 (7) 绑带向侧面移动 10 毫米 (0.4 英寸)。将绑带锁定到底部。



如果调节时座椅不灵活，应更加频繁地对其进行润滑。



液压油箱 - 排放



图：机器的右下方

- 1. 排放阀
- 2. 塞子

液压油箱中的冷凝物通过排放龙头 (1) 排放。

在压路机长时间静止后进行排放，例如在过夜后。按如下方式进行排放：

取下排放塞 (2)。

将一容器放置在排放龙头的下面。

打开龙头 (1) 并让积累的冷凝物流出。

关闭排放龙头。

重新装上塞子。

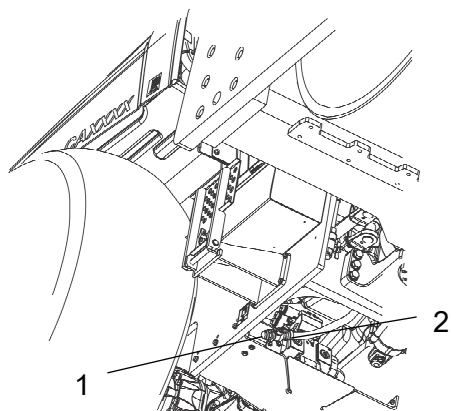


燃油箱 - 排放 (选配)

通过燃油箱底部的排放塞排出燃油箱中的水和沉淀物。



排放过程中要十分小心。不要丢掉排放塞，否则所有的燃油都会流出。



图：机器的右下方

- 1. 排放塞
- 2. 排放阀

在压路机长时间静止后进行排放，例如在过夜后。油位必须尽可能低。

最好让压路机此端稍低，以便水和沉淀物会聚集在排放塞 (1) 附近。按如下方式进行排放：

将一容器放置在排放塞 (1) 的下面。

松开排放塞 (1)。然后打开排放阀 (2) 并排出水和沉淀物直到只有纯燃油从塞子中流出。关闭排放阀并再次拧紧排放塞。

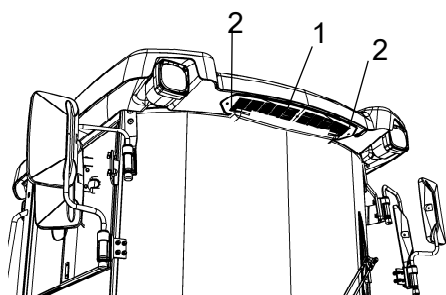


空调 (选配)

新鲜空气过滤器 - 更换



要触及过滤器 (1) 时，请使用四角梯。还可以通过驾驶室右窗接触过滤器。



图：驾驶室

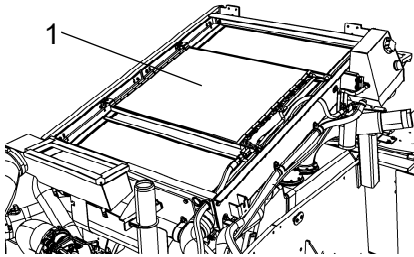
- 1. 新鲜空气过滤器 (x 2)
- 2. 螺丝 (x 3)

新鲜空气过滤器 (1) 位于驾驶室的前端。

拧下三个螺丝 (2) 并取下保护罩。

取下两个空气滤芯插片并更换。

如果机器在灰多的环境下工作的话，可能有必要更频繁地更换过滤器。



图：引擎机舱
1. 冷凝器滤芯

自动控温 (选配) - 全面检查

要保证长期正常工作必须做好定期检查和维修。

用压缩空气清洗冷凝器部件 (1) 上的灰尘。从下方吹气。



如果气流过大会造成配件凸缘损坏。



进行压缩空气作业时应该佩带护目镜。

检查冷凝器配件连接。

干燥过滤器 - 检查

在操作过程中打开引擎盖，通过视窗 (1) 确认干燥过滤器中无可见气泡。如果透过视窗可看到气泡，则说明制冷剂液面过低。在此情况下，停止操作。在制冷剂不足的情况下运转会损伤装置。

检查湿度指示器 (2)。它应为蓝色。如果为米黄色，则应更换干燥机内滤筒，此操作应由指定维修公司进行。



如果制冷剂不足开动装置的话，会损坏压缩机。



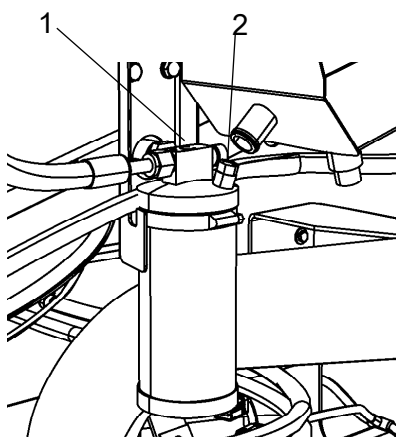
不得拆卸或松动软管接头。



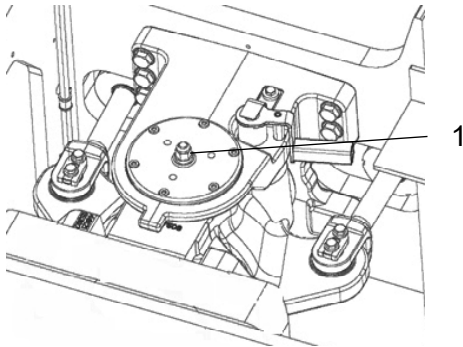
冷却系统已进行加压。
不正当操作可导致人员严重受伤。



系统中含有加压制冷剂。
禁止将制冷剂释放于大气当中。
制冷剂回路操作只能由指定公司进行。



图：引擎机舱内的干燥过滤器
1. 视窗
2. 湿度指示器



图：转向栓
1. 螺母 (24 毫米)

转向栓 - 紧固



引擎运转时，不允许任何人靠近转向接头。
转向操作时存在被碾压危险。
添加润滑剂之前关闭引擎，激活驻车制动器。

为实现转矩控制，您需要一个可承受至少 300 牛米的扭矩扳手。

确定您是否具备此类型的转向栓最简便的方法是查看其顶部是否具有如图所示的新型螺母 (24 毫米) (1)。

机器位于正前方时，扭矩实际应为 270 牛米。

